

Официален вестник

на Европейския съюз

L 217



Издание
на български език

Законодателство

Година 57

23 юли 2014 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 790/2014 на Съвета от 22 юли 2014 година за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014 1
- ★ Регламент (ЕС) № 791/2014 на Съвета от 22 юли 2014 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1210/2003 относно определени специфични ограничения върху икономическите и финансовите отношения с Ирак 5
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 792/2014 на Съвета от 22 юли 2014 година за изпълнение на член 16, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 204/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия 9
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 793/2014 на Съвета от 22 юли 2014 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия 10
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 794/2014 на Комисията от 22 юли 2014 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 13
- ★ Регламент (ЕС) № 795/2014 на Европейската централна банка от 3 юли 2014 година относно надзорните изисквания за системно важните платежни системи (ЕЦБ/2014/28) 16

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение 2014/482/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за изменение на Решение 2012/392/ОВППС относно мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger) 31

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

★ Решение 2014/483/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за актуализиране и изменение на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за отмяна на Решение 2014/72/ОВППС	35
★ Решение 2014/484/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за изменение на Обща позиция 2003/495/ОВППС относно Ирак	38
★ Решение 2014/485/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за изменение на Решение 2012/389/ОВППС относно мисията на Европейския съюз за изграждане на регионален морски капацитет в региона на Африканския рог (EUCAP NESTOR)	39
★ Решение 2014/486/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година относно консултативна мисия на Европейския съюз за реформа в сектора на гражданската сигурност в Украйна (EUAM Ukraine)	42
★ Решение за изпълнение 2014/487/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за изпълнение на Решение 2011/137/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия	48
★ Решение за изпълнение 2014/488/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 година за изпълнение на Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия	49
2014/489/ЕС:	
★ Решение на Комисията от 19 юни 2013 година относно държавна помощ SA.28599 (C 23/10 (ex NN 36/10, ex CP 163/09), приведена в действие от Кралство Испания за въвеждане на цифрова наземна телевизия в отдалечени и слабо урбанизирани райони (извън Кастилия-Ла Манча) (нотифицирано под номер C(2013) 3204) ⁽¹⁾	52

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2014/490/ЕС:

★ Решение № 2 на Съвместния комитет на Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход от 21 май 2014 година по отношение на молбата на Република Молдова да стане договаряща страна по Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход	88
---	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 790/2014 НА СЪВЕТА

от 22 юли 2014 година

за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания ⁽¹⁾, и по-специално член 2, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 10 февруари 2014 г. Съветът прие Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014 ⁽²⁾ за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001, с който се създава актуализиран списък на лица, групи и образувания, по отношение на които се прилага Регламент (ЕО) № 2580/2001 („списъкът“).
- (2) Съветът представи изложение на основанията за включването им в списъка на всички лица, групи и образувания, за които това беше осъществимо на практика.
- (3) С известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, Съветът информира лицата, групите и образуванията, включени в списъка, че е решил те да продължат да фигурират в него. Съветът информира също така засегнатите лица, групи и образувания за възможността да поискат да им бъдат изложени основанията на Съвета за включването им в списъка, в случай че те още не са им били съобщени.
- (4) Съветът преразгледа списъка в съответствие с изискванията на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001. При прегледа Съветът взе предвид възраженията, представени му от засегнатите страни.
- (5) Съветът определи, че вече няма основания едно лице да продължава да фигурира в списъка.
- (6) Съветът стигна до заключението, че лицата, групите и образуванията, изброени в приложението към настоящия регламент, са участвали в извършването на терористични действия по смисъла на член 1, параграфи 2 и 3 от Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета ⁽³⁾, че по отношение на тях е било взето решение от компетентен орган по смисъла на член 1, параграф 4 от същата обща позиция и че към тях следва да продължат да се прилагат специалните ограничителни мерки, предвидени в Регламент (ЕО) № 2580/2001.
- (7) Списъкът следва съответно да бъде актуализиран и Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014 следва да бъде отменен,

⁽¹⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014 на Съвета от 10 февруари 2014 г. за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 714/2013 (ОВ L 40, 11.2.2014 г., стр. 9).

⁽³⁾ Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета от 27 декември 2001 г. за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Списъкът, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001, е поместен в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Регламент за изпълнение (ЕС) № 125/2014 се отменя.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, групите и образуванията, посочени в член 1

I. ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА

1. ABDOLLAHI Named (известен също като Mustafa Abdullahi), роден на 11.8.1960 г. в Иран. Паспорт: D9004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, роден в Al Ihsa (Саудитска Арабия), гражданин на Саудитска Арабия.
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, роден на 16.10.1966 г. в Tarut (Саудитска Арабия), гражданин на Саудитска Арабия.
4. ARBABSAR Manssor (известен също като Mansour Arbabsar), роден на 6 или 15 март 1955 г. в Иран. Ирански и американски гражданин. Паспорт: C2002515 (Иран); Паспорт: 477845448 (САЩ). Национален идентификационен №: 07442833, срок на валидност: 15.3.2016 г. (свидетелство за управление на МПС от САЩ).
5. BOUYERI, Mohammed (известен също като Abu ZUBAIR, като SOBIAR и като Abu ZOUBAIR), роден на 8.3.1978 г. в Амстердам (Нидерландия), член на „Hofstadgroep“.
6. IZZ-AL-DIN, Hasan (известен също като GARBAYA, Ahmed, като SA-ID и като SALWWAN, Samir), Ливан, роден през 1963 г. в Ливан, гражданин на Ливан.
7. MOHAMMED, Khalid Shaikh (известен също като ALI, Salem, като BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, като HENIN, Ashraf Refaat Nabith, като WADOOD, Khalid Abdul), роден на 14.4.1965 г. или на 1.3.1964 г. в Пакистан, паспорт № 488555.
8. SHAHLAI Abdul Reza (известен също като Abdol Reza Shala'i, като Abd-al Reza Shalai, като Abdorreza Shahlai, като Abdolreza Shahla'i, като Abdul-Reza Shahlaee, като Hajj Yusef, като Haji Yusif, като Hajji Yasir, като Hajji Yusif, като Yusuf Abu-al-Karkh), роден приблизително през 1957 г. в Иран. Адреси: (1) Kermanshah, Иран, (2) военна база Mehran, провинция Ilam, Иран.
9. SHAKURI Ali Gholam, роден приблизително през 1965 г. в Техеран, Иран.
10. SOLEIMANI Qasem (известен също като Ghasem Soleymani, като Qasmi Sulayman, като Qasem Soleymani, като Qasem Solaimani, като Qasem Salimani, като Qasem Solemani, като Qasem Sulaimani, като Qasem Sulemani), роден на 11.3.1957 г. в Иран. Ирански гражданин. Паспорт: 008827 (ирански, дипломатически), издаден през 1999 г. Звание: генерал-майор.

II. ГРУПИ И ОБРАЗУВАНИЯ

1. „Организация Abu Nidal“ — „ANO“ (известна също като „Революционен съвет на Фатах“, като „Арабски революционни бригади“, като „Черен септември“, като „Революционна организация на мюсюлманите социалисти“).
2. „Бригада на мъчениците на Al-Aqsa“.
3. Сдружение „Ал-Акса“ (Al-Aqsa e.V.).
4. „Al-Takfir“ и „Al-Hijra“.
5. „Babbar Khalsa“.
6. „Комунистическа партия на Филипините“, включително „Нова народна армия“ — „NPA“, Филипини.
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (известна още като „Al-Gama'a al-Islamiyya“) („Islamic Group“ — „IG“).
8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ — „IBDA-C“ („Фронт на великите ислямски източни воители“).
9. „Hamas“, включително „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“.
10. Военно крило на ливанската „Хизбула“ — „Hizballah Military Wing“ (известно също като „Hezbollah Military Wing“, като „Hizbullah Military Wing“, като „Hizbollah Military Wing“, като „Hezbollah Military Wing“, като „Hisbollah Military Wing“, като „Hizbu'llah Military Wing“, като „Hizb Allah Military Wing“, като „Jihad Council“, както и всички единици, които му докладват, включително Организацията за външна сигурност).
11. „Муджахидини на Хизбула“ — „HM“.

12. „Hofstadgroep“.
 13. „Фондация за спасение и развитие на Светата земя“.
 14. „Международна федерация на младите сикхи“ — „ISYF“.
 15. „Силата на Калистан Зиндабад“ („Khalistan Zindabad Force“) — „KZF“.
 16. „Кюрдска работническа партия“ — „РКК“, (известна също като „KADEK“, като „KONGRA-GEL“).
 17. „Тигри за освобождение на Тамил Илам“ — „LTTE“.
 18. „Ejército de Liberación Nacional“ („Национална армия за освобождение“).
 19. „Палестински ислямски джихад“ — „PIJ“.
 20. „Народен фронт за освобождение на Палестина“ — „PFLP“.
 21. „Народен фронт за освобождение на Палестина — главно командване“ (известен също като „PFLP — General Command“).
 22. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ — „FARC“ („Революционни въоръжени сили на Колумбия“).
 23. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ — „ДНКР/С“ (известна също като „Devrimci Sol“ („Революционна левица“), като „Dev Sol“) („Революционна армия/фронт/партия за народно освобождение“).
 24. „Sendero Luminoso“ — „SL“ („Сияйната пътека“).
 25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ — „ТАК“ (известна също като „Kurdistan Freedom Falcons“, като „Kurdistan Freedom Hawks“).
-

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 791/2014 НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1210/2003 относно определени специфични ограничения
върху икономическите и финансовите отношения с Ирак**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Обща позиция 2003/495/ОВППС на Съвета от 7 юли 2003 г. относно Ирак и за отмяна на общи позиции 96/741/ОВППС и 2002/599/ОВППС ⁽¹⁾,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1210/2003 на Съвета ⁽²⁾ се налагат ограничителни мерки по отношение на Ирак в съответствие с Обща позиция 2003/495/ОВППС и Резолюция 1483 (2003) на Съвета за сигурност на ООН.
- (2) Член 4, параграфи 3 и 4 от Регламент (ЕО) № 1210/2003, които предвиждат, че никакви финансови средства или икономически ресурси не се оставят, пряко или косвено, на разположение или в полза на физическо или юридическо лице, организация или образование, включени в приложение IV, така че да улеснят това лице, организация или образование да се снабдява с финансови средства, стоки или услуги, следва да се съединят.
- (3) На 22 юли 2014 г. Съветът прие Решение 2014/484/ОВППС ⁽³⁾, с което се забранява предоставянето, пряко или косвено, на финансови средства или икономически ресурси в полза на посочените лица и образувания. Предвиждат се специфични изключения, а именно за финансови средства и икономически ресурси, които са: а) необходими за задоволяване на основни нужди, б) предназначени изключително за заплащане на разумни по размер хонорари за професионални услуги и за възстановяване на направени разходи, свързани с извършени правни услуги, в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги за държане или поддържане на замразени финансови средства и икономически ресурси или г) необходими за заплащането на извънредни разходи.
- (4) Също така е целесъобразно да се актуализира Регламент (ЕО) № 1210/2003 с най-новата информация, предоставена от държавите членки по отношение на определянето на компетентните органи.
- (5) Поради това Регламент (ЕО) № 1210/2003 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1210/2003 се изменя, както следва:

1) Член 4 се изменя, както следва:

а) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят, пряко или косвено, на разположение или в полза на физически или юридически лица, образувания или органи, включени в приложение IV.“

б) Параграф 4 се заличава.

⁽¹⁾ ОВ L 169, 8.7.2003 г., стр. 72.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1210/2003 на Съвета от 7 юли 2003 г. относно определени специфични ограничения върху икономическите и финансовите отношения с Ирак и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2465/96 (ОВ L 169, 8.7.2003 г., стр. 6).⁽³⁾ Решение 2014/484/ОВППС на Съвета от 22 юли 2014 г. за изменение на Обща позиция 2003/495/ОВППС относно Ирак (вж. страница 38 от настоящия брой на Официален вестник).

2) Член 4а се заменя със следното:

„Член 4а

Забраната, установена с член 4, параграф 3, не поражда каквато и да е отговорност за съответните физически или юридически лица, или образувания, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им биха били в нарушение на тази забрана.“

3) Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

1. Член 4 не възпрепятства превеждането на средства по замразени сметки от финансови или кредитни институции, които получават финансови средства, прехвърлени от трети лица по сметката на включено в списъка лице, образувание или орган, при условие че постъпленията по тези сметки също се замразяват. Финансовата или кредитната институция незабавно уведомява компетентните органи за такива трансакции.

2. Чрез дерогация от член 4, параграф 3 компетентните органи, посочени на уебсайтовете, включени в приложение V, могат да разрешат предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при условия, които те сметнат за подходящи, след като са установили, че въпросните финансови средства или икономически ресурси са:

- а) необходими за задоволяване на основните нужди на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, изброени в приложение IV, и на членове на семейството на тези физически лица, които са на тяхна издръжка, включително за заплащане на хранителни продукти, наем или ипотечен заем, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги,
- б) предназначени изключително за заплащане на разумни по размер хонорари за професионални услуги и за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;
- в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги за текущо държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси, или
- г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да издаде разрешение, съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде издадено конкретно разрешение.

3. Съответните държави членки информират останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

4) Приложение V се заменя с текста на приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

Уебсайтове за информация относно компетентните органи, посочени в членове 5, 6, 7 и 8, и адрес за уведомление до Европейската комисия

A. Компетентни органи в отделните държави членки:

БЕЛГИЯ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

БЪЛГАРИЯ

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ДАНИЯ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ИСПАНИЯ

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ХЪРВАТИЯ

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Misure_Deroghe/

КИПЪР

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<http://www.mae.lu/sanctions>

УНГАРИЯ

http://en.nav.gov.hu/criminal_branch_of_NTCA/restrictive_measures/European_Unions_consolidated_sanctions_list

МАЛТА

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

НИДЕРЛАНДИЯ

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<http://www.msz.gov.pl>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/node/1548>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Б. Адрес за уведомления до Европейската комисия:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 792/2014 НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изпълнение на член 16, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 204/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 204/2011 на Съвета от 2 март 2011 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия ⁽¹⁾, и по-специално член 16, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 2 март 2011 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 204/2011.
- (2) Съветът счита, че вече няма основания в списъка от приложение III към Регламент (ЕС) № 204/2011 да продължава да фигурира едно лице.
- (3) Поради това Регламент (ЕС) № 204/2011 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Вписването за следното лице се заличава от списъка, съдържащ се в приложение III към Регламент (ЕС) № 204/2011:

23. ZIDANE, Mohamad Ali

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ OBL 58, 3.3.2011 г., стр. 1.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 793/2014 НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изпълнение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия и за отмяна на Регламент (ЕС) № 442/2011 ⁽¹⁾, и по-специално член 32, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 18 януари 2012 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 36/2012.
- (2) Предвид сериозната обстановка в списъка на подлежащите на ограничителни мерки лица и образувания, който се съдържа в приложение II към Регламент (ЕС) № 36/2012, следва да бъдат добавени три лица и девет образувания.
- (3) Поради това приложение II към Регламент (ЕС) № 36/2012 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Лицата и образуванията, изброени в приложението към настоящия регламент, се добавят в списъка, който се съдържа в приложение II към Регламент (ЕС) № 36/2012.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ OBL 16, 19.1.2012 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата и образуванията, посочен в член 1

А. Лица

	Име	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
180.	Hashim Anwar al-Aqqad и.о.к. Hashem Aqqad, Hashem Akkad, Hashim Akkad	род. 1961 г. Mohagirine, Сирия.	Известен бизнесмен, председател на „Akkad Group“ — дружества, извършващи дейност в различни отрасли на Сирийската икономика, вкл. на нефта и газа. Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него.	23.7.2014 г.
181.	Полк. Suhayl Hasan и.о.к. полк. Suhayl al-Hasan, „al-Nimir“/„Тигър“, Sohail Hassan, Sohail al-Hassan, Suhail Hassan, подполк. Suhayl Hassan, бриг. ген. Suhayl Hasan		Военнокомандващ при сирийския режим, отговорен за жестоки репресии на цивилното население; подкрепя режима.	23.7.2014 г.
182.	Amr Armanazi и.о.к. Amr Muhammad Najib Al-Armanazi, Amr Najib Armanazi, Amrou Al-Armanazy	род. 7 февруари 1944 г.	Генерален директор на Сирийския научноизследователски център (SSRC), отговарящ за оказване на съдействие на сирийската армия за придобиване на оборудване за проследяване и репресии на демонстранти. Отговорен за жестоки репресии на цивилното население; подкрепя режима.	23.7.2014 г.

Б. Образувания

	Наименование	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
54.	Oceans Petroleum Trading. и.о.к. Overseas Petroleum Tradeing (SAL), Overseas Petroleum Company.	Dunant Street, Snoubra Sector, Beirut, Lebanon.	Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него чрез организирането на тайни доставки на нефт за сирийския режим.	23.7.2014 г.
55.	Tri Oceans Trading	35b Saray El Maadi Tower, Corniche El Nile, Cairo, Egypt, Postal Code 11431 P.O. Box:1313 Maadi	Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него чрез организирането на тайни доставки на нефт за сирийския режим.	23.7.2014 г.
56.	The Baniyas Refinery Company и.о.к. Baniyas, Banyas.	Baniyas Refinery Building, 26 Latkia Main Road, Tartous, P.O. Box 26, Syria.	Дъщерно дружество на General Corporation for Refining and Distribution of Petroleum Products (GCRDPP), подразделение на Министерството на нефта и минералните ресурси. Като такова оказва финансова подкрепа на сирийския режим.	23.7.2014 г.

	Наименование	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
57.	The Homs Refinery Company. и. о.к. Hims, General Company for Homs Refinery.	General Company for Homs Refinery Building, 352 Tripoli Street, Homs, P.O. Box 352, Syria.	Дъщерно дружество на General Corporation for Refining and Distribution of Petroleum Products (GCRDPP), подразделение на Министерството на нефта и минералните ресурси. Като такова оказва финансова подкрепа на сирийския режим.	23.7.2014 г.
58.	Army Supply Bureau (Бюро за снабдяване на армията)	PO Box 3361, Damascus	Участва в подпомагането на режима чрез снабдяването му с военно оборудване и по тази причина е отговорно за жестоките репресии на цивилното население в Сирия. Клон на Министерството на отбраната на Сирия.	23.7.2014 г.
59.	Industrial Establishment of Defence. и.о.к. Industrial Establishment of Defense (IED), Industrial Establishment for Defence, Defence Factories Establishment, Etablissements Industriels de la Defense (EID), Etablissement Industriel de la Defense (ETINDE), Coefficient Defense Foundation.	Al Thawraa Street, P.O. Box 2330 Damascas, или Al-Hameh, Damascus Countryside, P.O. Box 2230.	Участва в снабдяването на режима с военно оборудване и по тази причина е отговорно за жестоките репресии на цивилното население в Сирия. Клон на Министерството на отбраната.	23.7.2014 г.
60.	Higher Institute for Applied Sciences and Technology (HISAT) (Висш институт по приложни науки и технологии)	P.O. Box 31983, Barzeh	Свързан със и клон на Сирийския научноизследователски център (SSRC), който вече е посочен за включване в списъка. Осигурява обучение и подкрепа за SSRC и по тази причина е отговорен за жестоките репресии на цивилното население.	23.7.2014 г.
61.	National Standards & Calibration Laboratory (NSCL) (Национална лаборатория по стандартизиране и калибриране)	P.O. Box 4470 Damascus	Свързана със и клон на Сирийския научноизследователски център (SSRC), който вече е посочен за включване в списъка. Осигурява обучение и подкрепа за SSRC и по тази причина е отговорна за жестоките репресии на цивилното население.	23.7.2014 г.
62.	El Jazireh и.о.к. Al Jazerra	Shaheen Building, 2nd floor, Sami el Solh, Beyrouth, въглеводороден сектор	Притежавано или контролирано от Ауман Јабер и следователно свързан с посочено за включване в списъка лице.	23.7.2014 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 794/2014 НА КОМИСИЯТА**от 22 юли 2014 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MK	59,9
	TR	57,9
	XS	56,8
	ZZ	58,2
0707 00 05	MK	27,7
	TR	79,1
	ZZ	53,4
0709 93 10	TR	92,4
	ZZ	92,4
0805 50 10	AR	113,7
	BO	100,6
	CL	116,3
	EG	75,0
	NZ	145,2
	TR	74,0
	UY	124,4
	ZA	122,2
	ZZ	108,9
0806 10 10	BR	145,7
	CL	45,2
	EG	145,4
	TR	80,5
	ZZ	104,2
0808 10 80	AR	204,8
	BR	126,0
	CL	110,3
	NZ	129,2
	PE	57,3
	US	145,0
	ZA	136,7
	ZZ	129,9
0808 30 90	AR	181,2
	CL	91,6
	NZ	97,5
	ZA	109,5
	ZZ	120,0
0809 10 00	MK	86,8
	TR	231,6
	XS	80,5
	ZZ	133,0

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0809 29 00	TR	348,5
	US	563,9
	ZZ	456,2
0809 30	MK	75,2
	TR	142,2
	ZZ	108,7
0809 40 05	BA	53,1
	MK	53,5
	ZZ	53,3

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 795/2014 НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА**от 3 юли 2014 година****относно надзорните изисквания за системно важните платежни системи****(ЕЦБ/2014/28)**

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 127, параграф 2 от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 3.1, член 22 и член 34.1, първо тире от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 127, параграф 2, четвърто тире от Договора и член 3.1, четвърто тире от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Уставът на ЕСЦБ“) Евросистемата е оправомощена да насърчава нормалното функциониране на платежните системи.
- (2) Евросистемата насърчава нормалното функциониране на платежните системи, *inter alia*, като осъществява надзор.
- (3) През януари 2001 г. Евросистемата утвърди „Основните принципи за системно важните платежни системи“, разработени от Комитета по платежни и сетълмент системи (КПСС) на Банката за международни разплащания (БМР), като минимални изисквания за системно важните платежни системи (СВПС) ⁽¹⁾.
- (4) През април 2012 г. „Основните принципи за системно важните платежни системи“ бяха заменени от принципите за инфраструктурите на финансовите пазари на КПСС и на Техническия комитет на Международната организация на комисииите за ценни книжа (МОКЦК) (наричани по-долу „принципите на КПСС—МОКЦК“) ⁽²⁾, с които се хармонизират и засилват съществуващите международни стандарти, *inter alia*, за СВПС.
- (5) Съгласно принципите на КПСС—МОКЦК, СВПС следва да бъдат обект на ефективен надзор, при ясно определени и публично оповестени критерии, тъй като могат да породят системни рискове, ако са недостатъчно добре защитени от рисковете, на които са изложени. Освен това компетентните органи следва да разполагат с достатъчно правомощия и средства, за да изпълняват съответните си задачи, включително да предприемат корективни действия. КПСС—МОКЦК препоръчва прилагането на тези принципи във възможно най-голяма степен, доколкото е позволено съгласно националните правни и регулаторни рамки.
- (6) Поради това и с оглед осигуряването на ефикасността и стабилността на СВПС, Европейската централна банка (ЕЦБ) реши да приложи принципите на КПСС—МОКЦК посредством регламент. От органите в други държави също се очаква по подобен начин да въведат и прилагат принципите на КПСС—МОКЦК в съответната си правна и регулаторна рамка във възможно най-голяма степен, доколкото е позволено от тази рамка.
- (7) Настоящият регламент обхваща СВПС, включително платежни системи за големи плащания и платежни системи за малки плащания от системно значение. Той се прилага спрямо платежни системи, чиито оператори са както централни банки, така и частни оператори. В принципите на КПСС—МОКЦК е отчетено, че съществуват извънредни случаи, при които те се прилагат по различен начин спрямо платежните системи, чиито оператори са централни банки, поради изисквания, уредени в съответните закони, подзаконовни актове или политики. Евросистемата има цели на обществената политика, отговорности и институционална уредба, дефинирани в Договора и Устава на ЕСЦБ, което означава, че СВПС на Евросистемата могат да бъдат освободени от определени изисквания по настоящия регламент. В този контекст СВПС на Евросистемата следва да бъдат освободени от определени изисквания относно управлението, плановите за постепенно прекратяване на дейността, собствения капитал и ликвидните активи, обеспеченията и инвестиционните рискове, които обхващат същите области като съответните изисквания, формално приети от Управителния съвет. Тези изключения са определени в няколко разпоредби на регламента.
- (8) Съгласно Насоки ЕЦБ/2012/27 от 5 декември 2012 г. относно Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET2) ⁽³⁾, TARGET2 има децентрализирана структура, свързваща множество от платежни системи. Системните компоненти на TARGET2 са хармонизирани във възможно

⁽¹⁾ Достъпни на уебсайта на БМР www.bis.org/publ/cpss43.pdf.

⁽²⁾ Достъпни на уебсайта на БМР www.bis.org/publ/cpss101a.pdf.

⁽³⁾ ОВ L 30, 30.1.2013 г., стр. 1.

най-голяма степен, с някои изключения при наличие на национални ограничения от правно естество. TARGET2 също така се характеризира с единна техническа платформа, наречена единна съвместна платформа. Управителният съвет има върховна компетентност по отношение на TARGET2 и гарантира нейната публична функция: това правило във връзка с управлението е отразено в надзора над TARGET2.

- (9) За ефикасността и стабилността на СВПС се изисква спазване на приложимите национални закони и ясни правила, процедури и договори, съгласно които тя функционира. Спазването на законите се отнася до правните системи на всички държави, в които оператор на СВПС или нейни участници осъществяват дейност.
- (10) Ефикасността и стабилността на СВПС зависят също и от това колко ясни и уместни са правилата ѝ за управление, които трябва да бъдат ясно документираны.
- (11) Наличието на стабилна развиваща се рамка за цялостно управление на правни, кредитни, ликвидни и операционни рискове, общи бизнес рискове, попечителски, инвестиционни и други рискове е от съществено значение за идентифицирането, измерването, наблюдението и управлението на целия спектър от рискове, които възникват за оператора на СВПС или на които той е изложен. Това се отнася и за стабилността и устойчивостта на рамката за обезпечения, правилата и процедурите при неизпълнение от страна на участник и плановете за непрекъснатост на дейността на оператор на СВПС.
- (12) Намалването на системния риск изисква, *inter alia*, окончателност на сетълмента. В Европейския съюз е приета Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 г. относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа ⁽¹⁾. Директива 98/26/ЕО изисква правилата за системите, определени съгласно нея, да дефинират момента на въвеждане (след който нарежданията за превод подлежат на изпълнение и дори в случай на производство по несъстоятелност спрямо участник — са задължителни за трети страни) и момента на неотменимост на нарежданията за превод. Сетълментът в рамките на деня или в реално време също може да е препоръчителен, ако е съвместим с общия бизнес модел на СВПС и е необходим, за да даде възможност на оператора на СВПС и на участниците в нея да управляват съответните си кредитни и ликвидни рискове.
- (13) Обективните, основани на анализ на риска и публично оповестени критерии за участие в СВПС, които позволяват справедлив и (при условията на приемливи стандарти за контрол на риска) свободен достъп до СВПС, насърчават сигурността и ефикасността на СВПС и на пазарите, които тя обслужва, като същевременно не ограничават непропорционално свободното предоставяне на услуги.
- (14) Разпоредбите на настоящия регламент, които изискват от оператора на СВПС да събира, обработва и предава данни, следва да не засягат приложимите правила относно защитата на данните на участниците или клиентите.
- (15) Цялостно ефикасната и ефективна СВПС, с ясно определени, измерими и постижими цели и задачи, е най-добре устроена да посрещне нуждите на участниците в СВПС и на пазарите, които тя обслужва.
- (16) ЕЦБ може да използва националните централни банки за осъществяването на задачите на ЕСЦБ, доколкото е възможно и уместно.
- (17) Установените в настоящия регламент изисквания са пропорционални на характерните за СВПС рискове и експозиции.
- (18) Възможността за компетентните органи да изискват корективни мерки за отстраняване на последиците от неизпълнение или за избягване на повторно неизпълнение на настоящия регламент и възможността за ЕЦБ да налага ефективни, пропорционални и възпиращи санкции за нарушения на настоящия регламент са съществени елементи при прилагането на принципите на КПСС—МОКЦК във възможно най-голяма степен, доколкото е позволено от Договора и Устава на ЕСЦБ.
- (19) По отношение на спазването на надзорните изисквания, уредени в настоящия регламент, е необходимо да бъде предвиден преходен период, който да позволи на операторите на СВПС да се запознаят с изискванията и да ги приложат,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет и приложно поле

1. Настоящият регламент установява надзорни изисквания за СВПС.
2. Управителният съвет приема решение, с което се идентифицират платежните системи, спрямо които се прилага настоящият регламент, съответните им оператори и компетентни органи. Този списък се поддържа на уебсайта на ЕЦБ и се актуализира след всяка промяна.

⁽¹⁾ OBL 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

3. Платежна система следва да бъде идентифицирана като СВПС, ако: а) отговаря на изискванията за нея да бъде подадено уведомление за система по смисъла на Директива 98/26/ЕО от държава членка, чиято парична единица е еврото, или операторът ѝ е установен в еврозоната, включително установяване посредством клон, чрез който системата оперира; и б) през една календарна година са изпълнени поне две от следните условия:

- i) общата среднодневна стойност на обработените деноминирани в евро плащания надвишава 10 милиарда евро;
- ii) пазарният ѝ дял е поне един от следните:
 - 15 % от общия обем на деноминираните в евро плащания,
 - 5 % от общия обем на деноминираните в евро трансгранични плащания,
 - 75 % от общия обем на деноминираните в евро плащания на равнището на една държава членка, чиято парична единица е еврото;
- iii) трансграничната ѝ дейност (т.е. участници, установени в държава, различна от тази на оператора на СВПС, и/или трансгранични връзки с други платежни системи) включва пет или повече държави и генерира най-малко 33 % от общия обем на деноминираните в евро плащания, обработени от тази СВПС;
- iv) тя се използва за сетълмента на други инфраструктури на финансовите пазари.

4. Операторите на СВПС осигуряват изпълнението от страна на СВПС, които те оперират, на изискванията, изложени в членове 3-21.

Член 2

Определения

По смисъла на настоящия регламент:

- 1) „платежна система“ е формално споразумение между трима или повече участници, без да се броят възможните банки по сетълмента, централни контрагенти, клирингови къщи или индиректни участници, с общи правила и стандартизирани разпоредби за изпълнението на нареждания за превод между участниците;
- 2) „нареждане за превод“ има същото значение, както е определено в член 2, буква и), първо тире от Директива 98/26/ЕО;
- 3) „системен риск“ е рискът, че неизпълнението на съответните им задължения в СВПС от участник или оператора на СВПС ще стане причина други участници и/или операторът на СВПС да не могат да изпълнят задълженията си, когато те станат дължими, като това би могло да доведе до ефекти от преноса, които да застрашат стабилността на финансовата система или доверието в нея;
- 4) „оператор на СВПС“ е юридическото лице, което носи юридическата отговорност за оперирането на СВПС;
- 5) „компетентен орган“ е централната банка на Евросистемата, която носи основната отговорност за надзора, определена като такава съгласно член 1, параграф 2;
- 6) „СВПС на Евросистемата“ е СВПС, която е притежавана и оперирана от централна банка на Евросистемата;
- 7) „правен риск“ е рискът, който произтича от прилагането на закони или подзаконови актове, което обикновено води до загуба;
- 8) „кредитен риск“ е рискът, че даден контрагент, независимо дали е участник, или друго лице, няма да може да изпълни изцяло финансовите си задължения, когато те станат дължими или в който и да е момент в бъдеще;
- 9) „ликвиден риск“ е рискът, че даден контрагент, независимо дали е участник, или друго лице, няма да разполага с достатъчно средства, за да изпълни финансовите си задължения, когато те станат дължими, въпреки че той може да разполага с достатъчно средства да ги изпълни в бъдеще;
- 10) „операционен риск“ е рискът, че недостатъци в информационните системи или вътрешните процеси, човешка грешка, грешки в управлението или нарушения, предизвикани от външни събития или външни услуги, ще доведат до намаляването, влошаването или прекъсването на услуги, предоставяни от СВПС;
- 11) „попечителски риск“ е рискът от понасянето на загуба по отношение на съхранявани активи в случай на несъстоятелност, небрежност, измама, лошо управление или неподходящо водене на регистри от страна на попечител или подпопечител;
- 12) „инвестиционен риск“ е рискът от загуба, пред който е изправен оператор на СВПС или участник, когато операторът на СВПС инвестира собствените си средства или тези на участниците, например обезпечение;
- 13) „пазарен риск“ е рискът от загуби, както по балансови, така и по задбалансови позиции, произтичащи от движението на пазарните цени;

- 14) „система за отложен нетен сетълмент“ е система, която извършва сетълмент на нетна база в края на предварително определен цикъл на сетълмент, например в края на работния ден или през работния ден;
- 15) „трансгранично обезпечение“ е обезпечение, по отношение на което от гледна точка на държавата, в която активите се приемат като обезпечение, поне едно от следните е чуждестранно/чуждо: а) валутата на деноминация; б) държавата, в която се намират активите; или в) държавата, в която е установен емитентът;
- 16) „трансгранично плащане“ е плащане между участници, установени в различни държави;
- 17) „инфраструктура на финансовите пазари“ е многостранна система между участващи институции, включително системния оператор, която се използва за клиринг, сетълмент или регистрация на плащания, ценни книжа, деривативи или други финансови сделки;
- 18) „участник“ е лице, което е идентифицирано или признато от платежна система, на което пряко или непряко е позволено да изпраща нареждания за превод до тази система и което може да получава нареждания за превод от нея;
- 19) „съветът“ е административният или надзорният съвет на оператор на СВПС, или и двата съвета, в съответствие с националното законодателство;
- 20) „ръководството“ са изпълнителните директори, т.е. членовете на едностепенна управленска структура, които се занимават с ежедневното управление на оператора на СВПС, и членовете на управителния съвет на оператора на СВПС при двустепенна управленска структура;
- 21) „съответни заинтересовани страни“ са участници, инфраструктури на финансовите пазари, които оказват влияние върху риска в СВПС, и според конкретния случай — други засегнати участници на пазара;
- 22) „кредитна експозиция“ е сума или стойност, за която има риск, че участник няма да погаси пълната стойност, когато е дължима или в който и да е момент след това;
- 23) „обезпечение“ е актив или поето от трето лице задължение, които се използват от обезпечител с цел да обезпечи дадено задължение спрямо обезпечено лице. Обезпечението включва както вътрешно, така и трансгранично обезпечение;
- 24) „предоставящо ликвидност лице“ е лице, предоставящо пари в брой съгласно член 5, параграф 3, член 6, параграф 5 и член 8, параграфи 1, 9 и 11 или активи съгласно член 8, параграф 4, включително участник в СВПС или външно лице;
- 25) „извънредни, но реалистични пазарни условия“ са цялостен набор от исторически и хипотетични условия, включително периодите с най-високо ниво на променливост, които са били наблюдавани на обслужваните от СВПС пазари;
- 26) „предвидена дата на сетълмент“ е датата, която е записана в СВПС като дата на сетълмента от подателя на нареждане за превод;
- 27) „общ бизнес риск“ е всяко потенциално влошаване на финансовото състояние на СВПС като търговско предприятие, като последица от спад в приходите ѝ или увеличение на разходите ѝ, така че разходите надвишават приходите и водят до загуба, която трябва да бъде покрита от капитала;
- 28) „план за възстановяване“ е план, разработен от оператор на СВПС, за възобновяване на нормалното функциониране на дадена СВПС;
- 29) „план за организирано постепенно прекратяване на дейността“ е план, разработен от оператор на СВПС, за организираното закриване на дадена СВПС;
- 30) „съществен“ квалифицира риск, зависимост и/или промяна, които могат да засегнат способността на дадено лице да изпълнява или предоставя услуги, както се очаква;
- 31) „съответни органи“ са органите, които имат законов интерес за достъп до информация от СВПС, за да изпълняват законовите си задължения, например органите за реструктуриране и надзорните органи на основните участници;
- 32) „основен риск“ е рискът, че даден контрагент ще загуби пълната стойност по дадена сделка, т.е. рискът, че продавач на финансов актив ще предостави актива неотменимо, но няма да получи плащане, или рискът, че купувач на финансов актив ще плати неотменимо за актива, но няма да го получи;
- 33) „банка попечител“ е банка, която съхранява и гарантира финансовите активи на трети лица;
- 34) „банка по сетълмента“ е банка, която държи сметки във връзка с плащания, по които се извършва изпълнението на задълженията, възникващи от платежна система;
- 35) „*nostro* агент“ е банка, използвана от участниците в СВПС за сетълмент;
- 36) „едностранно плащане“ е плащане, което включва само едно прехвърляне на средства в една валута;

- 37) „двустранно плащане“ е плащане, което включва две прехвърляния на средства в различни валути в система за сетълмент от типа „обмен срещу стойност“;
- 38) „утежняващ риск“ е рискът, който произтича от експозиция към участник или емитент, когато обезпечението, предоставено от този участник или емитирано от този емитент, е тясно свързано с кредитния му риск;
- 39) „работен ден“ има същото значение, както е определено в член 2, буква н) от Директива 98/26/ЕО.

Член 3

Правна обоснованост

1. Операторът на СВПС оценява дали приложимото право във всички съответни правни системи предоставя висока степен на сигурност и поддържа всеки съществен аспект от дейностите на неговата СВПС.
2. Операторът на СВПС установява правила и процедури на СВПС и сключва договори, които са ясни и съгласувани с приложимото право във всички съответни правни системи.
3. Операторът на СВПС следва да може да посочи по ясен и разбираем начин приложимото право и приложимите правила, процедури и договори за функционирането на дадена СВПС, на компетентния орган, участниците и когато е приложимо — на клиентите на участниците.
4. Операторът на СВПС взема мерки, за да гарантира, че неговите правила, процедури и договори подлежат на изпълнение във всички съответни правни системи и че действията, които предприема съгласно тези правила, процедури и договори, няма да бъдат обявени за нищожни, отменени или изпълнението им няма да бъде спирано.
5. Операторът на СВПС, който осъществява дейност в повече от една правна система, установява и смекчава рисковете, произтичащи от всяко потенциално съткновение на закони.
6. Операторът на СВПС е длъжен да положи максимални усилия да гарантира, че СВПС е определена съгласно Директива 98/26/ЕО.

Член 4

Управление

1. Операторът на СВПС разполага с документираните цели, които придават голямо значение на сигурността и ефикасността на СВПС. Целите изрично подкрепят финансовата стабилност и другите съответни съображения от обществен интерес, по-специално свободните и ефикасни финансови пазари.
2. Операторът на СВПС разполага с документираните правила за управление, които осигуряват ясни и преки йерархични връзки за носене на отговорност и за отчетност. Тези правила се предоставят на компетентния орган, собствениците и участниците. Операторът на СВПС предоставя на обществеността съкратени версии на правилата.
3. Ролята и отговорностите на съвета следва да бъдат ясно определени. Ролята и отговорностите на съвета включват следното:
 - а) установяване на ясни стратегически цели за СВПС;
 - б) установяване на документираните процедури за функционирането на СВПС, включително процедури за идентифициране, търсене на решение за и управление на конфликти на интереси между членовете ѝ;
 - в) с изключение на СВПС на Евросистемата, осигуряване на ефективен подбор, наблюдение и където е целесъобразно — отстраняване на членове на ръководството;
 - г) с изключение на СВПС на Евросистемата, установяване на подходящи политики за обезщетяване, съгласувани с най-добрите практики и основани на дългосрочни резултати.
4. С изключение на СВПС на Евросистемата, най-малкото веднъж годишно съветът прави преглед на цялостната си работа и на работата на отделните членове на съвета.
5. По отношение на състава на съвета се осигурява интегритет и с изключение на СВПС на Евросистемата — подходяща комбинация от технически умения, знания и опит, свързани както със СВПС, така и с финансовия пазар като цяло, което позволява на съвета да изпълнява съответната си роля и отговорности. Съставът зависи също и от общото разпределение на компетенциите в съответствие с националното право. С изключение на СВПС на Евросистемата, когато това е позволено от националното право, съветът включва и членове на съвета без изпълнителни функции.

6. Ролята, отговорностите и йерархичните връзки на докладване на ръководството следва да бъдат ясно определени. По отношение на състава се осигурява интегритет и подходяща комбинация от технически умения, знания и опит, свързани както със СВПС, така и с финансовия пазар като цяло, което позволява на ръководството да изпълнява отговорностите си за функционирането и управлението на риска на оператора на СВПС. В съответствие с насоките на съвета в отговорностите на ръководството се включва следното:

- а) че дейностите на оператора на СВПС са съгласувани с неговите цели, стратегия и толерантност към риска;
- б) че механизмите за вътрешен контрол и свързаните с тях процедури са разработени и изпълнени и спрямо тях се осъществява надзор по подходящ начин с цел насърчаване на целите на оператора на СВПС;
- в) че механизмите за вътрешен контрол и свързаните с тях процедури подлежат на редовен преглед и тестване от добре обучени и достатъчно на брой служители, отговарящи за функциите по управление на риска и вътрешен одит;
- г) активно участие в процеса по контрол на риска;
- д) че на рамката за управление на риска на СВПС са предоставени достатъчно средства.

7. Съветът създава и осъществява надзор над документирана рамка за управление на риска, която:

- а) включва политиката за толерантност към риска на оператора на СВПС;
- б) възлага отговорности и определя отчетност за рискови решения;
- в) урежда вземането на решения при кризи и извънредни ситуации;
- г) урежда функциите по вътрешен контрол.

Съветът гарантира, че функциите по управление на риска и вътрешен контрол разполагат с достатъчно правомощия, независимост, средства и достъп по отношение на съвета.

8. Съветът гарантира, че основните решения, засягащи техническото и функционалното устройство, правилата и цялостната стратегия на СВПС, по-специално във връзка с избора на разпоредби за клиринг и сетълмент, оперативна структура, обхват на продуктите, на които се извършва клиринг или сетълмент, и използването на технологии и процедури, отразяват по подходящ начин законовите интереси на съответните заинтересовани страни на СВПС. В разумен срок преди вземането на такива решения се провеждат консултации със съответните заинтересовани страни и където е целесъобразно — с обществеността.

Член 5

Рамка за цялостното управление на рискове

1. Операторът на СВПС създава и поддържа стабилна рамка за управление на риска за цялостно идентифициране, измерване, наблюдение и управление на спектъра от рискове, които възникват за СВПС или на които СВПС е изложена. Поне веднъж годишно той прави преглед на рамката за управление на риска. Рамката за управление на риска:

- а) включва политиката за толерантност към риска на оператора на СВПС и подходящите инструменти за управление на риска;
- б) възлага отговорност и определя отчетност за рискови решения;
- в) урежда вземането на решения при извънредни ситуации, свързани с дадена СВПС, включително тенденции на финансовите пазари, които биха могли да имат отрицателен ефект върху ликвидността на пазара и стабилността на финансовата система в държавата членка, чиято парична единица е еврото, в която е установен операторът на СВПС или един от участниците.

2. Операторът на СВПС предоставя стимули на участниците и, където е приложимо — на техните клиенти, да управляват и ограничават рисковете, които те представляват за СВПС и които те понасят от нея. По отношение на участниците тези стимули включват режим на ефективни, пропорционални и възпиращи финансови санкции или разпоредби за поделение на загубите, или и двете.

3. Поне веднъж годишно операторът на СВПС прави преглед на съществените рискове, които СВПС понася от и представя за други лица, включително, *inter alia*, инфраструктури на финансовите пазари, банки по сетълмента, доставчици на ликвидност и доставчици на услуги, в резултат на взаимозависимости. Операторът на СВПС разработва инструменти за управление на риска, които са солидни и пропорционални на установеното равнище на риск.

4. Операторът на СВПС определя особено важните операции и услуги на СВПС. Операторът на СВПС набелязва конкретни сценарии, които биха могли да му попречат да може да предоставя тези особено важни операции и услуги като действащо предприятие, и прави оценка на ефективността на всички възможности за възстановяване и с изключение на СВПС на Евросистемата — за организирано постепенно прекратяване на дейността. Най-малкото веднъж годишно той прави преглед на особено важните операции и услуги на СВПС. Въз основа на тази оценка операторът на СВПС изготвя план за възстановяване на СВПС или с изключение на СВПС на Евросистемата — за организирано постепенно прекратяване на дейността ѝ. Планът за възстановяване и организирано постепенно прекратяване на дейността съдържа, *inter alia*, съществено резюме на основните стратегии за възстановяване и организирано постепенно прекратяване на дейността, повторно изложение на особено важните операции и услуги на СВПС и описание на мерките, необходими за прилагането на основните стратегии. Когато е приложимо, операторът на СВПС предоставя на съответните органи информацията, необходима за целите на планиране на реструктурирането. Поне веднъж годишно той прави преглед на плана за възстановяване и организирано постепенно прекратяване на дейността.

Член 6

Кредитен риск

1. Операторът на СВПС създава солидна рамка за измерване, наблюдение и управление на кредитните експозиции спрямо участниците си и на кредитните експозиции между участниците, произтичащи от процесите на плащане, клиринг и сетълмент на СВПС.
2. Операторът на СВПС идентифицира всички източници на кредитен риск. Измерването и наблюдението на кредитни експозиции се извършва в рамките на деня, като се използват навременна информация и подходящи инструменти за управление на риска.
3. Операторът на СВПС, включително такъв, който оперира система за отложен нетен сетълмент с гаранция по сетълмента, който в рамките на операции на СВПС формира кредитна експозиция спрямо участниците си, покрива кредитната си експозиция спрямо всеки участник, като използва обезпечение, гаранционни фондове, собствен капитал (след приспадане на сумата, определена за покриване на общия бизнес риск) или други равностойни финансови средства.
4. Операторът на СВПС, включително такъв, който оперира система за отложен нетен сетълмент без гаранция по сетълмента, но при която участниците са изправени пред кредитни експозиции, произтичащи от процесите на плащане, клиринг и сетълмент на СВПС, разполага с правила или договорености с тези участници. Правилата или договореностите гарантират, че участниците ще предоставят достатъчно средства, както е определено в параграф 3, за покриване на кредитните експозиции, произтичащи от процесите на плащане, клиринг и сетълмент на СВПС, по отношение на двамата участници, които заедно със своите свързани дружества имат най-голямата агрегирана кредитна експозиция.
5. Операторът на СВПС установява правила и процедури за справяне със загубите, които произтичат пряко от неизпълнение от един или повече участници на задълженията им към СВПС. Тези правила и процедури се отнасят до разпределението на евентуалните необезпечени загуби, включително изплащането на средствата, които даден оператор на СВПС може да е взел назаем от доставчици на ликвидност. Те включват правилата и процедурите на оператора на СВПС за попълване на финансовите средства, използвани от СВПС по време на стресово събитие, до равнището, установено в параграф 3.

Член 7

Обезпечение

1. Операторът на СВПС приема като обезпечение само следните активи: а) пари в брой; и б) активи с нисък кредитен, ликвиден и пазарен риск, т.е. активи, за които операторът на СВПС може да докаже на компетентния орган въз основа на подходяща вътрешна оценка, че те отговарят на следните условия:
 - i) емитирани са от емитент с нисък кредитен риск;
 - ii) свободно прехвърлими са без никакви ограничения от правен характер или претенции от трети страни;
 - iii) деноминирани са във валута, рискът от която се управлява от оператора на СВПС;
 - iv) има надеждни данни за цените им, които се публикуват редовно;
 - v) не са изложени по друг начин на значителен утежняващ риск;
 - vi) не са емитирани от участника, който предоставя обезпечението, или от лице, което е част от същата група като участника, освен в случай на обезпечена облигация и само когато активите в пула от обезпечения са отделени по подходящ начин посредством солидна правна рамка и удовлетворяват изискванията, изложени в точки i)-v).

При извършването на вътрешната оценка по подточки i)-vi) операторът на СВПС определя, документира и прилага обективна методология.

2. Операторът на СВПС установява и прилага политики и процедури за наблюдение на кредитното качество, ликвидността на пазара и колебливостта на цените на всеки актив, който е приет като обезпечение. Операторът на СВПС извършва редовно наблюдение, най-малкото на годишна база, на това доколко подходящи са политиките и процедурите му по оценяване. Такъв преглед се извършва също и всеки път, когато настъпи съществена промяна, която оказва влияние върху рисковата експозиция на СВПС. Операторът на СВПС извършва пазарна преоценка на обезпечението най-малкото веднъж дневно.
3. Операторът на СВПС установява стабилни и консервативни допустими отклонения и ги тества най-малкото веднъж годишно и взема предвид пазарните условия при стрес. Процедурите за допустими отклонения се валидират най-малкото веднъж годишно от служители, различни от тези, които са създали и приложили процедурите за допустими отклонения.
4. Операторът на СВПС взема мерки за избягването на концентрирани наличности от определени активи, когато това би засегнало съществено възможността за бързо осребряване на тези активи, без значителни отрицателни ценови ефекти.
5. Операторът на СВПС, който приема трансгранично обезпечение, идентифицира и смекчава рисковете, свързани с използването му, и гарантира, че трансграничното обезпечение може да се използва своевременно.
6. Операторът на СВПС е длъжен да използва ефективна и оперативна гъвкава система за управление на обезпеченията.
7. Параграф 1 не се прилага спрямо СВПС на Евросистемата.

Член 8

Ликвиден риск

1. Операторът на СВПС създава всеобхватна рамка за управлението на ликвидни рискове, породени от участниците в СВПС, банките по сетълмента, *postho* агентите, банките попечители, доставчиците на ликвидност и другите съответни лица.
2. Операторът на СВПС установява оперативни и аналитични инструменти, които му дават възможност за текущо и своевременно идентифициране, измерване и наблюдение на сетълмента и финансовите потоци, включително използването на ликвидност в рамките на деня.
3. Операторът на СВПС е длъжен да разполага или да гарантира, че участниците разполагат по всяко време с достатъчно ликвидни средства, във всичките валути, в които той оперира, за извършване на сетълмент в същия ден на задължения за плащане при широк набор от възможни стрес сценарии. Това включва по целесъобразност сетълмент в рамките на деня или в рамките на няколко дни. Стрес сценариите включват: а) неизпълнение при извънредни, но реалистични пазарни условия, от страна на участника, който заедно със своите свързани дружества има най-голямото агрегирано задължение за плащане; и б) други сценарии в съответствие с параграф 11.
4. Операторът на СВПС, който извършва сетълмент на едностранни плащания в евро, е длъжен да разполага или да гарантира, че участниците разполагат с ликвидни средства в съответствие с параграф 3 за извършване на навременен сетълмент на задължения за плащане в случаи на неизпълнение на участника, който заедно със своите свързани дружества има най-голямото агрегирано задължение за плащане, определено съгласно параграф 3, буква а), по някой от следните начини:
 - а) под формата на пари в брой в Евросистемата; или
 - б) под формата на допустимо обезпечение, както е дефинирано в рамката за обезпеченията на Евросистемата, установена в Насоки ЕЦБ/2011/14 от 20 септември 2011 г. относно инструментите и процедурите на паричната политика на Евросистемата ⁽¹⁾, по-специално ако операторът на СВПС има достъп до ликвидните улеснения с постоянен достъп на Евросистемата.
5. Операторът на СВПС, който извършва сетълмент на едностранни плащания в евро, е длъжен да разполага или да гарантира, че участниците разполагат с допълнителни ликвидни средства в съответствие с параграф 3, буква б), по някой от начините, определени в параграф 4, или при кредитоспособна търговска банка в един или повече от един от следните инструменти:
 - а) договорени кредитни линии;
 - б) договорени валутни суапове;
 - в) договорени репо сделки;
 - г) активи, както са определени в член 7, параграф 1, които са държани от попечител;
 - д) инвестиции, които са леснодостъпни и които могат да бъдат превърнати в парични средства с предварително договорени разпоредби за финансиране, за които операторът на СВПС може да докаже на компетентния орган въз основа на подходяща вътрешна оценка, че разпоредбите за финансиране са много надеждни, дори при извънредни, но реалистични пазарни условия.

⁽¹⁾ OBL 331, 14.12.2011 г., стр. 1.

Операторът на СВПС следва да може да докаже на компетентния орган въз основа на подходяща вътрешна оценка, че търговската банка е кредитоспособна.

6. Операторът на СВПС, който извършва сетълмент на двустранни или на едностранни плащания във валути, различни от еврото, е длъжен да разполага или да гарантира, че участниците разполагат с ликвидни средства в съответствие с параграф 3, по начините, описани в параграф 5.

7. В случай че оператор на СВПС допълва средствата, посочени в параграф 3, с други активи, тези активи могат да бъдат търгуеми или приемани като обезпечение (например кредитни линии, суапове или репо сделки) *ad hoc* при неизпълнение, дори ако това не може да бъде договорено предварително или гарантирано по надежден начин при извънредни, но реалистични пазарни условия. В случай че участник допълва средствата, посочени в параграф 3, с други активи, операторът на СВПС гарантира, че тези други активи отговарят на изискванията, посочени в първото изречение. Предполага се, че активите могат да бъдат търгуеми или приемани като обезпечение, ако операторът на СВПС е взел предвид правилата и процедурите на съответната централна банка относно допустимостта на обезпечения.

8. Операторът на СВПС не може да взема за дадено, че ще има на разположение спешен кредит от централна банка.

9. Операторът на СВПС извършва комплексна проверка, за да провери дали всеки доставчик на ликвидни средства на СВПС съгласно параграф 3: а) има достатъчно и актуална информация, за да разбира и управлява ликвидните си рискове, свързани с предоставянето на пари в брой или активи; и б) разполага с капацитета да предоставя пари в брой или активи съгласно изискванията. Най-малкото веднъж годишно операторът на СВПС прави преглед на изпълнението на задълженията си да извършва комплексна проверка. За доставчици на ликвидност се приемат само лица, които имат достъп до кредит от емитиращата централна банка. Операторът на СВПС тества редовно процедурите си за достъп до ликвидните средства на СВПС.

10. Операторът на СВПС, който има достъп до сметки, платежни услуги или свързани с ценни книжа услуги на централна банка, следва да използва тези услуги, когато е целесъобразно.

11. Операторът на СВПС определя посредством изчерпателни стрес тестове колко пари в брой и други активи са необходими, за да бъдат изпълнени изискванията по параграфи 3 и 4. Той прави периодично преглед на това количество, *inter alia*, като взема предвид широк набор от сценарии, включително:

- а) пикът на историческата колебливост на цените на гореспоменатите активи;
- б) промените в други пазарни фактори, включително, *inter alia*, определящи цените фактори и криви на доходността;
- в) едно или повече неизпълнения от страна на участници в един и същи ден и в различни последователни дни;
- г) едновременен натиск на пазарите на финансиране и на активи;
- д) спектър от прогнозни стрес сценарии при най-различни извънредни, но реалистични пазарни условия.

При тези сценарии се вземат предвид и структурата и функционирането на СВПС; проучват се всички лица, които биха могли да породят съществени ликвидни рискове за СВПС, включително, *inter alia*, банки по сетълмента, *nostro* агенти, банки попечители, доставчици на ликвидност и инфраструктури на финансовите пазари; и когато е уместно, се обхваща период от няколко дни.

12. Операторът на СВПС документира мотивите си за съхраняването на количеството пари в брой и други активи, поддържани от оператора на СВПС или от участниците в нея, и разполага с подходящи правила за управлението на тези пари и активи. Той създава ясни процедури за отчитането на резултатите от стрес тестовете си на съвета. Той използва тези резултати, за да направи оценка на адекватността на неговата рамка за управление на ликвидния риск и да извърши корекции в нея.

13. Операторът на СВПС установява ясни правила и процедури, които дават възможност на СВПС да извършва сетълмент в същия ден и когато е уместно — навременен сетълмент в рамките на деня и сетълмент в рамките на няколко дни на задължения за плащане след неизпълнение от страна на един или повече участници. Тези правила и процедури:

- а) търсят решение за непредвидени и потенциално необезпечени случаи на недостиг на ликвидност;
- б) целят да се избегне анулирането, отмяната или забавянето на сетълмента в същия ден на задължения за плащане;
- в) посочват как да се попълнят отново парите в брой и другите активи, използвани от СВПС по време на стресово събитие, до изискуемия съгласно параграфи 3—5 размер.

Член 9

Окончателен сетълмент

Операторът на СВПС установява правила и процедури, за да направи възможно извършването на окончателен сетълмент не по-късно от края на предвидена дата на сетълмент.

Член 10

Паричен сетълмент

1. Операторът на СВПС, който извършва сетълмент на едностранни плащания в евро, гарантира, че окончателният сетълмент се извършва в пари на централна банка.
2. Операторът на СВПС, който извършва сетълмент на двустранни или на едностранни плащания във валути, различни от еврото, гарантира, че окончателният сетълмент се извършва в пари на централна банка, когато това е целесъобразно и достъпно.
3. Ако не се използват пари на централна банка, операторът на СВПС гарантира, че паричният сетълмент се извършва, като се използва актив за сетълмента с малък или без никакъв кредитен и ликвиден риск.
4. Ако се извършва сетълмент в пари на търговска банка, операторът на СВПС наблюдава, управлява и ограничава кредитните и ликвидните рискове, които произтичат от търговските банки по сетълмента. По-специално, операторът на СВПС установява и наблюдава спазването на строги критерии за неговите банки по сетълмента, които вземат предвид, наред с другото, и тяхното регулиране и надзор, кредитоспособност, капитализация, достъп до ликвидност и оперативна надеждност. Операторът на СВПС наблюдава и управлява също и концентрацията на кредитни и ликвидни експозиции към търговските банки по сетълмента на СВПС.
5. Ако оператор на СВПС извършва паричен сетълмент по собствените си счетоводни книжа, той свежда до минимум и контролира строго кредитните и ликвидните си рискове.
6. Ако сетълмент се извършва в пари на търговска банка, в споразуменията между оператора на СВПС и търговските банки по сетълмента следва да бъде посочено ясно:
 - а) кога се очаква да бъдат извършени преводи по счетоводните книжа на отделни банки по сетълмента;
 - б) че преводите трябва да са окончателни, когато са изпълнени;
 - в) че получените средства се прехвърлят възможно най-бързо, най-късно до края на деня.

Член 11

Плащане срещу плащане

Операторът на СВПС, който използва механизъм плащане срещу плащане, премахва основния риск, като гарантира, че окончателният сетълмент на едно задължение се извършва само ако и когато се извършва и окончателният сетълмент на свързаното задължение. Това правило се спазва, независимо дали сетълментът се извършва на брутна или нетна база и кога настъпва окончателността.

Член 12

Правила и процедури при неизпълнение от страна на участник

1. Операторът на СВПС установява в правилата и процедурите на СВПС определение за неизпълнение от страна на участник, което включва най-малкото невъзможността на един участник да посрещне финансовите си задължения, когато те станат дължими, в резултат, *inter alia*, на оперативни причини, нарушение на споразумение или започване на производство по несъстоятелност срещу този участник. Операторът на СВПС следва да прави разлика между автоматично неизпълнение и неизпълнение, което зависи от упражняването на дискреция. В случай на неизпълнение, което зависи от упражняването на дискреция, операторът на СВПС посочва кое лице упражнява тази дискреция. Той прави преглед на това определение най-малкото веднъж годишно.

2. Операторът на СВПС е длъжен да разполага с правила и процедури при неизпълнение, които му дават възможност да продължи да изпълнява задълженията си в случай на неизпълнение от страна на участник, които уреждат попълването на средствата след неизпълнение. Правилата и процедурите определят най-малкото следното:

- а) действията, които операторът на СВПС може да предприеме при настъпване на неизпълнение;
- б) дали предприемането на тези действия е автоматично или зависи от упражняването на дискреция и начина, по който се упражнява дискрецията;
- в) потенциалните промени в обичайните практики за сетълмент на оператора на СВПС за гарантиране на навременен сетълмент;
- г) управлението на плащания на различните етапи от обработването;
- д) вероятната последователност на действията;
- е) ролите, задълженията и отговорностите на съответните страни, включително на участниците, които не са в неизпълнение;
- ж) други механизми, които да бъдат активирани за ограничаване въздействието от неизпълнението.

3. Операторът на СВПС следва да бъде подготвен да приложи правилата и процедурите си при неизпълнение, включително подходящите дискреционни процедури, уредени в неговите правила. Операторът на СВПС гарантира, *inter alia*: а) че разполага с операционния капацитет, включително достатъчно добре обучени служители, за своевременно прилагане на процедурите, посочени в параграф 2; и б) че правилата и процедурите на СВПС обхващат документационни, информационна и комуникационни нужди и в случаите, когато участват повече от една инфраструктура на финансовите пазари или повече от един орган — координация.

4. Операторът на СВПС оповестява публично основните аспекти от правилата и процедурите, посочени в параграф 2, включително най-малкото следното:

- а) обстоятелствата, при които следва да бъдат предприети действия;
- б) кой предприема тези действия;
- в) обхвата на действията, които се предприемат;
- г) механизмите за изпълнение на задълженията на оператор на СВПС към участниците, които не са в неизпълнение;

5. Операторът на СВПС тества и прави преглед на правилата и процедурите на СВПС, посочени в параграф 2, най-малкото веднъж годишно или след настъпването на съществени промени в СВПС, засягащи тези правила и процедури. Операторът на СВПС осигурява участието в тестването и прегледа на участниците в СВПС и съответните заинтересовани страни.

Член 13

Общ бизнес риск

1. Операторът на СВПС установява стабилни системи за управление и контрол за идентифициране, наблюдение и управление на общите бизнес рискове, включително загубите, които произтичат от лошото изпълнение на бизнес стратегията, отрицателни парични потоци или неочаквани и прекомерно големи оперативни разходи.

2. Операторът на СВПС държи ликвидни нетни активи, финансирани със собствен капитал, например обикновени акции, оповестени резерви или други неразпределени печалби, така че да може да продължи да функционира и да предоставя услуги като действащо предприятие, в случай че претърпи общи бизнес загуби. Размерът на тези активи се определя от профила на общия му бизнес риск и от периода от време, необходим за постигането на възстановяване или организирано постепенно прекратяване на особено важните операции и услуги, ако бъде предприето такова действие.

3. Операторът на СВПС поддържа осъществим план за възстановяване или, с изключение на СВПС на Евросистемата — план за организирано постепенно прекратяване на дейността.

4. Операторът на СВПС държи достатъчно ликвидни нетни активи, финансирани със собствен капитал, за прилагане на плана, посочен в параграф 3. Операторът на СВПС държи най-малкото ликвидни нетни активи, финансирани със собствен капитал, на стойност не по-малко от размера на текущите му оперативни разходи за шест месеца. Тези активи са в допълнение към средствата, държани за обезпечаване на случаи на неизпълнение от страна на участници или на другите рискове, обезпечени съгласно членове 6 и 8. Собственият капитал, държан съгласно международни стандарти за рисков капитал, може да бъде включен, за да се избегне дублиране на капиталови изисквания.

5. Активите, държани за обезпечаване на общия бизнес риск, следва да бъдат достатъчно ликвидни и с високо качество, така че да са на разположение своевременно. Операторът на СВПС следва да може да осребри тези активи с малък или никакъв отрицателен ценови ефект, така че да може да продължи да функционира като действащо предприятие, в случай че претърпи общи бизнес загуби.

6. Операторът на СВПС установява осъществим план за набирането на допълнителен собствен капитал, в случай че собственият му капитал падне близо до размера, посочен в параграф 4, или под него. Планът се предоставя за одобрение на съвета и се актуализира най-малкото веднъж годишно.

7. Параграфи 2 и 4-6 не се прилагат за СВПС на Евросистемата.

Член 14

Попечителски и инвестиционни рискове

1. Операторът на СВПС държи собствените си активи и тези на участниците в нея в поднадзорни и регулирани лица (наричани по-долу „попечители“), които имат счетоводни практики, процедури за съхранение и вътрешен контрол, които осигуряват пълна защита на тези активи срещу риска от загуба в случай на несъстоятелност, небрежност, измама, лошо управление или неподходящо водене на регистри от страна на попечител или подпопечител.

2. Операторът на СВПС разполага със своевременен достъп до активите си и до активите, предоставени от участниците.

3. Операторът на СВПС прави оценка и преценява експозициите си към своите банки попечители, като взема предвид пълния обхват на отношенията си с всяка една от тях.

4. Операторът на СВПС установява инвестиционната си стратегия, която е в съответствие с цялостната му стратегия за управление на риска и се оповестява изцяло на участниците. Той прави преглед на инвестиционната стратегия най-малкото веднъж годишно.

5. Инвестициите на оператор на СВПС съгласно инвестиционната му стратегия са обезпечени от висококачествени дължници или се състоят от вземания от такива дължници. Операторът на СВПС определя критериите за висококачествени дължници. Инвестициите са в инструменти с минимален кредитен, ликвиден и пазарен риск.

6. Параграфи 3—5 не се прилагат спрямо СВПС на Евросистемата.

Член 15

Операционен риск

1. Операторът на СВПС установява солидна рамка с подходящи системи, политики, процедури и механизми за контрол за идентифициране, наблюдение и управление на операционния риск.

2. Операторът на СВПС установява цели за ниво на обслужване и оперативна надеждност и политики, предназначени за постигането на тези цели. Той прави преглед на целите и политиките най-малкото веднъж годишно.

3. Операторът на СВПС гарантира, че във всеки един момент СВПС разполага с широкомащабен капацитет, за да се справя с повишения на обемите на плащанията, които настъпват в резултат на стресови събития, и че може да постигне целите си за ниво на обслужване.

4. Операторът на СВПС установява подробни политики за физическа сигурност и сигурност на информацията, които идентифицират, оценяват и управляват по подходящ начин всички възможни слабости и заплахи. Той прави преглед на политиките най-малкото веднъж годишно.

5. Операторът на СВПС установява план за непрекъснатост на дейността, в който е обърнато внимание на събития, пораждащи значителен риск от нарушаване на операциите на СВПС. Планът включва използването на второ местоположение и е предназначен да гарантира, че особено важните системи за информационни технологии могат да възобновят операциите в рамките на два часа от тези събития. Планът следва да бъде изготвен така, че СВПС винаги да може да извърши сетълмент на всички дължими плащания до края на работния ден, в който настъпва нарушението. Операторът на СВПС тества и прави преглед на плана най-малкото веднъж годишно.

6. Операторът на СВПС идентифицира особено важните участници на базата по-специално на обемите и стойностите на плащанията и на потенциалното им въздействие върху други участници и върху СВПС като цяло, в случай на съществен оперативен проблем, който възниква за тези участници.

7. Операторът на СВПС идентифицира, наблюдава и управлява рисковете, които особено важните участници, другите инфраструктури на финансовите пазари и доставчиците на комунални и други услуги биха могли да породят за операциите на СВПС.

Член 16

Критерии за достъп и участие

1. Операторът на СВПС установява и оповестява публично недискриминационни критерии за достъп и участие в услугите на СВПС за директните и където е приложимо — за индиректните участници, и за други инфраструктури на финансовите пазари. Той прави преглед на критериите най-малкото веднъж годишно.
2. Критериите за достъп и участие по параграф 1 се обосновават от гледна точка на сигурността и ефикасността на СВПС и на пазарите, които тя обслужва, и са съобразени и съизмерими с характерните за СВПС рискове. В съответствие с принципа на пропорционалност операторът на СВПС определя изисквания, които ограничават достъпа във възможно най-малка степен. Ако оператор на СВПС откаже достъп на дадено лице, той е длъжен да се мотивира за това в писмена форма на базата на задълбочен анализ на риска.
3. Операторът на СВПС извършва текущо наблюдение за спазването на критериите за достъп и участие в СВПС. Той установява и оповестява публично недискриминационни процедури за временното преустановяване и надлежното прекратяване на правото на участие на участник, в случай че участникът не изпълнява критериите за достъп и участие. Той прави преглед на процедурите най-малкото веднъж годишно.

Член 17

Разпоредби за участие на нива

1. За целите на управление на риска операторът на СВПС гарантира, че правилата, процедурите и договореностите на СВПС му позволяват да събира информация за индиректното участие с цел идентифициране, наблюдение и управление на всеки съществен риск за СВПС, породен от участието. Информацията обхваща най-малкото следното:
 - а) частта от дейността, която директните участници осъществяват от името на индиректните участници;
 - б) броя на индиректните участници, които извършват сетълмент посредством отделни директни участници;
 - в) обемите или стойностите на плащанията в СВПС, инициирани от всеки индиректен участник;
 - г) обемите или стойностите на плащанията по буква в) пропорционално на тези на директния участник, чрез който индиректният участник осъществява достъп до СВПС.
2. Операторът на СВПС идентифицира съществените зависимости между директните и индиректните участници, които биха могли да окажат влияние върху СВПС.
3. Операторът на СВПС идентифицира индиректните участници, които пораждаат съществени рискове за СВПС, и директните участници, чрез които те осъществяват достъп до СВПС, с цел управление на тези рискове.
4. Операторът на СВПС прави преглед на рисковете, произтичащи от разпоредбите за участие на нива най-малкото веднъж годишно. Той предприема действия за превенция, когато е необходимо, за да гарантира, че рисковете са управлявани по подходящ начин.

Член 18

Ефикасност и ефективност

1. Операторът на СВПС разполага с процес за идентифициране и посрещане на нуждите на пазарите, които СВПС обслужва, по специално по отношение на:
 - а) избора на разпоредби за клиринг и сетълмент;
 - б) оперативна структура;
 - в) обхват на продуктите, на които се извършва клиринг или сетълмент;
 - г) използването на технологии и процедури.

2. Операторът на СВПС разполага с ясно определени цели и задачи, които са измерими и постижими, като например в областта на минималните нива на обслужване, очакванията за управление на риска и бизнес приоритетите.
3. Операторът на СВПС е длъжен да установи механизми за редовен, най-малко ежегоден, преглед на изискванията, посочени в параграфи 1 и 2.

Член 19

Процедури и стандарти за комуникация

Операторът на СВПС използва или се придържа към съответните международно признати процедури и стандарти за комуникация с оглед постигането на ефикасни плащания, клиринг, сетълмент и регистрация.

Член 20

Оповестяване на правила, основни процедури и данни за пазарите

1. Операторът на СВПС приема ясни и подробни правила и процедури, които се оповестяват изцяло на участниците. Някои съответни правила и основни процедури се оповестяват и публично.
2. Операторът на СВПС оповестява ясно описание на структурата и функционирането на системата, както и на правата и задълженията на оператора и участниците в СВПС, така че участниците да могат да преценят рисковете, които биха понесли с участието си в СВПС.
3. Операторът на СВПС предоставя всички необходими и подходящи документи и обучения, за да улесни разбирането на участниците за правилата и процедурите на СВПС и за рисковете, пред които те са изправени с участието си в СВПС.
4. Операторът на СВПС оповестява публично таксите на СВПС за отделните услуги, които тя предлага, както и политиките ѝ за отстъпки. Операторът на СВПС предоставя ясно описание на услугите с определена цена за сравнителни цели.
5. Операторът на СВПС попълва и оповестява публично отговорите на рамката за оповестяване за инфраструктурите на финансовите пазари на КПСС—МОКЦК. Той актуализира отговорите си след настъпването на съществени промени в системата или в средата ѝ, но най-малкото веднъж на всеки две години. Операторът на СВПС оповестява също така и най-малкото основни данни за обемите и стойностите на сделките.

Член 21

Оповестяване на компетентния орган

Компетентният орган има правото да получи от операторите на СВПС цялата информация и всички документи, необходими за извършването на оценка за спазването на изискванията съгласно настоящия регламент. Операторът на СВПС отчита съответната конкретна информация на компетентния орган.

Член 22

Корективни мерки

1. В случай че оператор на СВПС не е изпълнил разпоредбите на настоящия регламент, компетентният орган:
 - а) информира оператора на СВПС за естеството на неизпълнението; и
 - б) предоставя на оператора на СВПС възможността да бъде изслушан и да даде обяснения.
2. Въз основа на информацията, предоставена от оператора на СВПС, компетентният орган може да даде инструкции на оператора на СВПС да приложи конкретни корективни мерки с оглед отстраняване последиците от неизпълнението и/или избягване на повтарянето му.

3. Компетентният орган може да наложи корективни мерки незабавно, в случай че установи посредством мотивирано становище, че случаят на неизпълнение е достатъчно сериозен, за да са необходими незабавни действия.
4. Компетентният орган уведомява незабавно ЕЦБ за корективните мерки, наложени на оператор на СВПС.
5. Корективните мерки могат да бъдат наложени самостоятелно или едновременно със санкции в съответствие с Регламент (ЕО) № 2532/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции ⁽¹⁾.

Член 23

Санкции

В случай на нарушение на настоящия регламент ЕЦБ налага санкции в съответствие с Регламент (ЕО) № 2532/98 и Регламент (ЕО) № 2157/1999 на Европейската централна банка от 23 септември 1999 г. относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции (ЕЦБ/1999/4) ⁽²⁾. ЕЦБ публикува съобщение относно методологията за изчисляване на размера на санкциите.

Член 24

Преглед

Управителният съвет прави преглед на цялостното прилагане на настоящия регламент не по-късно от две години след датата, на която той влиза в сила и след това — на всеки две години, и преценява дали е необходимо той да бъде изменен.

Член 25

Заклучителни разпоредби

1. Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. Операторите на СВПС разполагат с една година от датата, на която са получили уведомление за решението на Управителния съвет в съответствие с член 1, параграф 2, за да изпълнят изискванията, уредени в настоящия регламент.
3. Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено във Франкфурт на Майн на 3 юли 2014 година.

За Управителния съвет на ЕЦБ
Председател на ЕЦБ
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 4.
⁽²⁾ ОВ L 264, 12.10.1999 г., стр. 21.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2014/482/ОВППС НА СЪВЕТА

от 22 юли 2014 година

за изменение на Решение 2012/392/ОВППС относно мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28, член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 16 юли 2012 г. Съветът прие Решение 2012/392/ОВППС ⁽¹⁾, чийто срок на действие изтича на 15 юли 2014 г.
- (2) На 28 октомври 2013 г. Съветът прие Решение 2013/533/ОВППС ⁽²⁾, в което предвиди референтна сума за покриване на разходите за периода до 15 юли 2014 г.
- (3) На 28 март 2014 г. Комитетът по политика и сигурност (КПС) препоръча срокът на действие на мисията на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger) да бъде удължен с две години в съответствие със стратегическия преглед.
- (4) На 2 май 2014 г. върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ВП) получи писмо, с което нигерските власти изразяват подкрепата си за удължаването на срока на действие на мисията EUCAP Sahel Niger с две години.
- (5) EUCAP Sahel Niger ще се провежда в обстановка, която може да се влоши и да възпрепятства постигането на целите на външната дейност на Съюза, установени в член 21 от Договора за Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2012/392/ОВППС се изменя, както следва:

- 1) Членове 2 и 3 се заменят със следното:

„Член 2

Цели

В контекста на прилагането на стратегията на Европейския съюз за сигурност и развитие в Сахел EUCAP Sahel Niger има за цел да осигури възможност на нигерските власти да определят и изпълняват своя собствена национална стратегия за сигурност. EUCAP Sahel Niger има също така за цел да допринесе за разработването на интегриран, мултидисциплинарен, съгласуван, устойчив и съобразен с правата на човека подход сред различните участници, свързани със сигурността в Нигер, в борбата с тероризма и организираната престъпност.

⁽¹⁾ Решение 2012/392/ОВППС на Съвета от 16 юли 2012 г. относно мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger) (ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 48).

⁽²⁾ Решение 2013/533/ОВППС на Съвета от 28 октомври 2013 г. за изменение на Решение 2012/392/ОВППС относно мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger) (ОВ L 288, 30.10.2013 г., стр. 68).

Член 3

Задачи

1. За изпълнение на целите, посочени в член 2, EUCAP Sahel Niger:
 - а) е подготвена за оказването на подкрепа при определянето и изпълнението на нигерска стратегия за сигурност, като същевременно се продължава предоставянето на консултации и помощ при прилагането на измерението, свързано със сигурността, в рамките на нигерската стратегия за сигурност и развитие в северните части;
 - б) улеснява координацията на регионални и международни проекти за оказване на подкрепа на Нигер в борбата срещу тероризма и организираната престъпност;
 - в) укрепва правовата държава чрез разработване на капацитет за наказателно разследване и в този контекст развива и прилага подходящи програми за обучение;
 - г) подкрепя развитието на устойчивостта на нигерските сили за сигурност и отбрана;
 - д) допринася за набелязване, планиране и осъществяване на проекти в областта на сигурността.
 2. EUCAP Sahel Niger се съсредоточава върху дейностите, посочени в параграф 1, които допринасят за подобряването на контрола върху територията на Нигер, включително в координация с нигерските въоръжени сили.
 3. EUCAP Sahel Niger няма изпълнителни функции.“
- 2) Член 4 се изменя, както следва:
- а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Структурата на EUCAP Sahel Niger е в съответствие с документите за планиране.“;
 - б) параграф 4 се заличава.
- 3) Член 6 се изменя, както следва:
- а) вмъква се следният параграф:

„1а. Ръководителят на мисията представлява EUCAP Sahel Niger в района на провеждане на операциите. Ръководителят на мисията може да делегира на членовете на персонала на EUCAP Sahel Niger задачи, свързани с управлението на персонала и с финансови въпроси, като запазва отговорността във връзка с тези задачи.“;
 - б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Ръководителят на мисията дава указания на целия персонал на EUCAP Sahel Niger, включително и на поддържащата единица в Брюксел, с цел ефективното провеждане на EUCAP Sahel Niger на мястото на операцията, като поема нейната координация и текущо управление и следва указанията на стратегическо равнище на командващия гражданските операции.“;
 - в) параграфи 4 и 8 се заличават.
- 4) В член 7 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Условието на работа, както и правата и задълженията на членовете на международния и местния персонал се определят в договорите, сключени между EUCAP Sahel Niger и съответния член на персонала.“

5) В член 11 параграф 5 се заменя със следното:

„5. Ръководителят на мисията осигурява защитата на класифицираната информация на ЕС в съответствие с Решение 2013/488/ЕС на Съвета (*).

(*) Решение 2013/488/ЕС на Съвета от 23 септември 2013 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицирана информация на ЕС (ОВ L 274, 15.10.2013 г., стр. 1).“

- 6) Въмъква се следният член:

„Член 12а

Правоспособност

В степента, необходима за изпълнението на настоящото решение, EUCAP Sahel Niger има правомощия да възлага поръчки за услуги и оборудване, да встъпва в договори и административни договорености, да наема персонал, да разполага с банкови сметки, да придобива активи и да се разпорежда с тях, да изпълнява задължения, както и да бъде страна в съдебни производства.“

- 7) Член 13 се заменя със следното:

„Член 13

Финансови разпоредби

1. Референтната сума, предназначена за покриване на свързаните с EUCAP Sahel Niger разходи за периода от 16 юли 2012 г. до 31 октомври 2013 г., е в размер на 8 700 000 EUR.

Референтната сума, предназначена за покриване на свързаните с EUCAP Sahel Niger разходи за периода от 1 ноември 2013 г. до 15 юли 2014 г., е в размер на 6 500 000 EUR.

Референтната сума, предназначена за покриване на свързаните с EUCAP SAHEL Niger разходи за периода от 16 юли 2014 г. до 15 юли 2015 г., е в размер на 9 155 000 EUR.

2. Управлението на всички разходи се извършва в съответствие с процедурите и правилата, приложими за общия бюджет на Съюза. Граждани на трети държави и граждани на приемащата държава имат право да участват в търгове за възлагане на поръчки. С одобрението на Комисията EUCAP Sahel Niger може да сключва технически договорености с държавите членки, с приемащата държава, с участващите трети държави и с други международни участници за предоставяне на оборудване, услуги и помещения на EUCAP Sahel Niger.

3. EUCAP Sahel Niger отговаря за изпълнението на бюджета си. За тази цел EUCAP Sahel Niger подписва споразумение с Комисията.

4. Без да се засяга Споразумението между Европейския съюз и Република Нигер относно статута на мисията на Европейския съюз по линия на ОПСО в Нигер (EUCAP Sahel Niger) (*), EUCAP Sahel Niger отговаря за претенциите и задълженията, произтичащи от изпълнението на мандата, считано от 16 юли 2014 г., с изключение на претенции, свързани с тежки нарушения от страна на ръководителя на мисията, за които отговорност носи той.

5. Прилагането на финансовите разпоредби не засяга командната верига, предвидена в членове 4, 5 и 6, както и оперативните потребности на мисията EUCAP Sahel Niger, включително съвместимостта на оборудването и оперативната съвместимост на екипите ѝ.

6. Разходите са допустими от 16 юли 2012 г.

(*) ОВ L 242, 11.9.2013 г., стр. 2.“

- 8) Въмъква се следният член:

„Член 13а

Проектна група

1. EUCAP Sahel Niger разполага с проектна група за набелязване и осъществяване на проекти. При необходимост EUCAP Sahel Niger подпомага и предоставя съвети по проектите, осъществявани от държави членки и трети държави, при което съответните държави запазват своята отговорност, в области, свързани с мандата на EUCAP Sahel Niger, и в подкрепа на нейните цели.

2. EUCAP Sahel Niger има право да използва финансовите вноски на държавите членки или на трети държави за осъществяване на проекти, които са били набелязани като допълващи по последователен начин останалите действия на EUCAP Sahel Niger и които:

а) са предвидени в оценката за въздействието върху бюджета, свързана с настоящото решение; или

б) са включени в оценката за въздействието върху бюджета по време на мандата на EUCAP Sahel Niger посредством изменение на оценката за въздействието върху бюджета по искане на ръководителя на мисията.

EUCAP Sahel Niger сключва договореност с участващите държави, с която се уреждат по-специално конкретните процедури за разглеждане на евентуални жалби от трети лица относно вреди, причинени в резултат на действие или бездействие от страна на EUCAP Sahel Niger при използване на средствата, предоставени от тези държави. В никакъв случай участващите държави не могат да търсят отговорност на Съюза или на ВП за действие или бездействие от страна на EUCAP Sahel Niger при използването на средствата на тези държави.

3. КПС дава съгласието си за приемане на финансовото участие на трети държави в проектната група.“

9) В член 15 „Решение 2011/292/ЕС“ се заменя с „Решение 2013/488/ЕС“.

10) В член 16 втора алинея се заменя със следното:

„Прилага се до 15 юли 2016 г.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Прилага се от 16 юли 2014 г.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

РЕШЕНИЕ 2014/483/ОВППС НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година**

за актуализиране и изменение на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за отмяна на Решение 2014/72/ОВППС

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 27 декември 2001 г. Съветът прие Обща позиция 2001/931/ОВППС ⁽¹⁾.
- (2) На 10 февруари 2014 г. Съветът прие Решение 2014/72/ОВППС ⁽²⁾ за актуализиране на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС („списъкът“).
- (3) В съответствие с член 1, параграф 6 от Обща позиция 2001/931/ОВППС е необходимо да се преразглеждат редовно имената на лицата, групите и образуванията в списъка, за да се гарантира, че съществуват основания за оставянето им в него.
- (4) В настоящото решение се съдържат резултатите от извършения от Съвета преглед на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС.
- (5) Съветът установи, че повече няма основания едно определено лице да продължи да фигурира в списъка.
- (6) Съветът стигна до заключението, че лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС, са участвали в извършването на терористични действия по смисъла на член 1, параграфи 2 и 3 от Обща позиция 2001/931/ОВППС, че във връзка с тях е било взето решение от компетентен орган по смисъла на член 1, параграф 4 от същата обща позиция и че към тях следва да продължат да се прилагат специалните ограничителни мерки, предвидени в нея.
- (7) Списъкът следва съответно да бъде актуализиран, а Решение 2014/72/ОВППС следва да бъде отменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Списъкът на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС, е поместен в приложението към настоящото решение.

Член 2

Решение 2014/72/ОВППС се отменя.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета

Председател

C. ASHTON

⁽¹⁾ Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета от 27 декември 2001 г. за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93).

⁽²⁾ Решение 2014/72/ОВППС на Съвета от 10 февруари 2014 г. за актуализиране и изменение на списъка на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС за прилагането на специални мерки за борба с тероризма, и за отмяна на Решение 2013/395/ОВППС (ОВ L 40, 11.2.2014 г., стр. 56).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, групите и образуванията, посочени в член 1

I. ЛИЦА

1. ABDOLLAHI Hamed (известен също като Mustafa Abdullahi), роден на 11.8.1960 г. в Иран. Паспорт № D9004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, роден в Al Ihsa (Саудитска Арабия), гражданин на Саудитска Арабия.
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, роден на 16.10.1966 г. в Tarut (Саудитска Арабия), гражданин на Саудитска Арабия.
4. ARBABSAR Manssor (известен също като Mansour Arbabsiar), роден на 6 или 15 март 1955 г. в Иран. Ирански и американски гражданин. Паспорт № C2002515 (Иран); паспорт № 477845448 (САЩ). Национален идентификационен № 07442833, срок на валидност: 15.3.2016 г. (свидетелство за управление на МПС от САЩ).
5. BOUYERI, Mohammed (известен също като Abu ZUBAIR, като SOBIAR, като Abu ZOUBAIR), роден на 8.3.1978 г. в Амстердам (Нидерландия), член на „Hofstadgroep“.
6. IZZ-AL-DIN, Hasan (известен също като GARBAYA, Ahmed, като SA-ID, като SALWWAN, Samir), Ливан, роден през 1963 г. в Ливан, гражданин на Ливан.
7. MOHAMMED, Khalid Shaikh (известен също като ALI, Salem, като BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, като HENIN, Ashraf Refaat Nabith, като WADOOD, Khalid Adbul), роден на 14.4.1965 г. или на 1.3.1964 г. в Пакистан, паспорт № 488555.
8. SHAHLAI Abdul Reza (известен също като Abdol Reza Shala'i, като Abd-al Reza Shalai, като Abdorreza Shahlai, като Abdolreza Shahla'i, като Abdul-Reza Shahlaee, като Hajj Yusef, като Haji Yusif, като Hajji Yasir, като Hajji Yusif, като Yusuf Abu-al-Karkh), роден приблизително през 1957 г. в Иран. Адреси: 1) Kermanshah, Иран, 2) военна база Mehran, провинция Ilam, Иран.
9. SHAKURI Ali Gholam, роден приблизително през 1965 г. в Техеран, Иран.
10. SOLEIMANI Qasem (известен също като Ghasem Soleymani, като Qasmi Sulayman, като Qasem Soleymani, като Qasem Solaimani, като Qasem Salimani, като Qasem Solemani, като Qasem Sulaimani, като Qasem Sulemani), роден на 11.3.1957 г. в Иран. Ирански гражданин. Паспорт: 008827 (ирански, дипломатически), издаден през 1999 г. Титла: генерал-майор.

II. ГРУПИ И ОБРАЗОВАНИЯ

1. „Организация Abu Nidal“ — „ANO“ (известна също като „Революционен съвет на Фатах“, като „Арабски революционни бригади“, като „Черен септември“, като „Революционна организация на мюсюлманите социалисти“).
2. „Бригада на мъчениците на Al-Aqsa“.
3. Сдружение „Ал-Акса“ (Al-Aqsa e.V.).
4. „Al-Takfir“ и „Al-Hijra“.
5. „Babbar Khalsa“.
6. „Комунистическа партия на Филипините“, включително „Нова народна армия“ — „NPA“, Филипини.
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (известна също като „Al-Gama'a al-Islamiyya“) („Islamic Group“ — „IG“).
8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ — „IBDA-C“ („Фронт на великите ислямски източни воини“).
9. „Hamas“, включително „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“.
10. Военно крило на ливанската „Хизбула“ — „Hizballah Military Wing“ (известно също като „Hezbollah Military Wing“, като „Hizbullah Military Wing“, като „Hizbollah Military Wing“, като „Hezbollah Military Wing“, като „Hisbollah Military Wing“, като „Hizbu'llah Military Wing“, като „Hizb Allah Military Wing“, като „Jihad Council“, както и всички единици, които му докладват, включително Организацията за външна сигурност).
11. „Муджахидини на Хизбула“ — „HM“.
12. „Hofstadgroep“.

13. „Фондация за спасение и развитие на Светата земя“.
 14. „Международна федерация на младите сикхи“ — „ISYF“.
 15. „Силата на Калистан Зиндабад“ („Khalistan Zindabad Force“) — „KZF“.
 16. „Кюрдска работническа партия“ — „РКК“ (известна също като „KADEK“, като „KONGRA-GEL“).
 17. „Тигри за освобождение на Тамил Илам“ — „LTTE“.
 18. „Ejército de Liberación Nacional“ („Национална армия за освобождение“).
 19. „Палестински ислямски джихад“ — „PIJ“.
 20. „Народен фронт за освобождение на Палестина“ — „PFLP“.
 21. „Народен фронт за освобождение на Палестина — главно командване“ (известен също като „PFLP — General Command“).
 22. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ — „FARC“ („Революционни въоръжени сили на Колумбия“).
 23. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ — „ДНКР/С“ (известна също като „Devrimci Sol“ („Революционна левица“), като „Dev Sol“) („Революционна армия/фронт/партия за народно освобождение“).
 24. „Sendero Luminoso“ — „SL“ („Сияйната пътека“).
 25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ — „ТАК“ (известна също като „Соколи за свободата на Кюрдистан“ и като „Ястреби за свободата на Кюрдистан“).
-

РЕШЕНИЕ 2014/484/ОВППС НА СЪВЕТА
от 22 юли 2014 година
за изменение на Обща позиция 2003/495/ОВППС относно Ирак

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 7 юли 2003 г. Съветът прие Обща позиция 2003/495/ОВППС ⁽¹⁾ в изпълнение на Резолюция 1483 (2003) на Съвета за сигурност на ООН.
- (2) Необходима е яснота относно някои разпоредби на Обща позиция 2003/495/ОВППС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В Обща позиция 2003/495/ОВППС се вмъква следният член:

„Член 2а

Не се предоставят никакви финансови средства или икономически ресурси пряко или непряко на лица и образувания, посочени в член 2, буква б), или в тяхна полза.

Изключения могат да се правят за финансови средства и икономически ресурси, които са:

- а) необходими за задоволяване на основни нужди на лица, посочени в член 2, буква б) и на членове на семействата им, които са на тяхна издръжка, включително плащане за хранителни продукти, наем или ипотечен заем, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
- б) предназначени изключително за заплащане на разумни по размер хонорари за професионални услуги и за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;
- в) предназначени изключително за заплащане на хонорари или такси за услуги за текущо държане или поддържане на замразени финансови средства и икономически ресурси; или
- г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да издаде разрешение съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде издадено конкретното разрешение.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ Обща позиция 2003/495/ОВППС на Съвета от 7 юли 2003 г. относно Ирак и за отмяна на Общи позиции 96/741/ОВППС и 2002/599/ОВППС (ОВ L 169, 8.7.2003 г., стр. 72).

РЕШЕНИЕ 2014/485/ОВППС НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изменение на Решение 2012/389/ОВППС относно мисията на Европейския съюз за изграждане на регионален морски капацитет в региона на Африканския рог (EUCAP NESTOR)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28, член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 16 юли 2012 г. Съветът прие Решение 2012/389/ОВППС ⁽¹⁾. Срокът на действие на това решение изтича на 15 юли 2014 г.
- (2) На 18 март 2014 г., в съответствие със Стратегическия преглед, Комитетът по политика и сигурност препоръча мандатът на мисията да бъде удължен до 12 декември 2016 г.
- (3) EUCAP NESTOR ще се провежда в обстановка, която може да се влоши и да възпрепятства постигането на целите на външната дейност на Съюза, установени в член 21 от Договора за Европейския съюз (ДЕС),

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2012/389/ОВППС се изменя, както следва:

- 1) Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Мандат на мисията

EUCAP NESTOR ще оказва на страните от региона на Африканския рог и на Западния Индийски океан съдействие за укрепване на капацитета им в областта на морската сигурност, за да могат да водят по-резултатна борба с пиратството. Основните усилия на EUCAP NESTOR ще бъдат насочени към Сомалия, с допълнителен фокус върху Джибути, Сейшелите и Танзания.“

- 2) Член 3 се заменя със следното:

„Член 3

Цели и задачи

1. За осъществяването на мандата на мисията, установен в член 2, EUCAP NESTOR:

- а) повишава капацитета на посочените в член 2 държави да упражняват ефективно морско управление над бреговата си ивица, вътрешните си води, териториалните си морета и изключителните си икономически зони;
- б) подкрепя тези държави в поемането на отговорност за борбата с пиратството в съответствие с принципите на правата държава и стандартите в областта на правата на човека;
- в) засилва регионалното сътрудничество и координация в областта на морската сигурност;
- г) дава целенасочен и конкретен принос към текущите международни усилия.

2. За постигането на тези цели EUCAP NESTOR действа в съответствие с оперативните насоки и задачите, определени в приетите от Съвета документи за оперативно планиране.

3. EUCAP NESTOR няма изпълнителни функции.“

⁽¹⁾ OBL 187, 17.7.2012 г., стр. 40.

3) Член 4 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Структурата на EUCAP NESTOR съответства на документите за планиране на мисията.“;

б) параграф 3 се заличава.

4) Член 6 се изменя, както следва:

а) вмъква се следният параграф:

„1а. Ръководителят на мисията представлява EUCAP NESTOR в района на провеждане на операциите. Ръководителят на мисията може да делегира на членове на персонала на EUCAP NESTOR управленски задачи, свързани с персонала и с финансови въпроси, като ръководителят на мисията носи обща отговорност.“;

б) параграф 4 се заличава;

в) параграф 8 се заличава.

5) В член 7 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Условието на работа, както и правата и задълженията на членовете на международния и местния персонал се определят в договорите, сключени между EUCAP NESTOR и съответния член на персонала.“

6) В член 11 параграф 5 се заменя със следното:

„5. Ръководителят на мисията осигурява защитата на класифицираната информация на ЕС в съответствие с Решение 2013/488/ЕС на Съвета (*).

(*) Решение 2013/488/ЕС на Съвета от 23 септември 2013 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицирана информация на ЕС (ОВ L 274, 15.10.2013 г., стр. 1).“

7) Вмъква се следният член:

„Член 12а

Правоспособност

EUCAP NESTOR има правото да възлага поръчки за услуги и доставки, да сключва договори и административни договорености, да наема персонал, да има банкови сметки, да придобива активи, да се разпорежда с тях, да изпълнява задълженията си, както и да бъде страна в съдебно производство, доколкото е необходимо за изпълнението на настоящото решение.“

8) Член 13 се заменя със следното:

„Член 13

Финансови разпоредби

1. Референтната сума, предназначена за покриване на свързаните с EUCAP NESTOR разходи за периода от 16 юли 2012 г. до 15 ноември 2013 г., е в размер на 22 880 000 EUR.

Референтната сума, предназначена за покриване на разходите на EUCAP NESTOR за периода от 16 ноември 2013 г. до 15 октомври 2014 г., е 11 950 000 EUR.

2. Всички разходи се управляват в съответствие с правилата и процедурите, приложими за общия бюджет на Съюза. Граждани на трети държави и граждани на приемашата държава имат право да участват в търгове за възлагане на договори. При одобрение от Комисията EUCAP NESTOR може да сключва технически договорености с държавите членки, с приемашата държава, участващите трети държави и други международни участници по отношение снабдяването на EUCAP NESTOR с оборудване, услуги и помещения.

3. EUCAP NESTOR отговаря за изпълнението на бюджета на мисията. За тази цел EUCAP NESTOR подписва споразумение с Комисията.

4. Без да се засягат съществуващите разпоредби относно статута на EUCAP NESTOR и нейния персонал, EUCAP NESTOR носи отговорност по отношение на всякакви претенции и задължения, произтичащи от изпълнението на мандата, считано от 16 юли 2014 г., с изключение на претенции, свързани с тежки нарушения от страна на ръководителя на мисията, за които отговорност носи той.

5. Изпълнението на финансовите договорености не засяга командната верига, предвидена в членове 4, 5 и 6, нито оперативните нужди на мисията EUCAP NESTOR, включително съвместимостта на оборудването и оперативната съвместимост на екипите ѝ.

6. Разходите са допустими от 16 юли 2012 г.“

9) Въмква се следният член:

„Член 13а

Проектна група

1. EUCAP NESTOR има проектна група за набелязване и изпълнение на проекти. При необходимост EUCAP NESTOR подпомага и предоставя съвети по проекти, осъществявани от държави членки и трети държави под тяхна отговорност в области, свързани с EUCAP NESTOR и в подкрепа на нейните цели.

2. EUCAP NESTOR има право да използва финансови вноски от държавите членки или от трети държави за осъществяване на набелязани проекти, които допълват по последователен начин останалите действия на EUCAP NESTOR, ако проектът е:

а) предвиден във финансовия разчет, свързан с настоящото решение; или

б) интегриран в хода на мандата посредством изменение на финансовия разчет по искане на ръководителя на мисията.

EUCAP NESTOR сключва с тези държави договореност, която включва по-конкретно специфичните процедури за разглеждане на жалби от трети страни във връзка с вреди, причинени в резултат на действие или бездействие от страна на EUCAP NESTOR при използването на финансовите средства, предоставени от тези държави. В никакъв случай участващите държави не могат да търсят отговорност от Съюза или от ВП за действие или бездействие на EUCAP NESTOR при използването на финансовите средства на тези държави.

3. КПС постига съгласие по приемането на финансови вноски от трети държави за проектната група.“

10) В член 15 изразът „Решение 2011/292/ЕС“ се заменя с „Решение 2013/488/ЕС“.

11) В член 16 втора алинея се заменя със следното:

„Прилага се до 12 декември 2016 г.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Прилага се от 16 юли 2014 г.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

РЕШЕНИЕ 2014/486/ОВППС НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****относно консултативна мисия на Европейския съюз за реформа в сектора на гражданската сигурност в Украйна (EUAM Ukraine)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28, член 42, параграф 4 и член 43, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 14 април 2014 г. Съветът изрази готовността си да окаже съдействие на Украйна при реформата в сектора на гражданската сигурност, подпомагането на полицията и установяването на правов ред, както и да изработи политическа рамка за подхода при кризи в Украйна, разглеждайки всички възможности, включително евентуална мисия по линия на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО).
- (2) На 8 май 2014 г. външният министър на Украйна изпрати писмо до върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ВП), с което изрази интерес към разполагането на мисия по линия на ОПСО в Украйна.
- (3) На 12 май 2014 г. Съветът припомни готовността си да окаже съдействие на Украйна в областта на реформата в сектора на гражданската сигурност, приветства политическата рамка за подхода при кризи в Украйна и възложи на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) да подготви концепция за управление на кризи (КУК) с оглед на евентуална гражданска мисия по линия на ОПСО. Съветът подчерта също значението на координирането и взаимното допълване с Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) и с други международни участници.
- (4) На 23 юни 2014 г. Съветът одобри КУК с оглед на евентуални действия по линия на ОПСО в подкрепа на реформата в сектора на гражданската сигурност.
- (5) На 11 юли 2014 г. министърът на външните работи на Украйна изпрати писмо до ВП, с което приема разполагането на мисия по линия на ОПСО.
- (6) EUAM Ukraine ще се провежда в обстановка, която може да се влоши и да възпрепятства постигането на целите на външната дейност на Съюза, предвидени в член 21 от Договора за Европейския съюз (ДЕС),

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1**Мисия**

Съюзът провежда консултативна мисия за реформа в сектора на гражданската сигурност в Украйна (EUAM Ukraine) с оглед да съдейства на Украйна при реформата в сектора на гражданската сигурност, включително в сектора на полицията и на правния ред.

Член 2**Мандат**

1. В подкрепа на ангажиментите на Украйна за реформа в сектора на сигурността, гражданската мисия по линия на ОПСО, която е без изпълнителни правомощия, изпълнява ролята на ментор и съветник на съответните украински органи в изработването на обновени стратегии за сигурност и при последващото изпълнение на свързаните с реформата всеобхватни и обединяващи усилия с цел:

- създаване на концептуална рамка за планиране и изпълнение на реформи, водещи до устойчиви служби за сигурност, които да установят правов ред по начин, който допринася за засилване на тяхната легитимност и повишаване на общественото доверие и увереност, при пълно зачитане на правата на човека и в съответствие с процеса на конституционна реформа;
- реорганизиране и реструктуриране на службите за сигурност по начин, който да позволи възстановяването на контрола и отчетността върху тях.

За постигане на своите цели EUAM Ukraine действа съгласно параметрите, определени в концепцията за управление на кризи (КУК), одобрена от Съвета на 23 юни 2014 г., както и в документите за оперативно планиране.

2. В рамките на своя първоначален мандат мисията подпомага цялостния процес на планиране за реформа в сектора на гражданската сигурност, като оказва подкрепа за бързо подготвяне и изпълнение на мерките за реформа.

Член 3

Командна верига и структура

1. EUAM Ukraine разполага с единна командна верига за операции за управление на кризи.
2. Щабът на EUAM Ukraine е в Киев.
3. Структурата на EUAM Ukraine е в съответствие с документите за планиране на мисията.

Член 4

Планиране и поставяне на начало на EUAM Ukraine

1. Начало на мисията се поставя с решение на Съвета на датата, препоръчана от командващия гражданските операции на EUAM Ukraine, след постигане на начална оперативна способност.
2. Основният екип на EUAM Ukraine има за задача да подготви разполагането на мисията по отношение на логистиката, инфраструктурата и сигурността, както и да предостави елементите, необходими за изготвяне на документите за оперативно планиране, както и на втората оценка на въздействието върху бюджета.

Член 5

Командващ гражданските операции

1. Ръководителят на способностите за планиране и провеждане на граждански операции (СППГО) на е командващ гражданските операции за EUAM Ukraine. СППГО са на разположение на командващия гражданските операции с оглед планиране и провеждане на EUAM Ukraine.
2. Командващият гражданските операции осъществява командването и контрола на EUAM Ukraine под политическия контрол и стратегическото ръководство на Комитета по политика и сигурност (КПС) и под общото ръководство на ВП.
3. Командващият гражданските операции осигурява правилното и ефективно изпълнение на решенията на Съвета, както и на решенията на КПС, по отношение на провеждането на операциите, включително като дава необходимите указания на ръководителя на мисията и като му предоставя съвети и техническа помощ.
4. Командващият гражданските операции се отчита пред Съвета чрез ВП.
5. Целият командирован персонал остава под пълното командване на националните органи на командированата държава в съответствие с националните правила, или на съответната институция на Съюза или на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД). Тези органи прехвърлят оперативния контрол на своя персонал на командващия гражданските операции.
6. Командващият гражданските операции носи общата отговорност за обезпечаване на доброто изпълнение на задълженията на Съюза за полагане на дължима грижа.

Член 6

Ръководител на Мисията

1. Ръководителят на мисията поема отговорност за и упражнява командването и контрола на EUAM Ukraine на ниво театър на операциите. Ръководителят на мисията е пряко подчинен на командващия гражданските операции и следва неговите инструкции.

2. Ръководителят на мисията представлява EUAM Ukraine в областите, за които носи отговорност. Ръководителят на мисията може да делегира на членове на личния състав на EUAM Ukraine управленски задачи, свързани с личния състав и с финансови въпроси, които се осъществяват изцяло под негова отговорност.
3. Ръководителят на мисията носи административна и логистична отговорност за EUAM Ukraine, включително по отношение на предоставените на разположение на мисията активи, ресурси и информация.
4. Ръководителят на мисията отговаря за упражняването на дисциплинарен контрол над персонала. Дисциплинарите мерки по отношение на командирвания персонал се вземат от съответния национален орган в съответствие с националните правила, от съответната институция на Съюза или от ЕСВД.

Член 7

Политически контрол и стратегическо ръководство

1. КПС осъществява политически контрол и стратегическо ръководство на EUAM Ukraine под ръководството на Съвета и на ВП. Съветът оправомощава КПС да взема необходимите за тази цел решения съгласно член 38, трета алинея от ДЕС. Това включва правомощия да назначава ръководител на мисията по предложение на ВП и да изменя оперативната концепция (CONOPS) и оперативния план (OPLAN). Съветът запазва правомощията си във връзка с вземането на решения относно целите и прекратяването на EUAM Ukraine.
2. КПС докладва редовно на Съвета.
3. В зависимост от необходимостта КПС получава редовно доклади от командвания гражданските операции и от ръководителя на мисията по въпроси, подаващи в техните съответни сфери на отговорност.

Член 8

Персонал

1. Персоналът на EUAM Ukraine се състои предимно от служители, командирвани от държавите членки, институциите на Съюза или от ЕСВД. Всяка държава членка, всяка институция на Съюза и ЕСВД поема разходите, свързани с командирвания от нея персонал, включително пътните разходи до и от мястото на разполагане на персонала, възна-гражденията, медицинските осигуровки и надбавки, различни от приложимите дневни надбавки.
2. Всяка държава членка, всяка институция на Съюза и ЕСВД отговарят по всякакви искове, свързани с командирването, които са предявени от командирвания член на персонала или се отнасят до него, както и отговарят за предприемането на действия срещу същото лице.
3. EUAM Ukraine може също така да наема международен и местен персонал на договорна основа, ако необходимите функции не могат да бъдат осигурени от персонала, командирован от държавите членки. По изключение, в надлежно обосновани случаи, когато не са налице квалифицирани кандидати от държавите членки, граждани на участващите трети държави могат да бъдат наемани на работа на договорна основа, доколкото е необходимо.
4. Условиата на работа, както и правата и задълженията на международния и местния личен състав се определят в договорите, които трябва да бъдат сключени между EUAM Ukraine и съответните служители.

Член 9

Статут на EUAM Ukraine и нейния персонал

Статутът на EUAM Украина и нейния персонал, включително, когато е приложимо, привилегиите, имунитетите и другите гаранции, необходими за изпълнението и безпрепятственото функциониране на EUAM Ukraine, се уреждат със споразумение, сключено съгласно член 37 от ДЕС и в съответствие с процедурата, предвидена в член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Член 10**Участие на трети държави**

1. Без да се засяга независимостта на Европейския съюз при вземането на решения и неговата единна институционална рамка, трети държави могат да бъдат поканени да окажат принос в EUAM Ukraine, при условие че поемат разходите за командированя от тях персонал, включително възнагражденията, застраховките срещу всякакъв вид риск, дневните разходи и пътните разходи до и от Украйна, както и при условие че участват по подходящ начин в покриването на текущите разходи на EUAM Ukraine.
2. Третите държави с принос към EUAM Ukraine имат същите права и задължения по отношение на ежедневното управление EUAM Ukraine, както държавите членки.
3. Съветът оправомощава КПС да взема съответните решения за приемане на предложения принос и за създаване на Комитет на оказващите принос държави.
4. Подробните договорености за участието на трети държави се установяват в споразумения, сключени в съответствие с член 37 от ДЕС. Когато Съюзът и трета държава сключат споразумение, установяващо рамка за участието на тази трета държава в операции на Съюза за управление на кризи, разпоредбите на посоченото споразумение се прилагат в контекста на EUAM Ukraine.

Член 11**Сигурност**

1. Командващият гражданските операции ръководи планирането на мерките за сигурност от страна на ръководителя на мисията и осигурява тяхното добро и ефективно изпълнение от EUAM Ukraine съгласно член 5.
2. Ръководителят на мисията отговаря за сигурността EUAM Ukraine и осигурява спазването на минималните изисквания за сигурност, приложими към EUAM Ukraine, в съответствие с политиката на Съюза относно сигурността на персонала, разположен извън Съюза за оперативни нужди съгласно дял V от ДЕС.
3. Ръководителят на мисията се подпомага от служител по сигурността на мисията, който му докладва за действията си и поддържа тесни служебни отношения с ЕСВД.
4. В областта на сигурността, персоналят на EUAM Ukraine преминава задължително обучение, адаптирано към оцененото ниво на риск в зоната на дислоциране. Той преминава и редовно опреснително обучение на място, организирано от служителя по сигурността на мисията.
5. Ръководителят на мисията осигурява защитата на класифицираната информация на ЕС в съответствие с Решение 2013/488/ЕС на Съвета ⁽¹⁾.

Член 12**Капацитет за оперативно дежурство**

Капацитетът за оперативно дежурство се активира за EUAM Ukraine.

Член 13**Правни договорености**

EUAM Ukraine разполага с правоспособност да закупува услуги и оборудване, да сключва договори и административни договорености, да наема персонал, да разполага с банкови сметки, да придобива активи, да се разпорежда с тях и да бъде освобождавана от отговорност, както и да бъде страна в съдебно производство, в зависимост от необходимостта за изпълнението на настоящото решение.

Член 14**Финансови договорености**

1. Референтната сума, предназначена за покриване на свързаните с EUAM Ukraine разходи до 30 ноември 2014 г., е в размер на 2 680 000 евро. Съветът взема решение за референтната сума за следващите периоди.

⁽¹⁾ Решение 2013/488/ЕС на Съвета от 23 септември 2013 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицирана информация на ЕС (ОВ L 274, 15.10.2013 г., стр. 1).

2. Управлението на всички разходи се извършва в съответствие с процедурите и правилата, приложими за общия бюджет на Съюза. Участието на физически и юридически лица при възлагането на договори за обществена поръчка от страна на EUAM Ukraine е отворено без ограничения. Освен това не се прилага правилото за произход на стоките, закупени от EUAM Ukraine. При условие че получи одобрението на Комисията, мисията може да сключва технически договорености с държавите членки, с приемащата държава, с участващите трети държави и с други международни участници за предоставяне на оборудване, услуги и помещения на EUAM Ukraine.
3. EUAM Ukraine отговаря за изпълнението на бюджета на мисията. За тази цел EUAM Ukraine подписва споразумение с Комисията.
4. Без да се засягат разпоредбите относно статута на EUAM Ukraine и нейния персонал, EUAM Ukraine носи отговорност по отношение на всякакви претенции и задължения, произтичащи от изпълнението на мандата, с изключение на претенции, свързани с тежки нарушения от страна на ръководителя на мисията, за които отговорност носи ръководителят на мисията.
5. Изпълнението на финансовите договорености не засяга командната верига, предвидена в членове 4, 5 и 6, нито оперативните изисквания на EUAM Ukraine, включително съвместимостта на оборудването и оперативната съвместимост на екипите ѝ.
6. Разходите са допустими считано от датата на подписването на договора, посочен в параграф 3.

Член 15

Проектна група

1. EUAM Ukraine разполага с проектна група за набелязване и изпълнение на проекти. При необходимост EUAM Ukraine подпомага и предоставя съвети по проекти, осъществявани от държави членки и трети държави под тяхна отговорност в области, свързани с EUAM Ukraine и в подкрепа на нейните цели.
2. При условията по параграф 3, EUAM Ukraine се оправомощава да се стреми да използва финансови вноски от държавите членки или от трети държави за осъществяване на набелязани проекти, които допълват по последователен начин останалите действия на EUAM Ukraine, ако проектът е:
 - предвиден във финансовия разчет на настоящото решение; или
 - интегриран в хода на мандата посредством изменение на финансовия разчет по искане на ръководителя на мисията.

EUAM Ukraine сключва договореност с тези държави, с която се уреждат по-специално специфичните процедури за третиране на евентуални жалби от трети лица относно щети, нанесени в резултат на действие или бездействие от страна на EUAM Ukraine при използване на средствата, предоставени от тези държави. В никакъв случай оказващите принос държави не могат да търсят отговорност от Съюза или от ВП за действие или бездействие на EUAM Ukraine при използването на финансовите средства, предоставени от тези държави.

3. Финансовият принос на трети държави в проектната група подлежи на приемане от страна на КПС.

Член 16

Съгласуваност на действията на Съюза и координация

1. ВП гарантира, че изпълнението на настоящото решение е съгласувано с цялостната външна дейност на Съюза.
2. Без да се засяга командната верига, ръководителят на мисията действа в тясна координация с делегацията на Съюза в Украйна, за да гарантира съгласуваност на действията на Съюза в Украйна. Без да се намесва в командната верига, ръководителят на делегацията в Киев дава политически насоки на местно равнище на ръководителя на мисията EUAM Ukraine. Ръководителят на мисията EUAM Ukraine и ръководителят на делегацията в Киев предприемат консултации в зависимост от нуждите.
3. Установява се сътрудничество между EUAM Ukraine и мисията на Европейския съюз за съдействие в областта на граничния контрол в Република Молдова и Украйна (EUBAM Moldova/Ukraine).

4. Освен това следва да се търси системно сътрудничество, координиране и допълване с дейностите на другите съответни международни партньори, по-специално с ОССЕ, с оглед гарантиране на ефективност на действията.

Член 17

Оповестяване на информация

1. ВП е упълномощен — ако и доколкото е необходимо за нуждите на EUAM Ukraine — да предоставя на трети държави, свързани с изпълнението на настоящото решение, класифицирана информация на Европейския съюз до ниво RESTREINT UE/EU RESTRICTED, създадена за целите на EUAM Ukraine, в съответствие с Решение 2013/488/ЕС.

2. В случай на конкретна и неотложна оперативна нужда ВП е упълномощен също така да предоставя на приемащата държава класифицирана информация на Европейския съюз до ниво RESTREINT UE /EU RESTRICTED, създадена за целите на EUAM Ukraine, в съответствие с Решение 2013/488/ЕС. За тази цел се изготвят договорености между ВП и компетентните органи на приемащата държава.

3. ВП е упълномощен да предоставя на трети държави, свързани с изпълнението на настоящото решение, неклассифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета относно EUAM Ukraine, към които се прилага задължението за служебна тайна съгласно член 6, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета ⁽¹⁾.

4. ВП може да делегира тези правомощия, както и правомощието за сключване на посочените в параграф 2 договорености, на служители на ЕСВД, на командващия гражданските операции и/или на ръководителя на мисията в съответствие с приложение VI, раздел VII към Решение 2013/488/ЕС.

Член 18

Стратегически преглед

Първоначалният мандат на EUAM Ukraine е за срок от две години. Една година след началото на мисията се извършва стратегически преглед.

Член 19

Влизане в сила и срок на действие

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

То се прилага за срок от 24 месеца, считано от датата, на която е започнала мисията EUAM Ukraine.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ Решение 2009/937/ЕС на Съвета от 1 декември 2009 г. за приемане на Процедурен правилник на Съвета (ОВ L 325, 11.12.2009 г., стр. 35).

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ 2014/487/ОВППС НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изпълнение на Решение 2011/137/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 31, параграф 2 от него,

като взе предвид Решение 2011/137/ОВППС на Съвета от 28 февруари 2011 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия ⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 28 февруари 2011 г. Съветът прие Решение 2011/137/ОВППС.
- (2) Съветът счита, че вече няма основания в списъка от приложение IV към Решение 2011/137/ОВППС да продължава да фигурира едно лице.
- (3) Поради това Решение 2011/137/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Вписването за следното лице се заличава от списъка, съдържащ се в приложение IV към Решение 2011/137/ОВППС:

23. ZIDANE, Mohamad Ali.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ OBL 58, 3.3.2011 г., стр. 53.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ 2014/488/ОВППС НА СЪВЕТА**от 22 юли 2014 година****за изпълнение на Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 31, параграф 2 от него,

като взе предвид Решение 2013/255/ОВППС на Съвета от 31 май 2013 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия ⁽¹⁾, и по-специално член 30, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 31 май 2013 г. Съветът прие Решение 2013/255/ОВППС.
- (2) Предвид сериозната обстановка в списъка на подлежащите на ограничителни мерки лица и образувания, който се съдържа в приложение I към Решение 2013/255/ОВППС, следва да бъдат добавени три лица и девет образувания.
- (3) Поради това Решение 2013/255/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Лицата и образуванията, изброени в приложението към настоящото решение, се добавят в списъка, който се съдържа в приложение I към Решение 2013/255/ОВППС.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2014 година.

За Съвета
Председател
C. ASHTON

⁽¹⁾ OBL 147, 1.6.2013 г., стр. 14.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата и образуванията, посочен в член 1

А. Лица

	Име	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
180.	Hashim Anwar al-Aqqad и.о.к. Hashem Aqqad, Hashem Akkad, Hashim Akkad	род. 1961 г. Mohagirine, Сирия.	Известен бизнесмен, председател на „Akkad Group“ — дружества, извършващи дейност в различни отрасли на Сирийската икономика, вкл. на нефта и газа. Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него.	23.7.2014 г.
181.	Полк. Suhayl Hasan и.о.к. полк. Suhayl al-Hasan, „al-Nimir“/„Тигър“, Sohail Hassan, Sohail al-Hassan, Suhail Hassan, подполк. Suhayl Hassan, бриг. ген. Suhayl Hasan		Военнокомандващ при сирийския режим, отговорен за жестоки репресии на цивилното население; подкрепя режима.	23.7.2014 г.
182.	Amr Armanazi и.о.к. Amr Muhammad Najib Al-Armanazi, Amr Najib Armanazi, Amrou Al-Armanazy	род. 7 февруари 1944 г.	Генерален директор на Сирийския научноизследователски център (SSRC), отговарящ за оказване на съдействие на сирийската армия за придобиване на оборудване за проследяване и репресии на демонстранти. Отговорен за жестоки репресии на цивилното население; подкрепя режима.	23.7.2014 г.

Б. Образувания

	Наименование	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
54.	Oceans Petroleum Trading. и.о.к. Overseas Petroleum Tradeing (SAL), Overseas Petroleum Company.	Dunant Street, Snoubra Sector, Beirut, Lebanon.	Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него чрез организирането на тайни доставки на нефт за сирийския режим.	23.7.2014 г.
55.	Tri Oceans Trading	35b Saray El Maadi Tower, Corniche El Nile, Cairo, Egypt, Postal Code 11431 P.O. Box:1313 Maadi	Оказва подкрепа на сирийския режим и се ползва с облаги от него чрез организирането на тайни доставки на нефт за сирийския режим.	23.7.2014 г.
56.	The Baniyas Refinery Company и.о.к. Baniyas, Banyas.	Baniyas Refinery Building, 26 Latkia Main Road, Tartous, P.O. Box 26, Syria.	Дъщерно дружество на General Corporation for Refining and Distribution of Petroleum Products (GCRDPP), подразделение на Министерството на нефта и минералните ресурси. Като такова оказва финансова подкрепа на сирийския режим.	23.7.2014 г.

	Наименование	Идентификационна информация	Основания	Дата на включване в списъка
57.	The Homs Refinery Company. и. о.к. Hims, General Company for Homs Refinery.	General Company for Homs Refinery Building, 352 Tripoli Street, Homs, P.O. Box 352, Syria.	Дъщерно дружество на General Corporation for Refining and Distribution of Petroleum Products (GCRDPP), подразделение на Министерството на нефта и минералните ресурси. Като такова оказва финансова подкрепа на сирийския режим.	23.7.2014 г.
58.	Army Supply Bureau (Бюро за снабдяване на армията)	PO Box 3361, Damascus	Участва в подпомагането на режима чрез снабдяването му с военно оборудване и по тази причина е отговорно за жестоките репресии на цивилното население в Сирия. Клон на Министерството на отбраната на Сирия.	23.7.2014 г.
59.	Industrial Establishment of Defence. и.о.к. Industrial Establishment of Defense (IED), Industrial Establishment for Defence, Defence Factories Establishment, Etablissements Industriels de la Defense (EID), Etablissement Industriel de la Defense (ETINDE), Coefficient Defense Foundation.	Al Thawraa Street, P.O. Box 2330 Damascas, или Al-Hameh, Damascus Countryside, P.O. Box 2230.	Участва в снабдяването на режима с военно оборудване и по тази причина е отговорно за жестоките репресии на цивилното население в Сирия. Клон на Министерството на отбраната.	23.7.2014 г.
60.	Higher Institute for Applied Sciences and Technology (HISAT) (Висш институт по приложни науки и технологии)	P.O. Box 31983, Barzeh	Свързан със и клон на Сирийския научноизследователски център (SSRC), който вече е посочен за включване в списъка. Осигурява обучение и подкрепа за SSRC и по тази причина е отговорен за жестоките репресии на цивилното население.	23.7.2014 г.
61.	National Standards & Calibration Laboratory (NSCL) (Национална лаборатория по стандартизиране и калибриране)	P.O. Box 4470 Damascus	Свързана със и клон на Сирийския научноизследователски център (SSRC), който вече е посочен за включване в списъка. Осигурява обучение и подкрепа за SSRC и по тази причина е отговорна за жестоките репресии на цивилното население.	23.7.2014 г.
62.	El Jazireh и.о.к. Al Jazerra	Shaheen Building, 2nd floor, Sami el Solh, Beyrouth, въглеводороден сектор	Притежавано или контролирано от Ауман Јабер и следователно свързан с посочено за включване в списъка лице.	23.7.2014 г.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 19 юни 2013 година****относно държавна помощ SA.28599 (C 23/10 (ex NN 36/10, ex CP 163/09), приведена в действие от Кралство Испания за въвеждане на цифрова наземна телевизия в отдалечени и слабо урбанизирани райони (извън Кастилия-Ла Манча)**

(нотифицирано под номер C(2013) 3204)

(само текстът на испански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2014/489/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2 от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с горепосочените разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 18 май 2009 г. Комисията получи жалба от SES Astra S.A. (наричано по-нататък „Astra“). Предметът на жалбата беше предполагаема схема за помощ, приета от Испания във връзка с преминаването от аналогова към цифрова телевизия в отдалечени и слабо урбанизирани райони на Испания. Според Astra схемата представлява помощ, за която не е изпратено уведомление и поради това е неправомерна, което е довело до нарушаване на конкуренцията между платформите за сателитно и наземно радио- и телевизионно разпространение.
- (2) Основата на оспорваната схема е Закон 10/2005 от 14 юни 2005 г. относно спешни мерки за насърчаване на цифровата наземна телевизия, либерализация на кабелната телевизия и подкрепа на плурализма ⁽²⁾. Допълнително приетото законодателство във връзка с процеса на преход към цифрова наземна телевизия включва, наред с останалото, Кралски декрет № 944/2005 от 29 юли 2005 г. за одобрение на Националния технически план за цифрова наземна телевизия ⁽³⁾ (наричан по-нататък „НТП“); Кралски декрет № 945/2005 от 29 юли 2005 г. за одобрение на общите правила за доставка на цифрова наземна телевизионна услуга; Заповед № ИТС 2476/2005 от 29 юли 2005 г. за одобрение на общите правила и правилата за доставка на цифрова наземна телевизионна услуга, както и Кралски декрет № 920/2006 от 28 юли 2005 г. за одобрение на общите правила за доставка на услуга радиоразпространение и разпространение на кабелна телевизия.
- (3) С писмо от 29 септември 2010 г. Комисията уведоми Кралство Испания, че е взела решение за откриване на официалната процедура по разследване, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „ДФЕС“) по отношение на въпросната помощ за цялата територия на Испания с изключение на Кастилия-Ла Манча, за която е открита отделна процедура ⁽⁴⁾. Решението на Комисията за откриване на процедурата (наричано по-нататък „Решението за откриване“) беше публикувано на 14 декември 2010 г. в Официален вестник на Европейския съюз ⁽⁵⁾. Комисията покани заинтересованите страни да представят своите становища по отношение на мярката.
- (4) След удължаване на срока Испания отговори с писмо от 30 ноември 2011 г. на искането на мнения, отправено в решението за откриване. Отделно от централното правителство своите мнения и/или отговори на въпросите, зададени в решението за откриване, представиха органите на Астурия, Арагон, Страната на баските, Кастилия и Леон, Кастилия-Ла Манча ⁽⁶⁾, Естремадура, Галисия, Ла Риоха, Мадрид и Мурсия.

⁽¹⁾ ОВ С 337, 14.12.2010 г., стр. 17.⁽²⁾ <http://www.boe.es/boe/dias/2005/06/15/pdfs/A20562-20567.pdf>.⁽³⁾ <http://www.boe.es/boe/dias/2005/07/30/pdfs/A27006-27014.pdf>.⁽⁴⁾ ОВ С 335, 11.12.2010 г., стр. 8.⁽⁵⁾ Вж. бележка под линия 1.⁽⁶⁾ Освен представянето на мнения по това дело впоследствие Кастилия-Ла Манча представи свои становища по дело С 24/2010.

- (5) Комисията получи и мнения от Radiodifusion Digital SL с писмо от 11 януари 2011 г., от Grupo Antena 3 и UTECA (Union de Televisiones Comerciales Asociadas) с писма от 28 януари 2011 г., от Gestora La Sexta с писмо от 31 януари 2011 г., от Abertis Telecom SA (наричано по-нататък „Abertis“) с писмо от 2 февруари 2011 г., както и от Astra и Telecinco с писма от 4 февруари 2011 г. С писма от 19 януари 2011 г. и 9 февруари 2011 г. Комисията препрати тези становища на Испания, на която беше предоставена възможност за отговор. Испания представи мнения с писма от 22 февруари 2011 г. и 14 март 2011 г.
- (6) В хода на разследването бяха проведени няколко срещи: между Комисията и Испания на 11 и 12 април 2011 г., между Комисията и Astra на 14 април 2011 г., между Комисията и Abertis на 5 май 2011 г. и между Комисията и UTECA на 5 юли 2011 г. След няколкократно изпращане на информация от Испания по собствена инициатива, включително на становище от страната на баските от 24 февруари 2011 г., на Испания беше изпратено официално искане на информация с писмо от 14 февруари 2012 г. След удължаване на срока Испания представи отговор с писмо от 16 април, което беше последвано от писма от 15, 19 и 25 юни 2012 г. Тъй като част от информацията все още липсваше, на 9 август 2012 г. Комисията изпрати искане за допълнителна информация. След удължаване на срока Испания представи отговори в писмо от 10 октомври 2012 г., последвано от писмо от 30 октомври 2012 г.
- (7) Освен това Abertis представи по собствена инициатива допълнителни документи на 22 юни 2011 г. и 25 юли 2012 г. Astra представи допълнителна информация в писма от 21 юли 2011 г., 16 май 2011 г., 8 септември 2011 г. и 11 ноември 2011 г., като всички бяха предадени на Испания за мнение.

2. ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА

2.1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

2.1.1. Жалбоподател

- (8) Жалбоподателят е оператор на сателитна платформа. Учреден през 1985 г. като Société Européenne des Satellites (SES), SES ASTRA (наричано по-нататък „Astra“) е първият частен сателитен оператор в Европа. Astra управлява сателитната система ASTRA, която предлага обширен портфейл от решения за радио- и телевизионно разпространение и широколентови решения за клиенти в Европа и извън нея. Тя разпространява радио- и телевизионни програми директно до милиони домове и предоставя достъп до интернет и мрежови услуги на държавните органи, големи предприятия, МСП и отделни домакинства.
- (9) В своята жалба Astra твърди, че мерките, въведени от правителството и автономните области в отдалечени и слабо урбанизирани райони на Испания, нарушават принципа на технологична неутралност, тъй като те предвиждат наземното излъчване като единствен път към цифровизация. Astra има предвид по-специално случая на Кантабрия. Въз основа на търг за разширяване на покритието на цифровата телевизия върху цялата територия на Кантабрия, открит през януари 2008 г., регионалното правителство на Кантабрия избира Astra да предоставя свободно приемани канали чрез своята платформа. През ноември 2008 г. обаче този договор е прекратен от регионалното правителство. Според Astra органите прекратяват договора, след като са били информирани, че централното правителство ще финансира реконструкцията на аналоговата наземна мрежа. Всъщност в писмо от органите на Кантабрия от 7 ноември 2008 г. се обяснява, че причината за прекратяването на договора е тази, че междувременно централното правителство е взело решения, свързани с разширяване на покритието на цифровата телевизия върху цялата територия на Испания⁽⁷⁾. Следователно случаят с Кантабрия изглежда показва, че, първо, Astra е можело да се конкурира на този пазар и, второ, че решенията на централното правителство са направили това невъзможно.

2.1.2. Секторът

- (10) Случаят се отнася до сектора на радио- и телевизионно разпространение, в който много участници са активни на различните равнища от продуктовата верига на услугите за радио- и телевизионно разпространение.

⁽⁷⁾ Astra е оспорило прекратяването на договора пред първоинстанционен съд в Сантандер (процедура № 1728/2009), който на 23 декември 2011 г. разпорежда органите на Кантабрия да обезщетят Astra за необоснованото прекратяване на договора. Съдът не открива нарушение на договора от страна на Astra, което да оправдае прекратяването на договора. Според съда решението на испанското централно правителство за разработване на националната стратегия за цифрова наземна телевизия (DTT) е една от причините за прекратяване на договора. Вж. решение № 000313/2011 на първоинстанционния съд на Сантандер.

- (11) Радио- и телевизионните оператори са редакторите на телевизионни канали, които купуват или произвеждат собствено телевизионно съдържание и го обединяват в канали. След това каналите се предоставят на обществеността чрез различни платформи (например сателитни, за цифрова наземна телевизия (DTT), кабелни, IPTV). В Испания услугите за радио- и телевизионно разпространение са определени от законодателя като обществена услуга и следователно се предоставят както от държавни радио- и телевизионни оператори (RTVE), така и от частни такива, които притежават концесии, предоставени от държавата ⁽⁸⁾. Така наречените свободно приемани („free-to-air“ — FTA) канали се предоставят безплатно на зрителите. За да се гарантира, че населението може ефективно да се възползва от тази обществена услуга, законът вменява задължения за минимално покритие както за излъчването, възложено на обществените радио- и телевизионни оператори, така и на частните оператори, които притежават концесиите. Вследствие на това обществените радио- и телевизионни оператори са задължени да покриват най-малко 98 % от населението на Испания, докато частните трябва да покриват най-малко 96 % от населението. В Испания националните радио- и телевизионни оператори не притежават национална мрежа за радио- и телевизионно разпространение. Поради това, за да излъчват своето съдържание и да изпълняват своите задължения за покритие, те сключват споразумения с оператори на платформи.
- (12) Доставчиците на хардуер са производителите или монтажниците на необходимите инфраструктури и устройства за изграждане на различни платформи.
- (13) Операторите на платформи (или операторите на мрежи) ⁽⁹⁾ са частни или публично контролирани образувания, които управляват необходимата инфраструктура (т.е. те пренасят и разпространяват сигнала) за предоставяне на каналите, продуцирани от радио- и телевизионните оператори, на обществеността. В първите години на телевизионната индустрия единствената платформа на разположение беше аналоговата наземна платформа. С подобряване на технологията на пазара станаха достъпни повече платформи, а именно сателитната платформа, кабелната платформа и в последно време IPTV ⁽¹⁰⁾, която използва широколентовата връзка за предаване на телевизионен сигнал.
- (14) При наземното телевизионно разпространение телевизионният сигнал се изпраща от телевизионно студио до предавателен център (head-end), който обикновено е собственост на и се управлява от оператор на мрежа. След това сигналът се пренася и разпределя от предавателен център (head-end) до центрове за радио- и телевизионно разпространение, управлявани от оператор на мрежа (например кула); понякога сигналът се пренася чрез сателит. Накрая сигналът се разпространява от центрове за радио- и телевизионно разпространение до домовете. За цифровизация на аналоговата наземна мрежа е необходима подмяна на наземните предаватели. Тъй като обаче цифровият сигнал има по-нисък обхват от аналоговия и следователно новата технология изисква по-гъста мрежа, в някои случаи разширяването на покритието налага и изграждането на нови предавателни центрове.
- (15) При сателитното телевизионно разпространение сигналът се изпраща до предавателен център (head-end) и след това се пренася до сателита, който го разпространява до домовете. Друг вариант е сигналът първо да се изпраща от телевизионно студио пряко до сателита, ако студиото разполага с подходящите устройства. Зрителят трябва да е оборудван със сателитна чиния и декодер. За да се увеличи сателитното покритие в даден регион, наземното оборудване трябва да се инсталира в дома на потребителя. В контекста на географското покритие по този начин сателитната платформа може да достигне почти 100-процентно покритие на територията на Испания, докато наземната платформа покрива около 98 %.

2.1.3. Обща информация

- (16) Разследваната мярка трябва да бъде разгледана в контекста на цифровизацията на радио- и телевизионното разпространение, която са провели или провеждат в момента сателитните и кабелните платформи. В сравнение с аналоговото радио- и телевизионно разпространение, цифровизираното радио- и телевизионно разпространение има предимството на увеличения капацитет на предаване в резултат на ефикасното използване на радиочестотния спектър. Преминването към цифрова технология е от особено значение за наземното радио- и телевизионно разпространение, където наличният честотен спектър е ограничен. От друга страна предимството на излъчването чрез сателит е функционирането му в напълно различна честотна лента, където няма недостиг на честоти.
- (17) Преминването от аналогова към цифрова телевизия освобождава значителен размер от висококачествения радиочестотен спектър в т.нар. „цифров дивидент“, който ще бъде свободен за въвеждането на електронни съобщителни услуги. Този цифров дивидент и по-специално честотата в диапазона 790—862 MHz („800 MHz-овата лента“) може да даде тласък на електронната съобщителна индустрия, да окаже значително влияние върху конкурентоспособността и растежа и да предостави широк кръг от социални и културни ползи ⁽¹¹⁾.

⁽⁸⁾ Концесията включва определянето на честота за наземно радио- и телевизионно разпространение.

⁽⁹⁾ Понятията „оператори на платформи“ и „оператори на мрежи“ са използвани като взаимозаменяеми в текста на решението.

⁽¹⁰⁾ Понятието „Internet Protocol Television“ (телевизия по интернет) се използва за означаване на системите за разпространение на телевизионни и видеосигнали чрез електронни съобщителни мрежи с използване на интернет протокол.

⁽¹¹⁾ В Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите „Да превърнем цифровия дивидент в социални постижения и икономически растеж“ (COM(2009) 586) се препоръчва държавите членки да прекратят използването на лентата 800 MHz за радиоразпръскване с високи мощности и да приложат в пълна степен решението на ЕС за техническа хармонизация в определен срок, съгласуван на равнище ЕС.

- (18) „Цифровият дивидент“ може да бъде оползотворен или чрез преминаване от наземна към друга платформа, или чрез преминаване от аналогово към цифрово наземно радио- и телевизионно разпространение. Може да бъде предвидено и смесено решение, което съчетава различни платформи ⁽¹²⁾.
- (19) Въпреки това по отношение на наземното радио- и телевизионно разпространение недостигът на честоти продължава да бъде проблем дори и след цифровизацията. Това се илюстрира от факта, че скоро след приключване на преминаването от аналогова към цифрова телевизия през април 2010 г. испанското правителство трябваше да премести радио- и телевизионните оператори от 800 MHz-овата лента в друга честотна лента. Преместването на мултиплексите за DDT, определени за радио- и телевизионните оператори, доведе до допълнителни разходи и допълнителна държавна помощ, която понастоящем Комисията разглежда в рамките на официална процедура за разследване ⁽¹³⁾.
- (20) По отношение на телевизионното разпространение наземното цифрово предаване може да се замени в бъдеще от широколентова технология, тъй като има вероятност широколентовите мрежи от следващо поколение (NGA) да се превърнат във водещата технология за предаване. За момента обаче в Испания географското покритие на NGA мрежите не е пълно.
- (21) Понастоящем в Испания има четири платформи за радио- и телевизионно разпространение: DTT — цифрова наземна технология (DBV-T), сателитна (DBV-S), кабелна (DVB-C) и IPTV. DTT е главната платформа за свободно приеманите обществени и частни канали в Испания ⁽¹⁴⁾. Главният оператор на наземната мрежа е Abertis, който контролира и сателитния оператор Hispasat. Съществуват също редица местни далекосъобщителни оператори, които пренасят DTT сигнали, обикновено свързани с националната мрежа на Abertis. Що се отнася до платените телевизионни канали, те се разпространяват главно чрез сателит, кабел и IPTV. Astra и Hispasat са главните сателитни оператори.
- (22) За справяне с процеса на цифровизация с оглед преминаването от аналогова към цифрова телевизия, в периода 2005—2008 г. Испания прие поредица от регулаторни мерки, които се отнасяха до наземната мрежа, както е описано в раздел 2.2. С тях територията на Испания беше разделена на три отделни области:
- i) Зона I — включваща преобладаващата част от испанското население, където разходите за преминаване бяха поети от радио- и телевизионните оператори — 96 % от територията за частните и 98 % за обществените радио- и телевизионни оператори. Тъй като радио- и телевизионните оператори поеха разходите, не беше необходима държавна помощ.
 - ii) Зона II — слабо урбанизирани и отдалечени райони, обхващащи 2,5 % от населението, които в миналото са приемали обществените и частните канали чрез аналогова наземна телевизия. Тъй като обаче преминаването към цифрова технология изисква модернизирани на съществуващите предавателни центрове и изграждане на нови, бяха необходими значителни инвестиции в наземната мрежа. Частните радио- и телевизионни оператори нямаха достатъчен търговски интерес за предоставяне на услугата в зона II и отказаха да поемат разходите за цифровизация. Поради това Испания създаде схемата за държавна помощ, предмет на разследване, за модернизиране на съществуващите предавателни центрове и изграждане на нови, за да гарантира, че жителите, които до този момент са приемали частни и обществени канали чрез аналогова наземна телевизия, ще продължат да приемат всички канали чрез DTT. Този процес беше известен сред обществеността като „разширяване на покритието на наземната цифрова телевизия“ (т.е. разширяване на покритието на DTT отвъд задълженията на търговските радио- и телевизионни оператори).
 - iii) Зона III — където предвид топографията не е възможно да се предоставят телевизионни услуги чрез наземната платформа и следователно те се осигуряват чрез сателит. Предаването на свободно приемани телевизионни сигнали в зона III се предоставя от Hispasat. Фактът, че телевизионната услуга се предоставя чрез сателит, води до разходи за потребителите, които трябва да се снабдят със сателитни чинии и телевизионни приставки (set-top boxes).

2.2. ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

- (23) Схемата, предмет на разследване, се основава на сложна система от правни разпоредби, въведени от испанските централни органи от 2005 г. нататък. Въз основа на тези разпоредби през годините 2008—2009 е отпусната

⁽¹²⁾ Вж. например по отношение на Франция държавна помощ N666/09 — Изменение на схема за помощ в полза на TNT N 111/2006, по отношение на Словакия държавна помощ N671/09 — Преминаване към цифрово телевизионно разпространение в Словакия, по отношение на Испания държавна помощ SA.28685 (2011/NN) — Приемане на цифрова телевизия в Кантабрия. Следва да се отбележи също, че в Испания в отдалечените и слабо урбанизирани райони, предмет на разследване („Зона II“), предоставянето на телевизионен сигнал чрез платформата DTT не винаги е било изпълнимо и поради това в някои области е избрано сателитно предаване.

⁽¹³⁾ Вж. Държавна помощ SA.32619, Обезщетение за вреди поради либерализацията на цифровия дивидент (ОВ С 213, 19.7.2012 г., стр. 41).

⁽¹⁴⁾ Около 26 свободно приемани национални канала и около 30 регионални канала.

държавна помощ за въвеждане на DTT в зона II от автономните области и градските съвети, които насочват към получателите средства от държавния бюджет и от съответните им бюджети. Освен това от 2009 г. нататък се отпуска текуща държавна помощ от автономните области за поддръжка и експлоатация на мрежите в зона II.

- (24) Регулирането на прехода към цифрова телевизионна технология започва с приемането на Закон 10/2005 от 14 юни 2005 г. ⁽¹⁵⁾. В него се посочва необходимостта от насърчаване на прехода от аналогова към цифрова наземна технология и се изисква правителството да предприеме подходящи мерки за осигуряване на този преход.
- (25) След това предоставяне на правомощия, с Кралски декрет № 944/2005 Министерският съвет одобри Националния технически план, с който за дата на изключване на аналоговата телевизия в Испания бе определен 3 април 2010 г. ⁽¹⁶⁾.
- (26) По отношение на зони II и III, в дванадесетата допълнителна разпоредба от Националния технически план вече беше предвидена възможността местните и регионалните органи да разширят покритието в диапазон между 96 % и 100 % от населението. В тази връзка в Техническия план изрично е посочена цифрова наземна телевизия (DTT) и са установени шест условия, при които местните органи могат да осъществят такова разширяване. Условие д) изисква местната инсталация да бъде в съответствие с Техническия план за цифрова наземна телевизия.
- (27) По-късно, на 7 септември 2007 г., Министерският съвет одобри Националния план за преход към цифрова наземна телевизия (наричан по-нататък „Преходен план“ ⁽¹⁷⁾), с който се прилага Националният технически план. С Преходния план територията на Испания беше разделена на девет проекта за технологичен преход ⁽¹⁸⁾ и беше определен краен срок за изключване на аналоговото телевизионно разпространение за всеки от проектите.
- (28) На 29 февруари 2008 г. Министерството на промишлеността, туризма и търговията (наричано по-нататък „МПТТ“) прие решение, което има за цел подобряване на далекосъобщителните инфраструктури и определяне на критерии, както и разпределение на финансирането за действията, насочени към развитие на информационното общество в рамките на плана Avanza за 2008 г. ⁽¹⁹⁾. Бюджетът, одобрен с това решение, възлизаше на 558 млн. EUR и беше предназначен отчасти за развитие на широколентовия достъп и отчасти за цифровизация на телевизията в отдалечени и слабо урбанизирани райони на Испания, които са извън обхвата на законоустановените задължения на търговските радио- и телевизионни оператори ⁽²⁰⁾. Цифровизацията в тези зони беше известна сред обществеността като „разширяване на покритието“. По-късно тя беше осъществена чрез редица допълнения към съществуващите рамкови споразумения ⁽²¹⁾, които бяха подписани от МПТТ и автономните области между юли и ноември 2008 г. („Допълнения към рамковите споразумения от 2006 г.“, публикувани в Държавен вестник на Испания отделно за всяка автономна област.) В повечето случаи формулировките на тези споразумения посочват цифровата наземна технология като единствената технология, която следва да се финансира. Като резултат от споразуменията МПТТ привежда средства на автономните области, които се ангажират да покрият оставащите разходи по операцията от своите бюджети. Тези допълнения включват и задължението на местните органи да спазват условията на дванадесетата допълнителна разпоредба от Националния технически план.
- (29) Успоредно с това на 17 октомври 2008 г. Министерският съвет даде съгласие за предоставяне на допълнителни 8,72 млн. EUR за разширяване и завършване на покритието на DDT в рамките на проектите за преход, предвидени за завършване през първата половина на 2009 г., етап I от Преходния план. Финансирането беше предоставено след подписване на новите рамкови споразумения между МПТТ и автономните области през декември 2008 г. („рамковите споразумения от 2008 г.“). Тези споразумения се отнасят до горепосоченото отпускане на 8,72 млн. EUR и са озаглавени „Рамково споразумение за сътрудничество между Министерството на промишлеността, туризма и търговията и автономна област [...] за развитие на Националния план за преход към DTT“. В тях е определен списък от дейности, които ще бъдат финансирани от централните и регионалните органи с цел постигане на покритие на цифровата телевизия, което е еднакво със съществуващото аналогово покритие. Тези дейности са свързани с въвеждането на цифрова наземна телевизия.

⁽¹⁵⁾ Вж. бележката под линия 3.

⁽¹⁶⁾ В него беше установено задължението за частните радио- и телевизионни оператори да достигнат до тази дата покритие на населението в техните съответни области от 96 %, същевременно обществените радио- и телевизионни оператори бяха задължени да достигнат покритие на населението в техните съответни области от 98 %. По отношение на зона I на радио- и телевизионните оператори беше вменено задължение за обхващане на тези проценти от населението с наземна цифрова телевизия и те трябваше да поемат разходите за цифровизация за своя сметка. Следователно не беше необходима държавна помощ.

⁽¹⁷⁾ <http://www.televisiondigital.es/Documents/PlanNacionalTransicionTDT.pdf>.

⁽¹⁸⁾ Класифицирани по-късно в етапи I, II и III.

⁽¹⁹⁾ <http://www.boe.es/boe/dias/2008/03/06/pdfs/A13832-13834.pdf>.

⁽²⁰⁾ Решението относно разпределение на финансирането за развитие на широколентовия достъп и цифровизация на телевизията в зона II беше оставено на регионалните органи.

⁽²¹⁾ Рамковите споразумения бяха подписани между МПТТ и автономните области през 2006 г. по линия на плана Avanza.

- (30) На 29 май 2009 г. Министерският съвет одобри критериите за разпределяне на 52 млн. EUR за финансирането на дейности за преход към DTT, насочени към финансиране на разширяването на покритието на проектите в рамките на етапи II и III от преходния план ⁽²²⁾. Чрез споразумението на Министерския съвет беше създадена пряка връзка с преходния план предвид това, че „за постигане на целта, заложената в Националния план за преход към DTT, а именно покритие на DTT, подобно на настоящото наземно телевизионно покритие с аналогова технология, е необходима финансовата подкрепа на държавните органи“, както и това, че „осъществяването на това сътрудничество ще бъде формализирано в рамката, установена от Националния план за преход към DTT“.
- (31) На последно място, между октомври и декември 2009 г. в Държавен вестник на Испания бяха публикувани допълнения към рамковите споразумения (посочени в параграф 29), включващи финансиране за разширяване на покритието по етапи II и III от Преходния план. Тези допълнения определят какво следва да се разбира под „дейност за разширяване на покритието“, като посочват изрично само наземната технология (макар и формално да не изключват други технологии) ⁽²³⁾.
- (32) След публикуването на рамковите споразумения от 2008 г. и горепосочените допълнения ⁽²⁴⁾, правителствата на автономните области започнаха да прилагат разширяването. Те организираха търгове за обществени поръчки самостоятелно или натовариха публични предприятия с провеждането им. Субсидиите бяха частично договорени с МПТТ и следователно бяха финансирани от централния бюджет или частично финансирани от самите автономни области. В определени случаи автономните области предоставиха правомощия на градските съвети за осъществяване на разширяването.
- (33) Като общ модел, в цялата страна бяха обявени два вида търгове. На първо място се провеждат търгове за разширяване на покритието, което означава, че одобреното предприятие бива натоварено със задачата да осигури (често като я изгради) функционираща мрежа за DTT. Задачите, които трябва да бъдат осъществени, включват проектиране и инженеринг на мрежата, пренос на сигнала, разгръщане на мрежата и доставка на необходимото оборудване. Другите видове търгове представляват търгове за доставка на хардуер, организирани в случай на вече съществуващи мрежи. От спечелилия търга се очаква да модернизира мрежата с необходимото оборудване, т.е. да достави, инсталира и приведе в действие оборудването.
- (34) В повечето търгове органите, които ги организират, посочват изрично чрез определение на предмета на търга ⁽²⁵⁾ и/или по подразбиране в описанието на техническите спецификации или оборудването, за което се предвижда финансиране ⁽²⁶⁾, наземната технология и DTT. В малобройните случаи, когато сателитната технология е изрично посочена, става дума за сателитни чинии за приемане на сателитен сигнал на наземни кули ⁽²⁷⁾ или оборудване за достъп до цифрова телевизия в зона III ⁽²⁸⁾. Много малък брой търгове за разширяване са неутрални по отношение на технологията и не изключват технологии, различни от DTT ⁽²⁹⁾.
- (35) Като цяло, през годините 2008—2009 в разширяването в зона II са инвестирани почти 163 млн. EUR от централния бюджет (част от които заеми при облекчени условия, отпуснати от МПТТ на автономните области ⁽³⁰⁾) и 60 млн. EUR от бюджетите на 16 автономни области, предмет на разследване. В допълнение градските съвети финансираха разширяването с около 3,5 млн. EUR.
- (36) Като втора стъпка след разширяването на DTT в зона II, започнало през 2009 г., някои от автономните области организираха допълнителни търгове или сключиха без тържни процедури съответни договори за експлоатация и поддръжка на оборудването, цифровизирано и внедрено по време на разширяването. За разлика от помощта за преминаване последните мерки представляват текуща помощ. Тъй като мерките са за експлоатация и поддръжка на наземната мрежа, инсталирана в зона II, договорите също не са неутрални по отношение на технологията. Общата сума на средствата, предоставени чрез търгове за експлоатация и поддръжка (текуща помощ) през годините 2009—2011, е била най-малко 32,7 млн. EUR.

⁽²²⁾ <http://www.boe.es/boe/dias/2009/07/02/pdfs/BOE-A-2009-10972.pdf>.

⁽²³⁾ Вж. например допълнението на Андалусия <http://www.boe.es/boe/dias/2009/10/28/pdfs/BOE-A-2009-17108.pdf>.

⁽²⁴⁾ Между органите бяха сключени общо около 600 споразумения — рамкови споразумения, допълнения и др. — във връзка с разширяване на покритието.

⁽²⁵⁾ Например Естремадура, Астурия, Канарските острови, Каталония, Мадрид.

⁽²⁶⁾ Например Арагон.

⁽²⁷⁾ Каквито са случаите на Арагон и Астурия.

⁽²⁸⁾ Естремадура.

⁽²⁹⁾ От общо 516 търга, проведени от всички региони с изключение на Кастилия-Ла Манча, Комисията проучи извадка от 82 както за разширяване (17), така и за доставка (65). От тях само 9 бяха определени като неутрални по отношение на технологията: 3 търга за разширяване (Кастилия и Леон) и 6 за доставка (5 в Канарските острови и един в Кантабрия).

⁽³⁰⁾ С изключение на Кастилия-Ла Манча.

2.3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (37) В решението за откриване на процедурата Комисията отбеляза на първо място, че описаната мярка изглежда отговаря на всички критерии по член 107, параграф 1, и следователно може да се разглежда като държавна помощ.
- (38) Тъй като на пазара на радио- и телевизионно разпространение има различни равнища, в решението за откриване бяха установени три категории получатели на държавна помощ: i) оператори на мрежи, ii) доставчици на хардуер, които участват в търговете за доставка на необходимото оборудване за разширяването, и iii) оператори за разпространение на телевизионни канали.
- (39) Комисията достигна до предварителното заключение, че чрез финансирането на разходите, свързани с разширяването на платформата DTT, схемата може да е довела до евентуално или реално нарушаване на конкуренцията между доставчиците на хардуер, които упражняват дейност с различни технологии, както и между наземните и сателитните платформи.
- (40) В своята предварителна оценка Комисията изрази становище, че мярката представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС и няма каквито и да е основания, на които тя може да бъде съвместима с вътрешния пазар, тъй като изглежда няма приложима дерогация.
- (41) За допълнителна фактологична информация моля направете справка с решението за откриване, което следва да се счита за неразделна част от настоящото решение.

3. МНЕНИЯ НА ИСПАНИЯ

3.1. ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

- (42) В защитата си към решението за откриване Испания и автономните области са изложили множество аргументи ⁽³¹⁾. В широк смисъл те попадат в две категории. Първо, Испания твърди, че не става въпрос за държавна помощ, тъй като доколкото услугата е услуга от общ икономически интерес (УОИИ), мярката не представлява помощ, защото попада в обхвата на мисията за обществена услуга за публично радио- и телевизионно разпространение. Освен това тя не поражда предимство. На второ място, дори ако е съществувала държавна помощ, тя би била съвместима съгласно член 106, параграф 2 или член 107, параграф 3, буква в), предвид това, че а) аналоговата мрежа вече е съществувала и, с оглед на ефективността, простото модернизиране на съществуващата инфраструктура би струвало по-малко от преминаването към нова платформа; б) само DTT технологията би удовлетворила критериите за качество и в) търговете са били неутрални по отношение на технологията и в тържната процедурата са могли да участват и оператори на други платформи. Тези аргументи са обобщени по-долу.

3.2. ЛИПСА НА ПОМОЩ

3.2.1. Услуга от общ икономически интерес (УОИИ)

- (43) По отношение на операторите на мрежи, според Испания те предоставят услуга от общ икономически интерес по смисъла на решението по делото *Altmark* ⁽³²⁾. Тъй като обаче автономните области са отговорни за дейностите за разширяване на покритието, приложимостта на решението по делото *Altmark* трябва да бъде разгледана за всеки отделен случай и задача на автономните области е да докажат, че условията на решението по делото *Altmark* са били изпълнени. Най-изчерпателни са аргументите, представени от Страната на баските, където цифровизацията е осъществена чрез публично предприятие, Itelazpi S.A. (наричано по-нататък „Itelazpi“).

3.2.2. Липса на предимство

- (44) По отношение на доставчиците на хардуер Испания изрази становището, че фактът, че те са спечелили търгове за доставка на оборудване, изключва наличието на изборително предимство.

⁽³¹⁾ Аргументите на централните и регионалните органи са представени заедно като позицията на Испания (или испанските органи), с изключение на Страната на баските, която отправи искане за прилагане на правилата за компенсациите за обществени услуги.

⁽³²⁾ Решение от 24 юли 2003 г. по дело *Altmark Trans GmbH u. Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, C-280/00, Recueil, стр. 1-7747.

- (45) Що се отнася до операторите на мрежи, въпреки че Abertis е главният оператор в зона I и е собственик на 29 % от обектите в зона II, които са били модернизирани, предприятието не експлоатира мрежата в зона II. Следователно Abertis не би се облагодетелствало от мярката в качеството на оператор на мрежа.
- (46) Вместо това експлоатацията на мрежата се осъществява от някои регионални оператори, от автономните области или от местните съвети, които просто наемат помещенията и инсталациите на Abertis. Автономните области и местните съвети не се конкурират с други оператори на мрежи и следователно не получават конкурентно предимство. Нещо повече, те не печелят каквито и да е приходи, тъй като радио- и телевизионните оператори не плащат за предоставянето на услуги по предаване в зона II.
- (47) По отношение на операторите на ДТТ Испания твърди, че въздействието на мерките, предмет на разследване, върху радио- и телевизионните оператори почти липсва. Мерките не са увеличили аудиториите на радио- и телевизионните оператори в сравнение с периода на аналогово излъчване на програмите, тъй като 2,5 % от населението, към което е насочено разширеното покритие, вече са приемали аналогова наземна телевизия. В резултат на това мерките нямат въздействие върху финансите на тези предприятия.

3.3. СЪВМЕСТИМОСТ ПО СМИСЪЛА НА ЧЛЕН 106, ПАРАГРАФ 2 И ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 3, БУКВА в)

- (48) Страната на баските твърди, че държавната помощ, предоставена на Itelazpi, е съвместима с вътрешния пазар по силата на разпоредбите на член 106 от ДФЕС. В това отношение те считат, че мярката изпълнява всички условия на Решение от 28 ноември 2005 г. относно прилагането на член 86, параграф 2 от Договора за ЕО за държавната помощ във вид на компенсация за обществена услуга, предоставена на определени предприятия, натоварени с извършването на услуги от общ икономически интерес (наричано по-нататък „Решението относно член 86, параграф 2“) ⁽³³⁾.
- (49) В случай че Комисията вземе решение, че предприятиите от Испания мерки по отношение на въвеждането на цифрова наземна телевизия в зона II представляват държавна помощ и че те не са съвместими с вътрешния пазар при прилагането на член 106 от ДФЕС, Испания твърди, че те със сигурност са съвместими с вътрешния пазар, доколкото целта им е да гарантират постигането на цел, която е от интерес за общността (преминаването към цифрово радио- и телевизионно разпространение), следователно те ще се ползват от изключението, предвидено в член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.

3.3.1. Аргументи във връзка с ефективността

- (50) Според Испания на национално равнище Националният технически план и Преходният план не представляват планове за разширяване на покритието, тъй като те се отнасят само до преминаването в зона I. По този начин те не ограничават предлаганите технологични варианти за разширяване на покритието. От друга страна рамковите споразумения нямат същия регулаторен статут като плановете и се основават на споразумения между централните и регионалните органи. Освен това според Испания те не изключват използването на сателитна и други технологии. Във всеки случай разширяването на покритието и изборът на технология са били осъществени от автономните области, обикновено чрез тръжна процедура. Една такава процедура — проведена в Кастилия и Леон — е била неутрална по отношение на технологията и самият факт на провеждане на този търг доказва, че централните органи не са налагали наземната технология на автономните области.
- (51) Дори и при някои търгове, проведени на други места, да се посочват определени технически елементи на наземната технология, това се обяснява с факта, че наземното радио- и телевизионно разпространение изисква определени елементи, които не са необходими при сателитното, и включването им е било необходимо, за да не бъдат изключени от търговете наземните решения.
- (52) Испанските органи се позовават и на проучване доколко е осъществимо предоставянето на универсална ДТТ услуга посредством различни технологии (ДТТ и сателитна), проведено от МПТТ през юли 2007 г., т.е. преди предлагането на финансиране за разширяване на покритието на ДТТ. Въпреки че органите признават, че проучването е само вътрешен документ, който по-късно не е взет под внимание, те все пак подчертават, че в него са отчетени реалните разходи за използване на ДТТ или сателитно предаване. Според заключенията на проучването не е възможно предвидително да се установи коя технология за разширяване на покритието на телевизионния сигнал е по-ефективна или по-евтина. Вместо това изборът следва да се направи за всеки регион поотделно, за препоръчване посредством проучвания, проведени от конкретните автономни области, в които да се анализират фактори като топография, териториално разпределение на населението и състояние на съществуващата инфраструктура.

⁽³³⁾ Решение 2005/842/ЕО на Комисията от 28 ноември 2005 г. относно прилагането на член 86, параграф 2 от Договора за ЕО за държавната помощ във вид на компенсация за обществена услуга, предоставена на определени предприятия, натоварени с извършването на услуги от общ икономически интерес (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 67) и Рамка на Общността за държавна помощ под формата на компенсации за обществени услуги (ОВ C 297, 29.11.2005 г., стр. 4) (наричана по-нататък „Рамката“).

3.3.2. Изисквания по отношение на качеството

- (53) Представени са два аргумента по отношение на качеството. На първо място, към момента в тази зона свободно приеманите канали на DTT не са се предлагали чрез сателитно радио- и телевизионно разпространение. Следователно преминаването към сателитна платформа би означавало, че клиентите ще трябва да плащат за услугата.
- (54) На второ място, освен националните канали трябва да се излъчват и регионални канали. Технологиията DTT позволява всеки географски район да приема каналите за района. Въз основа на регионалните и местните канали са разпределени общо 1 380 честоти за наземна телевизия в цяла Испания, без да са необходими никакви технически ограничения и без покритието на радио- и телевизионното разпространение да се разширява извън целевата зона на всеки канал. Според Испания това би било невъзможно за сателитните мрежи, тъй като те не предоставят възможност за определяне на географски граници и следователно ще трябва да използват сложна система за достъп под условие. Това допълнително би увеличило разходите за сателитно радио- и телевизионно разпространение, а радио- и телевизионните оператори няма да са склонни да предоставят достъп до техните канали, без да са сигурни, че е възможно определяне на граници.

3.3.3. Технологична неутралност

- (55) Според Испания двустранните споразумения между централните и регионалните органи не са налагали конкретна технология за цифровизация. С тях просто са установени преводи за автономните области в съответствие с разходите за цифровизация, които са изчислени въз основа на определената като ефективна референтна технология, т.е. DTT. В тази връзка според Испания трябва да се вземе под внимание фактът, че към момента на разширяване наземната аналогова телевизия е достигала 98,5 % от испанските домове.
- (56) Във връзка с търга в Кантабрия, посочен в решението за откриване, Испания подчертава, че спечеленият от Astra търг се отнася за зони II и III, т.е. целта му е била универсално предоставяне на цифрова телевизия в Кантабрия. Това би оказало двойко въздействие върху оценката на случая.
- (57) Първо, проектът на Кантабрия се оказва неуспешен, когато след възлагането на поръчката на Astra някои от основните радио- и телевизионни оператори уведомяват Astra и правителството на Кантабрия, че те няма да разрешат излъчване на тяхно съдържание чрез сателит. В резултат на това безпрепятственото изпълнение на целта на плана вече не е възможно. Второ, главната причина за прекратяване на договора е решението на централното правителство да осигури сателитно покритие на територията на цялата зона III в Испания, а не решението за осигуряване на финансиране от централното правителство за разширяване на покритието в зона II. Освен това договорът е прекратен през ноември 2008 г., тъй като по това време е било явно, че Astra няма да може да спази своите задължения. По-специално Astra не е предприело необходимите работи навреме и не е получило разрешения от радио- и телевизионните оператори на свободно приемани канали за разпространение на техните канали.
- (58) В контекста на това решение проектът на Кантабрия е приложим само дотолкова, доколкото сателитната платформа може да се разглежда като реална алтернатива на наземната платформа. В този смисъл горните аргументи не са приложими. Когато избира сателитната платформа за зона III, Испания приема национален план и привежда в изпълнение специална наредба, с която радио- и телевизионните оператори са задължени да се координират помежду си и да изберат един общ доставчик на сателитна платформа. Подобен механизъм е можело да се приложи и за зона II. Посочените причини за прекратяване на договора не пораждаат съмнения относно факта, че сателитната технология може да бъде реална платформа за предаване на телевизионни сигнали в зона II. Освен това те са опровергвани от национален съд в Испания.

3.3.4. Липса на нарушаване на конкуренцията и търговията

- (59) По отношение на конкуренцията между операторите на мрежи Испания изрази становището, че наземната и сателитната телевизия са два напълно различни пазара и следователно мерките, предмет на разследване, не са нарушили конкуренцията на засегнатите пазари. Испания твърди, че мерките, предмет на разследване, не оказват въздействие върху пазара в рамките на Съюза, тъй като са насочени към жителите на ограничен географски район. Тъй като това са местни услуги, няма вероятност мярката да засегне търговията между държавите членки.

3.4. ПРИЛОЖИМОСТ НА ПРАВИЛОТО DE MINIMIS

- (60) Испанските органи изразиха също така становище, че правилото *de minimis*, въведено с Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията за помощта *de minimis* ⁽³⁴⁾, със сигурност се прилага за значителна част от финансирането. Хардуерът е бил закупен независимо във всяка автономна област или местен съвет и следователно на този етап следва да бъдат анализирани разпоредбите относно минималната помощ. Тъй като в тези случаи е известна точната изплатена сума, както и придобитите стоки и услуги, помощта е достатъчно прозрачна, за да се прилагат праговете *de minimis*.

3.5. ТЕКУЩА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (61) По отношение на експлоатацията и поддръжката на предавателните центрове испанските централни органи считат, че те остават извън обхвата на работата по разширяване на покритието, частично финансирана от МПТТ. Министерството не е компетентно да изисква от съветите или автономните области продължаване на експлоатацията и поддръжката след периода, включен в търговете за разширяване на покритието. Ето защо не може напълно да се изключи възможността експлоатацията и поддръжката на някои центрове да е била прекъсната поради съкращения в бюджетите на местните съвети. Годишните разходи за експлоатация и поддръжка бяха предварително оценени от централните органи на 10 % от първоначалните инвестиции. В хода на разследването няколко автономни области предоставиха по-подробни данни относно изразходените средства за експлоатация и поддръжка на мрежата за DTT в зона II.

4. МНЕНИЯ ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

4.1. ASTRA

4.1.1. Общи бележки

- (62) Astra потвърждава предишната си позиция, че мерките, водещи до преминаването към наземна цифрова телевизия, представляват координиран план, изготвен на равнището на централното правителство и изпълняван от регионалните органи. Въпреки това, дори ако бъде прието, че държавната помощ за разширяване на покритието е била подготвена, организирана и приложена на регионално равнище, Astra счита, че тя би представлявала неправомерна и несъвместима помощ.
- (63) Във връзка с търга в Кантабрия Astra подчертава, че противно на твърдяното от Испания, получаването на разрешения от радио- и телевизионните оператори за качване на техните канали на сателитната платформа е било задължение на органите на Кантабрия. Нещо повече, въпреки че писмата са изпратени от радио- и телевизионните оператори през март 2008 г., органите на Кантабрия са предложили на други автономни области алтернативния вариант, който са избрали през юли 2008 г.

4.1.2. Наличие на държавна помощ

- (64) По отношение на предимството, получено от операторите на мрежи и по-специално Abertis, Astra отбелязва, че като доставчик на хардуер на Abertis са възложени около [...] (*) от търговете за цифровизация на наземните обекти в зоните на разширяване на покритието. Тъй като Abertis е оператор на платформа, цифровизацията на мрежата благоприятства неговото търговско предлагане спрямо радио- и телевизионните оператори, тъй като мрежата за DTT понастоящем ще достигне почти 100 % от населението без допълнителни разходи, за разлика от очакваната наземна цифровизация на 96/98 % при липсата на оспорваната мярка. Освен това за Abertis би бил от полза фактът, че Astra в качеството му на главен конкурентен оператор на алтернативна платформа ще бъде възпрепятствано да затвърди позициите си на испанския пазар, като навлезе в зона II.
- (65) Освен това според Astra Abertis е получило други предимства в резултат на мерките. На първо място, за значителен брой от наземните обекти на Abertis е било отпуснато финансиране, предоставено от Испания в обхвата на мерките, предмет на разследване, и те в действителност са експлоатирани от Abertis. Такъв е по-специално случаят с обектите, намиращи се в района, в който RTVE (общественият радио- и телевизионен оператор) е задължено да

⁽³⁴⁾ Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от договора към минималната помощ (ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 5).

(*) Поверителните данни в текста на решението са означени с [...].

предоставя своя сигнал, за който район обаче не съществува такова задължение за частните радио- и телевизионни оператори (приблизително 2,5 % от населението). Второ, Astra твърди, че Abertis се е възползвало косвено от държавната помощ на съседни пазари, например транспортния пазар. В допълнение жалбоподателят отбелязва, че мярката, предмет на разследване, води до нарушаване на конкуренцията в зона III ⁽³⁵⁾.

- (66) Astra счита, че сателитните и наземните платформи принадлежат към един и същ пазар. Разграничението между телевизията със заплащане за еднократен достъп (pay-per-view) и свободно приеманата телевизия не е от значение по отношение на конкуренцията между платформите. В настоящия момент наземните и сателитните платформи вече се конкурират за предаване на платена телевизия, тъй като вече има най-малко два канала със заплащане за еднократен достъп, които предлагат своя сигнал чрез цифрова наземна платформа, а единият от тях е достъпен само на тази платформа. Освен това според Astra всички радио- и телевизионни оператори, които понастоящем имат разрешения, вече са поискали лицензи от правителството за излъчване на тяхното съдържание при платени условия.
- (67) Astra счита, че мерките, предмет на разследване, не са пропорционални. То посочва, че преминаването към DTT е изисквало значително приспособяване на жилищните блокове и инвестиции в окабеляване. Освен това в подкрепа на довода, че разширяването на покритието чрез сателит не би било по-скъпо отколкото чрез наземната платформа, Astra се позовава на вътрешното проучване на разходите, представено заедно с жалбата, което е проведено през ноември 2008 г. В проучването се съпоставят разходите за разширяване на покритието при използване на двете технологии — наземна и сателитна. Предположенията в проучването се различават от тези на Испания и Abertis в много отношения, включително и във връзка с разходите за сателитни чинии и необходимостта от закупуване на външни телевизионни приставки за приемане на цифрова наземна телевизия. Констатациите от проучването водят до заключението, че разширяването на покритието чрез сателит не е непременно по-скъпо от използването на наземна технология. Astra е представило и допълнителни документи, чиято цел е да покажат, че разходите за инсталиране и експлоатация на двете технологии не се различават съществено.
- (68) Astra също така твърди, че осигуряването на условия за достъп до сателитно радио- и телевизионно разпространение не е пречка за радио- и телевизионно разпространение на свободно приемани канали. Навсякъде по света съществуват системи за достъп под условие и тяхното използване не е сложно ⁽³⁶⁾. Нещо повече, предложеното решение за достъп под условие в Кантабрия е било одобрено от органите на Кантабрия, които са могли да решат кои потребители да включат за получаване на услугата. Следователно териториалното ограничение на услугата се е управлявало от правителството на Кантабрия. За целта не са били необходими конкретни промени.
- (69) По отношение на целесъобразността на мярката Astra твърди, че благодарение на икономии от мащаба при по-голямо географско покритие сателитната технология става по-привлекателна от икономическа гледна точка. Чрез разделянето на мярката в зона II на над 600 местни и регионални тръжни процедури сателитната технология вече е поставена в значително неблагоприятно положение от гледна точка на конкуренцията. Въпреки това, дори и испанското правителство да не е било в състояние да наложи или предложи необходимостта от отчитане на положителните взаимодействия между отделните региони като условие за отпускане на финансирането, регионите биха могли да вземат предвид тази възможност, за да гарантират избора на икономически най-ефективното решение за техните данъкоплатци. Всъщност Astra твърди, че те се опитали да направят това преди намесата на испанското правителство в полза на наземната технология. След избора на Astra в търга за обществена поръчка правителството на Кантабрия първоначално се е опитало да убеди останалите региони също да изберат сателитната платформа, тъй като това би намалило допълнително собствените им разходи.

4.1.3. Текуща държавна помощ

- (70) Astra отново изтъква, че част от оспорваните мерки представляват текуща държавна помощ, тъй като правителствата на автономните общности ще финансират разходите за експлоатация и поддръжка на местните мрежи в зона II на текуща база. Според оценката на Astra годишните разходи за експлоатация и поддръжка на сателитната технология биха възлизали на 100 000 EUR на канал годишно, въпреки че в случай на избор на сателитното решение от повече от един регион са възможни намаления.

4.2. МНЕНИЯ ОТ ABERTIS

- (71) Abertis е оператор на далекосъобщителна инфраструктура и доставчик на мрежово оборудване. То притежава, наред с други предприятия, Retevisión S.A. и TradiaS.A., които управляват и експлоатират далекосъобщителни мрежи и инфраструктури.

⁽³⁵⁾ Според Astra, благодарение на предоставеното финансиране от органите по линия на мерките за зона II, Hispasat — сателитен доставчик, съсобственост на Abertis, който обслужва зона III, може да предоставя своя сателитен капацитет на радио- и телевизионните оператори без допълнителни разходи. На последно място, Astra твърди, че в резултат на мярката Abertis е получило изключително право по отношение на задължение за „задължителен пренос“ в зона III.

⁽³⁶⁾ Astra твърди, че сателитните платформи имат много голям брой потребители с достъп под условие навсякъде по света и сложността на достъпа под условие не се е оказала пречка за въвеждането им.

4.2.1. Наличие на държавна помощ

- (72) На първо място, Abertis отбелязва, че мерките, предмет на разследване, не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Регионалните органи просто са придобили стоки и услуги при пазарни условия чрез открити търгове и те остават собственици на инсталираното оборудване в предавателните центрове в зона II. По тази причина на външни получатели не са прехвърляни каквито и да било средства, нито цифровото оборудване, придобито с тези средства.
- (73) Abertis освен това счита, че оспорваните мерки не са предоставили значително икономическо предимство на операторите на мрежи. Abertis твърди, че не експлоатира никоя от местните мрежи, разположени в зона II (дори в случаите, когато то притежава съответните предавателни центрове) и следователно не може да получи непосредствено предимство. На второ място, в зона II Abertis е упражнявало дейност само като доставчик на хардуер. На трето място, дори в случаите, когато цифровото оборудване, използвано за модернизация на предавателен център, е продадено от Abertis и по-късно това оборудване е инсталирано в предавателен център, собственост на Abertis, не е налице предимство. Това е така защото Abertis просто отдава под наем тези предавателни центрове на местните оператори на мрежи при пазарни условия и размерът на наема, плащан на Abertis, не се влияе от процеса на цифровизация. Четвърто, Abertis твърди, че постепенното увеличаване на покритието на мрежата за DTT с 1—2 % не се превръща в икономическо предимство за Abertis като оператор на платформа в зона I. На последно място, цифровизацията на зона II няма отражение върху цената, която Abertis може да поиска от телевизионните оператори за услугите за предаване, особено с оглед на факта, че цените на едро на Abertis са регулирани от Comisión del Mercado de Telecomunicaciones, испанският регулатор (наричан по-нататък „СМТ“).
- (74) По отношение на местните оператори на мрежи в зона II (градските съвети) Abertis счита, че не е възможно наличието на икономическо предимство, тъй като те не отговарят на критериите за предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС и във всички случаи осъществяват обществена услуга.
- (75) Abertis изрази също становището, че мярката, предмет на разследване, не води до икономическо предимство за телевизионните оператори. Преминването към цифрова технология в зона II не е увеличило броя на телевизионните зрители спрямо броя на зрителите, които са имали достъп до аналогова телевизия преди започналият през 2005 г. процес на преход към цифрово телевизионно разпространение.
- (76) Освен това Abertis счита, че оспорваните мерки не са оказали значително въздействие върху конкуренцията между операторите на мрежи. Фактът, че нито Astra, нито друг частен оператор е проявил интерес към предоставяне на услуги за предаване в зона II през последните 20 години потвърждава, че там няма пазар и е необходима държавна намеса за улесняване на предоставянето на услугата. По-специално между сателитната и цифровата наземна телевизия няма нарушаване на конкуренцията, тъй като това са два отделни пазара. Освен това цифровизацията на наземните мрежи в зона II по никакъв начин не е променила конкурентната структура на съответните пазари, а просто представлява необходимата техническа модернизация на съществуващата аналогова платформа.
- (77) Abertis твърди, че услугите за телевизионно разпространение, които се предоставят през мрежите в зона II, се ограничават до определени изолирани райони и следователно не оказват въздействие върху търговията между държавите членки.
- (78) В случай че Комисията счита, че съответните публични органи или техни подразделения представляват предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, Abertis счита, че финансирането за покриване на преминването към цифрова технология в зона II е компенсация за предоставяне на обществена услуга. В този контекст Abertis вярва, че оспорваните мерки отговарят на условията, определени в съдебната практика по делото Altmark, и че не е налице държавна помощ.

4.2.2. Съществуваща помощ

- (79) Според Abertis въвеждането на мрежи за телевизионно разпространение в зона II започва през 1982 г. в един нелиберализиран сектор на телевизионното разпространение. По това време испанската държава е имала законен монопол на пазара на наземно телевизионно разпространение. Днес се използват публични средства за финансиране на инсталирането, поддръжката и експлоатацията на местните мрежи в зона II, въведени преди либерализацията на сектора. Следователно мярката, предмет на разследване, е текуща, съществуваща помощ.

4.2.3. Съвместимост

- (80) Abertis твърди, че всяка потенциална държавна помощ би била съвместима по силата на разпоредбите на член 106 от ДФЕС, тъй като отговаря на условията на Решението относно член 86, параграф 2.
- (81) В останалите случаи всяка потенциална помощ непременно ще бъде съвместима с член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. Първо, целта на мерките, които са приети от Испания, е ускоряване на процеса на преминаване към цифрова технология в Испания, който е признат в практиката на Комисията по вземане на решения относно държавна помощ като цел от общ интерес. На второ място, помощта е подходящ инструмент, тъй като DTT е по-подходяща технология, която да осигури разширяване на покритието ⁽³⁷⁾. Освен икономическите причини, Abertis отбелязва също и че телевизионните оператори не са готови да използват сателитни платформи поради ограниченията, пред които се изправят при придобиването на права върху съдържание за свободно приеманите програми. В повечето случаи те придобиват право за излъчване на съдържание само чрез определена платформа, а именно DTT, тъй като тази технология позволява целево предаване и географски ограничения. Освен това мерките са пропорционални, тъй като те покриват само разходи, които са строго необходими за преминаване от аналогови към цифрови телевизионни услуги в зона II. Единствените разходи, подпомогнати от оспорваната мярка, са свързаните с цифровизация на предавателните центрове в зона II, която се осъществява чрез придобиването и инсталирането на цифрово оборудване.
- (82) По отношение на технологичната неутралност на мярката Abertis отбелязва, че наземната технология не е единственото решение, което испанското правителство е взело под внимание. Освен това в зона III в крайна сметка сателитната технология се определя като най-подходящият технологичен вариант за предоставяне на цифрови телевизионни услуги. По важното е, че според Abertis DTT се счита за най-подходящата и най-евтина платформа за осигуряване на цифрови телевизионни услуги в зона II за постигане на същото покритие, което е съществувало преди прехода от аналогова телевизия, както проличава от представените проучвания на разходите ⁽³⁸⁾.

4.3. МНЕНИЯ ОТ RADIODIFUSIÓN

- (83) Radiodifusión е сравнително нов доставчик на пазара за пренос на сигнал за аудиовизуални услуги, вписан в регистъра на операторите на СМТ през ноември 2005 г.
- (84) Като цяло Radiodifusión е съгласно с решението за откриване и подкрепя Комисията в нейното становище, като представя някои допълнителни съображения, описани по-долу. То е съгласно, че държавната помощ не отговаря на изискванията по делото Altmark и е свързана с прехвърляне на значителни държавни ресурси.
- (85) Схемата за държавна помощ, предмет на разследване, е облагодетелствала операторите на мрежи, които вече осъществяват дейност в селски райони. Всъщност на въпросния пазар, който се характеризира с високи бариери за навлизане, облагодетелстващи оператор, който вече е с господстващо положение, мярката е довела до възпроизвеждане на същите исторически монополни модели. По-специално Abertis е получило възможност да затвърди своята монополна позиция и на практика да използва публично финансиране за изграждане на нова и по-гъста мрежа, която му позволява да се конкурира на нови пазари.
- (86) Radiodifusión твърди, че държавната помощ, предмет на разследване, е непропорционална. За да бъде в съответствие с изискването за пропорционалност, помощта трябва да е ограничена до необходимото, т.е. трябва да се прилага само за отдалечени селски райони и от нея еднакво да се възползват всички оператори, като се изискват ефективни задължения за достъп.

⁽³⁷⁾ Abertis се позовава на своето проучване на разходите, проведено през януари 2010 г. с цел съпоставяне на съответните разходи при използване на цифровата наземна телевизия и сателитната технология за осигуряване на цифрови телевизионни услуги в зона II. Според това проучване общите разходи за използване на DTT технология ще възлизат на около 286 млн. EUR за 10-годишен период, докато общите разходи за използване на сателитна технология за същия период ще възлизат на приблизително 532 млн. EUR. Abertis представи това проучване на външна счетоводна фирма, чийто доклад потвърди неговите констатации, като в него беше изтъкнато, че оценките на разходите за сателитна и DTT технология са консервативни. Във всеки случай и двете проучвания потвърдиха целесъобразността на показателите за съпоставка на разходите и заключението, че използването на сателитна технология за предоставяне на цифрови телевизионни услуги в зона II би струвало значително по-скъпо от използването на наземна технология, главно поради по-високите икономически и социални разходи, които потребителите трябва да поемат при сателитна технология.

⁽³⁸⁾ Според тези проучвания сателитната технология би довела до по-високи разходи за предоставяне на разглежданите услуги. Разходите ще трябва да бъдат поети от телевизионните оператори и местните оператори на мрежи, както и от зрителите. В проучването на разходите, проведено от Abertis, се заключава също, че използването на сателитна технология ще изисква допълнителен период от около шест месеца преди приключване на преминаването към цифрова технология, тъй като на потребителите в зона II ще е необходимо време за закупуване и инсталиране на сателитни декодери, чинии и др. Това на свой ред би довело до допълнителни разходи, свързани с паралелното разпространение на телевизионни програми (едновременното разпространение чрез аналогови и цифрови платформи) за този период от време.

4.4. МНЕНИЯ ОТ РАДИО- И ТЕЛЕВИЗИОННИ ОПЕРАТОРИ

- (87) Радио- и телевизионните оператори твърдят, че мярката не може да се разглежда като държавна помощ, тъй като тя не е осигурила финансово предимство за предприятия и по-специално за радио- и телевизионни оператори. Мерките не са увеличили аудиториите на радио- и телевизионните оператори в сравнение с периода на аналогово радио- и телевизионно разпространение. Освен това жителите в зоните на разширяване на покритието, т.е. селските, отдалечените и рядко населените райони, не оказват въздействие върху рекламния пазар и не са част от целевата публика на радио- и телевизионните оператори. При тези обстоятелства частните оператори не са увеличили рекламните такси в резултат на разширяването.
- (88) Радио- и телевизионните оператори изразяват също становището, че те не са били заинтересовани от преминаване към сателитна платформа, където техните програми биха срещнали конкуренция от страна на стотици други канали. Наземната платформа предлага предимството на ограничения капацитет, който за търговските оператори на свободно приемани канали означава по-малко конкуренция. Освен това те подчертават факта, че обикновено купуват съдържание само за наземната платформа. Това е така, защото наземното радио- и телевизионно разпространение, за разлика от сателитното, гарантира определяне на географски граници на излъчването.
- (89) Телевизионните оператори също така подчертават, че след възлагането на обществената поръчка в Кантабрия на Astra, те са уведомили органите на Кантабрия, че ще се противопоставят на сателитното радио- и телевизионно разпространение, тъй като са придобили права за излъчване на съдържание само чрез наземната платформа.

5. ПРАВЕН АНАЛИЗ

5.1. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ НА ПОМОЩТА

- (90) Както е описано подробно по-горе в раздел 2.2, параграфи 23—30, правната рамка за преминаването към цифрово радио- и телевизионно разпространение в Испания е сложен комплекс от различни законови актове, издадени както от централното правителство, така и от регионалните и местните органи в рамките на четиригодишен период. Националният технически план от 2005 г. и Преходният план от 2007 г. регулират предимно прехода към DTT в зона I, но те създават и основата за допълнителни мерки за разширяване в зона II. Тези мерки за разширяване бяха приложени от регионалните органи след сключване на няколко рамкови споразумения с централното правителство (рамковите споразумения от 2008 г.) и допълнения през 2008 г. към предишните рамкови споразумения от 2006 г., както и през 2009 г. към рамковите споразумения от 2008 г.
- (91) В резултат на сключването на тези споразумения и допълнения регионалните и/или местните органи осъществиха широк спектър от мерки, насочени към разширяване на покритието на DTT в зона II, предимно чрез търгове за обществени поръчки, както е описано по-горе в параграфи 32—35. Следователно Комисията счита, че различните законови актове, приети на централно равнище, както и сключените и изменени споразумения между МПТТ и автономните области, представляват правното основание на схемата за помощ за разширяване на покритието в зона II. Вследствие на тези законови актове и споразумения автономните области предприеха мерки, които не са неутрални по отношение на технологията ⁽³⁹⁾. Въпреки че Националният технически план урежда само преминаването към цифрова технология в зона I, той предоставя и правомощия на местните органи за създаване в сътрудничество с автономните области на допълнителни предавателни центрове, необходими за приемане на DTT в зона II. Следователно, по това време централното правителство вече е предвиждало разширяването на покритието на DTT. Предоставянето на пълномощия, което се съдържа в основния законов акт, който урежда преминаването към цифрова наземна телевизия, се отнася само до наземната платформа. На практика следва, че автономните области са изпълнили насоките на централното правителство относно разширяването на DTT ⁽⁴⁰⁾.

⁽³⁹⁾ Такива указания могат да бъдат открити в съответните документи на централното правителство. По-специално в рамковите споразумения, подписани през декември 2008 г., озаглавени *Рамково споразумение за сътрудничество между Министерството на промишлеността, туризма и търговията и автономна област [...] за развитие на Националния план за преход към DTT*, е предвиден списък от дейности, които ще бъдат финансирани от централните и регионалните органи с цел постигане на покритие на цифровата телевизия, еднакво със съществуващото аналогово покритие. Освен това в тях се посочват съществуващите предавателни центрове, модернизирани от радио- и телевизионните оператори (центрове за DTT, изградени в зона I), а от друга страна — „разширения на покритието“ — допълнителни центрове, които ще трябва да бъдат изградени за осигуряване на същото разпространение на цифровата телевизия. Предвид факта, че само DTT технологията изисква наличието на предавателни центрове, изглежда ясно, че запланиваните действия се отнасят само до DTT технология. Освен това допълненията към рамковите споразумения, подписани между октомври и декември 2009 г., се отнасят до финансиране на разширяването на покритието. В тях е определено какво следва да се разбира под „дейности за разширяване на покритието“, като изрично се посочва само наземната технология.

⁽⁴⁰⁾ На срещите с автономните области МПТТ е представило своята цел за осигуряване на преход към DTT също и в зона II. Това се потвърждава от презентацията, публично достъпна в интернет и подписана от МПТТ, <http://www.fenitel.es/asamblea08/PONENCIAS/4SETSI.pdf>. Потвърждава се и от изявленията от автономните области в отговор на искането на информация от страна на Комисията. В своите отговори автономните области изрично се позовават на Националния план за преход, приет с Кралски декрет № 944/2005, както и на плана *Avanza*. Вж. например отговора от Естремадура: „В съответствие с... Кралски декрет № 944/2005... за одобрение на Националния технически план за цифрова наземна телевизия за определяне на местната инициатива във връзка с разширяване на покритието на DTT ...“.

- (92) За да потвърди тази констатация, Комисията разследва също така и извадка от отделните търгове, проведени от самите автономни области. Тази проверка потвърждава горното заключение, тъй като преобладаващата част от разгледаните търгове не са били неутрални по отношение на технологията.
- (93) Моментът на ефективно изплащане на държавната помощ за въвеждане на DTT в зона II се изразява в прехвърлянето на средства от централните и териториалните органи на получателите. Това се случва през период от време, който е различен за отделните автономни области. Според получената информация първите търгове са се състояли през юли 2008 г. ⁽⁴¹⁾. В приложението е дадена калкулация на размера на помощта по региони.

Що се отнася до текущата помощ за експлоатация и поддръжка на мрежите, тя не е била определена на централно равнище. Вместо това някои от автономните области (вж. „Текущи разходи“ в приложението към решението) откриха търгове за експлоатация и поддръжка на съществуващите наземни цифрови мрежи, които бяха публикувани в техните съответни официални вестници ⁽⁴²⁾.

5.2. ОЦЕНКА НА ДЪРЖАВНАТА ПОМОЩ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 1 ОТ ДФЕС

5.2.1. Наличие на помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС

- (94) Разглежданата мярка, включително текущата помощ за експлоатация и поддръжка, описана в параграф 36, може да се определи като държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, който излага условията за наличие на държавна помощ. Първо, трябва да съществува намеса от страна на държавата или чрез държавни ресурси. Второ, тя трябва да предоставя изборително икономическо предимство на получателя. Трето, трябва да нарушава или да създава риск от нарушаване на конкуренцията. Четвърто, тази намеса трябва да е в състояние да засегне търговията между държавите членки.

5.2.1.1. Държавни ресурси

- (95) Въпросната мярка произхожда от системата на законовите актове, описани по-горе, приети на централно, както и на регионално и местно равнище, както и от споразумения, сключени между различните равнища на испанската администрация. Освен това Испания не оспори констатацията в решението за откриване, че мярката е финансирана с бюджетни ресурси. Тя обаче подчерта, че мярката е финансирана както от централния, така и от областните и общинските бюджети. Освен това Испания изрази мнението, че въпросната мярка всъщност е представлявала само прехвърляне на средства между различните администрации. Ето защо фактът, че средствата произхождат основно от централния бюджет и отчасти от областните и местните бюджети не е оспорен от Испания. При това мярката не е била просто прехвърляне на средства между администрациите, тъй като в крайна сметка средствата са били използвани за въвеждане на мрежата за DTT от субекти, които извършват стопанска дейност (както е обяснено в раздел 5.2.1.2).
- (96) При тези обстоятелства беше направено заключение, че мярката, предмет на разследване, е била финансирана пряко от държавния бюджет и от бюджетите на конкретни автономни области и местни корпорации. Текущата помощ, описана в параграф 36, не е била финансирана от централния държавен бюджет, а пряко от бюджета на автономните области. Следователно тя се отнася към държавата и включва използването на държавни ресурси.

5.2.1.2. Икономическо предимство за субектите, които извършват стопанска дейност

- (97) Въпросната мярка води до прехвърляне на държавни ресурси към определени предприятия. Въпреки че понятието „предприятие“ не е определено в Договора, то се отнася до всяко физическо или юридическо лице, независимо от неговия правен статут и финансиране, което извършва стопанска дейност. В практиката на Комисията, потвърдена

⁽⁴¹⁾ Търг за доставка на оборудване от 30 юли 2008 г., публикуван от автономна област Ла Риоха, и търг за разширяване SE/CTTI/06/08 от 27 юли 2008 г., публикуван от автономна област Каталония.

⁽⁴²⁾ Вж. например резолюцията на органите на Кастилия и Леон: RESOLUCIÓN de 24 de septiembre de 2012, de la Dirección General de Telecomunicaciones, por la que se anuncia la licitación del servicio: Contrato de servicios para la conservación y renovación tecnológica de las infraestructuras de televisión digital de la Junta de Castilla y León. Expte.: Serv 05-4/12; BOCYL 10 Octubre 2012.

от съдилищата, управлението на предавателна мрежа се счита за стопанска дейност ⁽⁴³⁾, по подобие на други дела, свързани с управлението на инфраструктура от регионалните органи ⁽⁴⁴⁾. В разглеждания случай повечето публични предприятия или градски съвети са вписани в регистъра на СМТ като оператори на мрежи. Това подсказва, че те предоставят определени услуги, които според установената съдебна практика представляват стопанска дейност. Пазар съществува, ако други предприятия са склонни или са в състояние да предоставят въпросната услуга, какъвто е случаят. Astra например е провело няколко срещи с автономните области преди осъществяване на разширяването на покритието в зона II, за да им представи своята оферта. В допълнение през март 2008 г. Astra участва и печели неутрален по отношение на технологията търг за предоставяне на цифрова телевизия в зони II и III, публикуван в Кантабрия. Фактът, че публичните предприятия и градските съвети не получават възнаграждение за предоставяните услуги, не изключва възможността въпросните дейности да се разглеждат като стопанска дейност ⁽⁴⁵⁾.

- (98) Комисията не е съгласна с довода на Испания, че експлоатацията на наземна мрежа от автономните области, публичните предприятия и градските съвети попада в обхвата на упражняването на прерогативите на публичната власт като публичен орган и следователно е извън приложното поле на член 107 от ДФЕС. Признато е, че дейностите, свързани с упражняване на прерогативите на държавната власт от самата държава или от органите, функциониращи в рамките на техните публични правомощия, не представляват стопанска дейност за целите на правилата на конкуренцията ⁽⁴⁶⁾. Това са дейности, които съставляват част от основните функции на държавата или са свързани с тези функции поради естеството си, целта си и правилата, на които подлежат. В съдебната практика на Съда са дадени няколко примера за дейности, които попадат в тази категория, с което се поставя разделителна линия между чисто държавните дейности и стопанската дейност, в която може да участва определен държавен субект. Този списък включва дейности, свързани с армията или полицията, поддръжката и подобрието на безопасността на въздухоплаването; контрола на въздушния трафик ⁽⁴⁷⁾; наблюдението за борба със замърсяването, което е задача в полза на обществен интерес, съставляваща част от основните функции на държавата във връзка с опазването на околната среда в морските райони ⁽⁴⁸⁾ и дейности по стандартизация, както и дейности, свързани с научни изследвания и развитие ⁽⁴⁹⁾.
- (99) В този контекст Комисията е на мнение, че в настоящия случай експлоатацията на наземната мрежа за телевизионно разпространение не попада в рамките на задълженията или прерогативите на държавата, нито представлява типична дейност, която може да се извършва само от държавата. Услугите, предмет на разглеждане, не са обичайните за публичен орган и са стопански по своята същност, което се доказва от факта, че няколко предприятия осъществяват дейност на пазара в зона I. На второ място, частно предприятие, което не е зависимо от публичен орган — а именно Astra (както е видно от присъствието му като участник в търга от 2008 г. в Кантабрия) — е заинтересовано да предоставя тази услуга в зона II. На трето място, разгръщането на мрежата в зона II засяга само предаването на национални и регионални частни канали ⁽⁵⁰⁾. Вследствие на това се заключава, че експлоатацията на наземната мрежа от автономните области, публичните предприятия и градските съвети не попада в рамките на упражняването на прерогативите на публичната власт в качеството на публичен орган.

Преки получатели на помощта

- (100) Операторите на платформата за DTT са преките получатели на оспорваните мерки, тъй като те са получили средствата за модернизиране и разширяване на тяхната мрежа в зона II. Също така те се ползват от текущата помощ за експлоатация и поддръжка на тези мрежи. Автономните области са избрали различни подходи за осъществяване на разширяването на покритието и следователно са установени различни видове преки получатели.

⁽⁴³⁾ Решение на Комисията N622/2003 Digitalisierungsfonds — Австрия, C25/2004 Въвеждане на DVB-T в Берлин-Бранденбург (точка 62), C34/2006, въвеждане на DVB-T в Северен Рейн-Вестфалия (точка 83), C52/2005 Mediaset (точка 96).

⁽⁴⁴⁾ Решение от 17 декември 2008 г. по дело *Ryanair Ltd./Европейска комисия*, T-196/04, Сборник, стр. II-2379, точка 88, решение от 21 февруари 2002 г. по дело *Aéroports de Paris/Комисия*, C-82/01P, Recueil, стр. I-9297, точки 107—109 и 121—125.

⁽⁴⁵⁾ Вж. Решение от 24 март 2011 г. по съединени дела *Freistaat Sachsen u Land Sachsen-Anhalt* (T-443/08) и *Mitteldeutsche Flughafen AG u Flughafen Leipzig-Halle GmbH* (T-455/08) срещу *Европейска комисия*, T-443/08 и T-455/08, Сборник, стр. II-01311, точка 115, където Съдът постановява: „Освен това, обстоятелството, че определена дейност не се извършва от частни оператори или че не е рентабилна, не е релевантен критерий за нейното квалифициране като икономическа дейност (...).“

⁽⁴⁶⁾ Съобщение на Комисията за прилагането на правилата на Европейския съюз към компенсацията, предоставена за предоставянето на услуги от общ икономически интерес (ОВ С 8, 1.1.2012 г., стр. 4).

⁽⁴⁷⁾ Решение от 19 януари 1994 г. по дело *SAT/Eurocontrol*, C-364/92, Recueil, стр. I-43, точки 19—30, Решение от 26 март 2009 г. по дело *Selex*, C-113/07 P, Сборник, стр. I-2207.

⁽⁴⁸⁾ Решение от 18 март 1997 г. по дело *Calì & Figli*, C-343/95, Recueil, стр. I-1547, точка 22.

⁽⁴⁹⁾ Решение от 12 декември 2006 г. по дело *Selex*, T-155/04, Recueil, стр. II-4797, точки 73—82, потвърдено с Решение от 26 март 2009 г. по дело *Selex*, C-113/07, Сборник, стр. I-2307.

⁽⁵⁰⁾ Както беше посочено в раздел 2.1.3., обществените радио- и телевизионни оператори имат задължение за 98 % покритие и следователно е трябвало да обхванат зона II със собствени средства. Освен това националните обществени телевизионни канали на RTVE и регионалните обществени канали се разпространяват чрез различна мрежа. Докато частните радио- и телевизионни оператори използват сигнал на едночестотни предавателни мрежи (SFN), обществените радио- и телевизионни оператори използват мрежата Red Global Española (RGE). В резултат на тези различия за наземните съоръжения е необходимо различно оборудване за всяка от двете мрежи.

- (101) Първо, някои от автономните области ⁽⁵¹⁾ са натоварили публично предприятие, което в някои случаи осъществява дейност като далекосъобщителна компания, със задачата за разширяване на покритието. Тези предприятия организират търгове за разширяване на покритието и оставят тази задача на участника, спечелил търга, или сами осъществяват разширяването, след като се снабдят с необходимия хардуер.
- (102) Понастоящем публичните предприятия са в състояние да експлоатират мрежата за цифрова наземна телевизия в зона II благодарение на публичната субсидия. Те могат да използват и нова инфраструктура за предоставяне на други услуги, например WiMax (стандарт за безжичен ширококолов достъп, които могат да предоставят фиксиран или мобилен ширококолов достъп), цифрово радио, мобилна телевизия (DVB-H) или колокационни услуги за основната ширококолов мрежа на Telefonica в селските райони, както и за мобилни оператори. Благодарение на тези икономии от обхвата операторите на мрежата за DTT имат възможност да получават приходи от инфраструктура, финансирана с публични средства.
- (103) Предимството за публичните предприятия, позволяващо количествено изражение, е сумата на получените средства за разширяване на покритието.
- (104) На второ място, някои от автономните области ⁽⁵²⁾ самостоятелно откриват търгове на регионално равнище за разширяване на DTT. Испания твърди, че преобладаващата част от търговете са били за доставка на хардуер и оборудване и одобрените предприятия са изпълнявали функцията на доставчици на хардуер. Такъв също е случаят при Abertis, Tradia и Retevisión. Констатациите от разследването обаче водят към заключението, че значителен брой от търговете са били за разширяване на покритието, а не само за доставка на оборудване ⁽⁵³⁾. Следователно, противно на твърдяното от Испания, Комисията счита, че Abertis и останалите дружества са участвали в такива търгове в качеството на оператори на мрежи ⁽⁵⁴⁾. В този случай спечелилите търгове са получили конкурентно предимство спрямо останалите оператори на мрежи, които дори не са имали възможност да участват в процеса на подбор. Тяхното предимство се изразява в сумата на получените средства за разширяване в резултат на търг, който не е неутрален по отношение на технологията.
- (105) На трето място, някои от автономните области ⁽⁵⁵⁾ са отпуснали средства на градските съвети за разширяване на покритието на цифровата на земна телевизия. Испания твърди, че това е просто прехвърляне на средства между различните равнища на администрация и че чрез разширяването на мрежите, собственост на градските съвети, последните просто са изпълнили своите административни задължения към жителите. Все пак Испания признава, че местните корпорации са извършвали дейност на оператори на мрежи, че много от тях са регистрирани в списъка на операторите на мрежи на СМТ, както и че те са осъществили ефективно разширяването на мрежата, в някои случаи чрез тръжна процедура. Следователно Комисията счита, че когато местните корпорации осъществяват дейност на местни оператори на мрежа за DTT, те са преки получатели на помощта. Тяхното предимство се изразява в сумата, получена от регионалните и централните органи за разширяване на покритието. Това е приложимо и в случай че разширяването е частично финансирано от собствени ресурси на местната корпорация, което представлява помощ за предприятието или дейността.
- (106) Най-общо Abertis и Retevisión са основните benefited от търговете. Като цяло от получената информация става видно, че те са получили приблизително [...] от общия размер на средствата, предназначени за разширяване на покритието: най-малко [...] млн. EUR в резултат на търговете за разширяване на покритието на мрежата.
- (107) Освен това някои от автономните области са предоставили държавна помощ за експлоатация и поддръжка на мрежите. Тези задачи се изпълняват от публични предприятия, от градските съвети или се предлагат на търг, например на собствениците на предавателни центрове. Испанските централни органи твърдят, че те не са наложили задължението за експлоатация и поддръжка на цифровизираните обекти и че решението по този въпрос е принадлежало на автономните области. В хода на разследването различни автономни области представиха данни, които

⁽⁵¹⁾ Например Aragon telecom, Gestión de Infraestructuras Públicas de Telecomunicaciones del Principado de Asturias, S.A., Multimedia de les Illes Balears S.A., Instituto Tecnológico de Canarias, Sociedad Regional de Cantabria I+D+I (IDICAN), RETEGAL и Itelazpi са публични дружества, които са били натоварени със задачата на разширяването и с тази цел те са организирани търгове за доставка на необходимото оборудване за цифровизация на централите за радио- и телевизионно разпространение. Fundación Centro Tecnológico en Logística Integral de Cantabria, Centre de Telecomunicacions i Tecnologies de la Informació in Catalunya и Agencia de Informatica y Comunicaciones de la Comunidad de Madrid са били натоварени с организирането на търгове за разширяване на покритието на DTT, вследствие на което разширяването е осъществено от одобрените участници в търга. OPNATEL в Навара е било натоварено с осъществяване на разширяването и е придобило необходимото оборудване без тръжни процедури.

⁽⁵²⁾ Например Андалусия, Кастилия и Леон, Естремадура, Мурсия, Ла Риоха и Валенсия.

⁽⁵³⁾ Както бе обяснено по-горе в параграф 33, в случай на търгове за разширяване на покритието одобреното предприятие бива натоварено със задачата да осигури — а в много случаи и да изгради — функционираща мрежа за DTT. За тази цел необходимите задачи включват проектиране и инженеринг на мрежата, пренос на сигнала, разгръщане на мрежата и доставка на необходимото оборудване. В допълнение в случай на вече съществуващи мрежи са организирани търгове за доставка на хардуер. От спечелилия такъв търг се очаква да модернизира мрежата с необходимото оборудване, т.е. да достави, инсталира и приведе в действие оборудването.

⁽⁵⁴⁾ Например Abertis и Retevisión печелят търгове, които не са неутрални по отношение на технологията, за разширяване на покритието в Естремадура и Кастилия и Леон за обща сума от [...] млн. EUR.

⁽⁵⁵⁾ Андалусия, Канарските острови, Естремадура, Мурсия.

показват, че те действително са финансирали експлоатацията и поддръжката на предавателните центрове в зона II, особено от 2009 г. нататък, след изтичането на първоначалния двугодишен период на експлоатация и поддръжка, включен в договорите със спечелилите търга оференти. Това се счита за текуща помощ и нейни преки получатели са предприятията, натоварени с експлоатацията и поддръжката на цифровизираната наземна мрежа в зона II.

- (108) На последно място, в по-общ смисъл Abertis е облагодетелствано също и от изключването на друг оператор на платформа от навлизане на пазара за предаване на свободно приемани телевизионни сигнали в Испания ⁽⁵⁶⁾.

Косвени получатели на помощта

- (109) Оператори на мрежи. Операторите на мрежи, които участват в търговете за разширяване на покритието, организирани от публичните предприятия в рамките на първия сценарий, описан в параграф 101, са косвени получатели на помощта. Публичните предприятия не осъществяват разширяването сами и не задържат средствата, предназначени за разширяване на покритието; те по-скоро ги насочват към оператори на мрежи чрез търгове за разширяване. Тези търгове за разширяване са били насочени само към оператори на наземни мрежи. Следователно последните са се възползвали от изключването на сателитните оператори. Освен това, поради малкия брой оператори на пазара, операторите на наземни мрежи търпят само ограничен конкурентен натиск. Както бе посочено за преките получатели по-горе, те също са облагодетелствани, в случай че използват новата инфраструктура и за предоставяне на други услуги (като WiMax, цифрово радио, мобилна телевизия и др.). Предимството, получено от тези оператори на мрежи, възлиза на сумата на получените средства след търг за разширяване ⁽⁵⁷⁾.
- (110) Доставчици на хардуер. За разлика от операторите на мрежи доставчиците на хардуер не се считат за косвени получатели, тъй като не са получили избиращелно предимство. Както в случая с цифровите декодери в Италия ⁽⁵⁸⁾, не е било възможно да се направи разграничение между различните категории производители на различни видове цифрова инфраструктура, защото производителите трябва да могат да произвеждат всякакъв вид оборудване. Дружествата, които печелят търговете, не се различават от групата предприятия, които биха участвали в търговете, ако схемата е била технологично неутрална по отношение на операторите на платформи ⁽⁵⁹⁾. В Испания дружествата, които интегрират, инсталират и доставят необходимия хардуер за разширяване на ДТТ, обикновено предлагат и други услуги. Такива производители на оборудване, както и далекосъобщителни оператори, могат да предлагат също наземни или сателитни решения или комбинация от двете ⁽⁶⁰⁾.
- (111) Въпросната мярка няма за цел чрез своя предмет или общата си структура да създаде предимство за производителите. Действително всяка публична политика в полза на цифровизацията (дори онази с най-голяма степен на неутралност по отношение на технологията) ще облагодетелства производителите на цифрово оборудване. Следователно в случая на производителите на оборудване фактът, че те са се облагодетелствали от увеличението на продажбите благодарение на мярката, може да се счита за механичен страничен ефект. По принцип всяка държавна помощ има ефект на пренасяне надолу по веригата по отношение на доставчиците на получателя на държавната помощ. Това обаче не създава непременно избиращелно предимство за такива доставчици. Помощта не е насочена към доставчиците на хардуер и следователно те не са се възползвали от косвено целево въздействие. Освен това, доколкото те са избрани въз основа на прозрачни тръжни процедури, които са открити за всички доставчици на оборудване, включително такива от други държави членки, не може да се очаква те да се възползват от необичайни печалби.

⁽⁵⁶⁾ Както бе изложено в параграф 21, Abertis заема господстващо положение на пазара за предаване на свободно приемани телевизионни сигнали на наземната платформа в зона I и — чрез неговото дъщерно предприятие Hispasat — в зона III. Чрез разширяване на покритието на цифровата наземна телевизия до зона II, предоставянето в национален мащаб на безплатни телевизионни сигнали остава под контрола на Abertis. Навлизането на Astra в зона II би могло в бъдеще да породи по-голяма конкуренция и между платформите в зони I и III. Аналогично съществуват многобройни проучвания, които доказват ползите по отношение на понижаване на цените и повишаване на качеството на услугата при навлизането на сателитната технология на телевизионния пазар в САЩ. Преди нейното навлизане компаниите за кабелна телевизия се радват на монополна власт в местните географски райони. Сравни например Chenghuan Sean Chu, *Въздействието от навлизането на сателитни технологии върху цените за кабелна телевизия (The effect of satellite entry on cable television prices and product quality)*, RAND Journal of Economics бр. 41, № 4, зимата на 2010 г., стр. 730—764.

⁽⁵⁷⁾ Такъв е случаят с Retevisión, притежавано изцяло от Abertis, което печели организирани в Мадрид и Каталония търгове за разширяване, които не са неутрални по отношение на технологията, на обща стойност [...] млн. EUR.

⁽⁵⁸⁾ C52/05 — Цифрови декодери, Италия (ОВ С 118, 19.5.2006 г., стр. 10 и ОВ L 147, 8.6.2007 г., стр. 1).

⁽⁵⁹⁾ Примери за дружества, които са спечелили търговете: Tredess е производител на оборудване за цифрово предаване, принадлежащо към групата Televes, която произвежда също и цифрови сателитни телевизионни приемници, антени, чинии (За сравнение: <http://www.tredess.com> и <http://www.televes.es>). Подобни: Mier (<http://www.mier.es>), Elecnor (<http://www.elecnor.es/es.negocios.infraestructuras/telecomunicaciones>) Itelsis, BTESA, Axion, Retegal, Itelazpi, Telecom CLM.

⁽⁶⁰⁾ Търговете в зона II във връзка с разширяване на покритието често изискват готови за ползване решения, при които са необходими интегриране, инсталиране и доставка на оборудване с няколко компонента (чиния, антена, предавател, сателитен приемник). В повечето случаи предоставеното решение е включвало оборудване за сателитен приемник за получаване на цифровия сигнал, който вече се разпръсква от радио- и телевизионните оператори чрез сателит.

- (112) Радио- и телевизионни оператори. Испания доказва в достатъчна степен, че наземните радио- и телевизионни оператори не са получили предимство вследствие на разширяването на покритието. За разлика от зона I радио- и телевизионните оператори отказват да платят за цифровизацията в зона II, тъй като за тях това няма да формира допълнителни приходи. На практика, с оглед на ограниченото целево население, което изглежда не представлява търговска цел за рекламодателите, радио- и телевизионните оператори не биха могли значително да повишат рекламните такси вследствие на разширяването към зона II. Следователно наземните радио- и телевизионни оператори не са косвени получатели на мярката, предмет на разследване.

5.2.1.3. Избирателност

- (113) Предимството, предоставено от мярката на операторите на мрежи, включително текущата помощ, е избирателно, тъй като е приложимо само за сектора на радио- и телевизионно разпространение. В рамките на този сектор то се отнася само до предприятията, осъществяващи дейност на пазара на наземни платформи. Законодателната рамка определя технически спецификации за допустимост, които може да изпълни само наземната технология. Освен това само предприятия на пазара на наземни платформи са получили текущата помощ за поддръжка и експлоатация на мрежата. Следователно операторите на мрежи, които експлоатират други платформи, например сателитни, кабелни или IPTV, се изключват от мярката.

5.2.2. Мисия за обществена услуга

- (114) Поради административната организация на страната и разпределението на правомощията между централните и регионалните органи, според Испания регионите следва да претендират за липса на държавна помощ съгласно съдебната практика по делото Altmark. Като най-добър и единствен пример испанските органи привеждат случая на Страната на баските. Никоя друга автономна област не представи аргументи в подкрепа на твърдението, че експлоатацията на наземната мрежа е обществена услуга.
- (115) В Страната на баските публично предприятие на баското правителство — Itelazpi S.A. (наричано по-нататък „Itelazpi“) предоставя услуги за пренос и разпространение на радио и телевизия. За тази цел то експлоатира около 200 центрове за радио- и телевизионно разпространение, повечето от които са собственост на баското правителство. С цел разширяване на покритието Itelazpi е натоварено да организира десет тръжни процедури на регионално равнище за доставка на необходимото оборудване за цифровизация на наземната инфраструктура.
- (116) Според Страната на баските държавите членки разполагат с право на преценка със значителен обхват за определяне на УОИИ. Определението може да бъде оспорено от Комисията единствено в случай на явна грешка; тази граница на правото на преценка е дори по-широка в случай на обществената услуга по радио- и телевизионно разпространение ⁽⁶¹⁾. Въз основа на това Страната на баските твърди, че експлоатацията на мрежите за радио- и телевизионно разпространение може да се счита за УОИИ. Тя няма да бъде самостоятелна, а по-скоро „основна услуга“, присъща на обществената услуга радио- и телевизионно разпространение, произтичаща от различни разпоредби на испанското право и съдебна практика ⁽⁶²⁾.
- (117) Според баските органи финансирането, отпуснато на Itelazpi, всъщност е компенсация за предоставянето на услуги от общ икономически интерес в съответствие с критериите по делото Altmark.
- (118) В решението си по делото Altmark Съдът е посочил, че компенсацията за обществени услуги не съставлява икономическо предимство по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора за ЕО, ако са изпълнени всички четири условия по-долу: 1. предприятието получател действително трябва да е носител на задължения за обществени услуги и тези задължения трябва да са ясно определени; 2. параметрите на компенсацията трябва да са предварително установени по обективен и прозрачен начин; 3. компенсацията не трябва да превишава необходимото за покриване на възникналите разходи при изпълнение на задълженията за обществена услуга; 4. за да се гарантират най-ниски разходи за съответната общност, предприятието, което трябва да изпълнява задълженията за обществена услуга, се избира чрез възлагане на обществена поръчка, или разходите за предоставяне на услуги от общ икономически интерес се определят въз основа на разходите на типично, добре управлявано предприятие.

⁽⁶¹⁾ Както е посочено в протокола за системата на публично радио- и телевизионно разпространение на държавите членки, приложен към Договора от Амстердам.

⁽⁶²⁾ Наред с другото Закон 31/1987 от 18 декември за телекомуникациите (Ley 31/1987 de Ordenación de las Telecomunicaciones); Кралски декрет № 529/2002 от 14 юли, уреждащ предоставянето на основната услуга, свързана със спомагателната мрежа за услуги за телевизионно разпространение по време на; решения на Върховния съд (Съд за съдебен контрол, 3-то отделение) от 23 юли 2009 г. (JUR 2009\381376), правно основание две; и от 18 декември 2009 г. (RJ 2010\2313), правно основание три: „Безспорно от обществен интерес е да се гарантира разширяването и повсеместното покритие на каналите на държавната телевизия в отдалечени и изолирани райони на страната (за да бъдат в равностойно положение с онези, които нямат такива характеристики), които не са обхванати от ангажи-мента, поет от телевизионните оператори“.

Първо условие по делото Altmark: Ясно определение и възлагане на задължения за обществени услуги

- (119) В испанското право няма постановка, че експлоатацията на наземна мрежа е обществена услуга. В закона за далекосъобщенията от 1998 г. ⁽⁶³⁾ се посочва, че далекосъобщителните услуги, включително експлоатацията на мрежи за поддържане на радио и телевизия, са услуги от общ икономически интерес, но нямат статут на обществена услуга, който е запазен за ограничен брой далекосъобщителни услуги ⁽⁶⁴⁾. Сега действащият закон за далекосъобщенията ⁽⁶⁵⁾ запазва същата категоризация. Услугите за предаване за телевизионното разпространение, т.е. пренос на сигнали през далекосъобщителната мрежа, се считат за далекосъобщителни услуги и като такива са услуги от общ интерес, но не и обществена услуга ⁽⁶⁶⁾.
- (120) Във всеки случай разпоредбите на Закона за далекосъобщенията са неутрални по отношение на технологията. Член 1 от закона определя далекосъобщенията като експлоатация на мрежи и предоставяне на услуги за електронни комуникации и прилежащи съоръжения. Далекосъобщенията представляват пренос на сигнали през всяка телекомуникационна мрежа, а не специално през наземна мрежа ⁽⁶⁷⁾. Освен това член 3 от Закона посочва като една от неговите цели насърчаване, във възможната степен, на технологичната неутралност в правната уредба.
- (121) Въпреки че действащото законодателство, приложимо към момента на прехвърляне на средства на Itelazpi, определя публичното радио- и телевизионно разпространение като обществена услуга, според Комисията не е възможно това определение да се разшири, за да включи експлоатацията на конкретна поддържаща платформа. Нещо повече, когато съществуват няколко платформи за предаване, една определена платформа не може да се счита за „основна“ за излъчването на сигнали. Следователно, ако испанското законодателство бе обявило използването на определена платформа за излъчване на сигнали за обществена услуга, това би представлявало явна грешка.
- (122) Поради това се заключава, че според испанското законодателство експлоатацията на наземни мрежи не е със статут на обществена услуга.
- (123) Баските органи твърдят, че възлагането на предоставянето на тази услуга от общ икономически интерес на Itelazpi изрично се съдържа в споразуменията, сключени между баското правителство, EUDDEL (Асоциацията на баските градски съвети) и трите баски регионални съвета.
- (124) В споразуменията баската администрация признава, че ценности като всеобщ достъп до информация и плурализъм на информацията изискват универсализация на свободно приеманата телевизия, и се ангажира да защитава тези ценности, като разшири покритието на държавните мултиплекси ⁽⁶⁸⁾. Въпреки това никоя от разпоредбите на споразуменията действително не показва, че експлоатацията на наземна мрежа се счита за обществена услуга. Следователно Комисията е на мнение, че формулировката на споразуменията не е достатъчна ясно да се очертае обхватът на мисията на обществената услуга и не може да се твърди на това основание, че предаването чрез наземна мрежа е обществена услуга.
- (125) В резултат на това не е установено, че първото условие по делото Altmark е изпълнено.
- (126) Критериите, определени в решението по делото Altmark, са кумулативни, т.е. всички те трябва да бъдат изпълнени, за да може мярката да не се счита за държавна помощ. Следователно, ако не е изпълнен първият критерий, финансирането, отпуснато на Itelazpi от баските органи, няма да отговаря на критериите за компенсация за предоставянето на услуги от общ икономически интерес.

⁽⁶³⁾ Ley 11/1998, de 24 de abril, General de Telecomunicaciones.

⁽⁶⁴⁾ Тук са включени услуги, свързани с държавната отбрана и гражданска защита, както и експлоатацията на телефонната мрежа.

⁽⁶⁵⁾ Ley 32/2003, de 3 de noviembre, General de Telecomunicaciones.

⁽⁶⁶⁾ Член 2, параграф 1 от закона гласи: „Далекосъобщителните услуги са услуги от общ интерес, които се предоставят съгласно правилата на свободната конкуренция“.

⁽⁶⁷⁾ Приложение II към Закон 32/2003 съдържа точни, неутрални по отношение на технологията определения на далекосъобщенията и електронните съобщителни мрежи. „Далекосъобщения: всяко предаване, излъчване или приемане на знаци, сигнали, надписи, образи и звуци или информация от всякакво естество чрез кабелни, радиоелектрически, оптични способи или други електромагнитни системи“. „Електронна съобщителна мрежа означава предавателна система и, когато е приложимо, оборудване за комутиране или маршрутизация и други ресурси, които позволяват предаването на сигнали по проводници, радио-, оптични или други електромагнитни способи, включително сателитни мрежи, фиксирани (верижна и пакетна комуникация, включително интернет) и мобилни наземни мрежи, електрически кабелни системи, доколкото те се използват за целите на предаването на сигнали, мрежи, използвани за радио- и телевизионно разпространение, и мрежи за кабелна телевизия, независимо от вида на предаваната информация“.

⁽⁶⁸⁾ Съображения 6 и 7 и член 5 от споразуменията.

Четвърто условие по делото Altmark: гарантиране на най-ниски разходи за общността

- (127) При липса на търг четвъртото условие по делото Altmark изисква равнището на необходимата компенсация да бъде определено въз основа на анализ на разходите, които едно типично предприятие, добре управлявано и осигурено с необходимите транспортни средства за изпълнение на необходимите изисквания на обществената услуга, би направило при изпълнение на тези задължения. За тази цел следва да се вземат предвид свързаните с това приходи, както и разумна печалба за изпълнението на тези задължения.
- (128) Тъй като не е провеждан търг, баските органи твърдят, че критерият е изпълнен поради факта, че само по себе си предприятието Itelazpi е добре управлявано и подходящо оборудвано да изпълни необходимите дейности. Въз основа на сравнение на разходите баските органи заключават, че обезпечаването на сателитна технология би струвало по-скъпо от модернизирването на наземната мрежа на Itelazpi ⁽⁶⁹⁾. За да бъде изпълнен четвъртият критерий по делото Altmark обаче, сравнение със сателитната технология не е достатъчно, за да се установи, че Itelazpi е ефективно. Възможно е да е имало и други наземни оператори, които да извършват тази услуга на по-ниска цена.

С оглед на горепосоченото се заключава, че също и в случая на Страната на баските четвъртото условие по делото Altmark не е изпълнено. Като се има предвид, че тези условия са кумулативни, не може да се счита, че финансирането, предоставено на Itelazpi от органите на Страната на баските, не представлява държавна помощ, тъй като отговаря на условията за определянето му като компенсацията за предоставяне на услуга от общ икономически интерес.

5.2.2.1. Нарушаване на конкуренцията

- (129) Испания и Abertis твърдят, че DTT и сателитната технология са два различни пазара. DTT е основната платформа за свободно приемана наземна телевизия, където броят на операторите в рамките на националния пазар се определя от броя на лицензите, издадени от испанското правителство. Финансирането за свободно приемани наземни телевизионни канали идва от реклама. Що се отнася до сателитната телевизия, голям брой канали са достъпни на единствената платформа за платена телевизия в Испания, за която оператор на мрежата е Astra. Тези канали се финансират чрез абонаменти, обикновено за пакет от канали. Испанските органи също така посочват, че в Испания цената на сателитно разпръскване за радио- и телевизионните оператори е много по-висока от цената на наземното радио- и телевизионно разпространение и следователно радио- и телевизионните оператори на свободно приемана телевизия, включително регионални и местни, не са заинтересовани от преминаването към тази платформа.
- (130) По няколко причини се стигна до заключението, че наземните и сателитните платформи оперират на един и същ пазар.
- (131) На първо място, през 2008 г. Astra се състезава за разширяване на покритието на цифровата телевизия в Кантабрия и спечели търга. През 2008 г. Astra участва в поредица от срещи с автономните области, за да представи своята оферта за разпространение на цифрови телевизионни канали, които до този момент са разпространявани чрез наземна платформа. Въпреки че договорът с Кантабрия по-късно е прекратен от страна на органите, интересът на сателитния оператор към предоставянето на услуги в конкуренция с наземната платформа показва, че съществува възможност сателитните оператори да предоставят сходни услуги.
- (132) На второ място, сателитният оператор Hispasat (дъщерно дружество на Abertis) предоставя услуги в някои части на зона II ⁽⁷⁰⁾, а сателитната платформа се използва изключително в зона III. Други държави членки също използват сателитни услуги за покриване на по-отдалечените райони на своите държави със свободно приемани канали ⁽⁷¹⁾.
- (133) На трето място, някои обществени и частни канали, разпространявани чрез наземната платформа, се разпространяват също и чрез сателитни платформи, включително Astra ⁽⁷²⁾.
- (134) На четвърто място, по отношение на регионалните канали, някои от тях са налични или са били налични в близкото минало чрез сателитна платформа. Това противоречи на твърдението, че регионалните радио- и телевизионни оператори не са заинтересовани от сателитната технология.

⁽⁶⁹⁾ Проучването не е предоставено на Комисията.

⁽⁷⁰⁾ Hispasat предоставя тези услуги в подкрепа на мрежата за DTT в зона II.

⁽⁷¹⁾ Например Франция.

⁽⁷²⁾ Например Antena 3, Cuatro, Telecinco, La Sexta, La Siete, Teledeporte, TVE, La2, Canal 24 horas.

- (135) На пето място, Комисията също така отбелязва аргумента на Astra по отношение на капацитета на сателита да доставя 1 380 канала и да ги разграничава географски. Astra твърди, че за сателита няма ограничения да излъчва такъв брой канали. Освен това цифрата 1 380 регионални канала изглежда завишена. Въпреки че това е максималният брой на наличните честоти в Испания за национални, регионални и местни канали, броят на издадените лицензи в действителност е много по-нисък (виж бележка под линия 13). В допълнение не всички радио- и телевизионни оператори, които получат лиценз, действително излъчват на определените им честоти.
- (136) На шесто място, някои радио- и телевизионни оператори са заявили предпочитание за наземното предаване, защото са придобили правата за радио- и телевизионно разпространение на съдържание само за наземна платформа. Това обаче не означава, че има различни пазари за наземно и сателитно предаване. Тъй като те са придобили права върху съдържание за наземната платформа, ако е необходимо, радио- и телевизионните оператори могат да направят същото за сателитната. Нещо повече, ако една сателитна платформа е избрана въз основа на процедура за обществена поръчка, както е случаят на зона III, на радио- и телевизионен оператор може да бъде наложено „задължение за задължителен пренос“.
- (137) Накрая, според данните от май 2010 г. ⁽⁷³⁾ покритието на DTT в Испания достига 98,85 % от населението, докато едва 93,5 % от домакинствата гледат телевизия чрез наземната платформа. Следователно 5 % от домакинствата имат достъп до цифровата наземна платформа, но предпочитат да не я използват, тъй като повечето от тях се абонира за платена телевизия чрез сателит.
- (138) В заключение, тъй като платформите за сателитно и наземно радио- и телевизионно разпространение са в конкуренция помежду си, мярката за въвеждане, експлоатация и поддръжка на DTT зона II води до нарушаване на конкуренцията между двете платформи. Следва да се отбележи, че други платформи, особено IPTV, също са поставени в неблагоприятно положение поради мярката. Въпреки че широколентовият достъп все още не е обхванат цялата зона II, е много вероятно в бъдеще значително да разшири покритието си.

5.2.2.2. Засягане на търговията

- (139) Мярката оказва въздействие върху търговията в рамките на Съюза. Според съдебната практика на европейските съдилища, когато *„държавна финансова помощ или помощ от държавни ресурси засилва позицията на някое предприятие в сравнение с предприятия, конкуриращи се във вътрешностната търговия, последните трябва да се считат за засегнати от тази помощ“* ⁽⁷⁴⁾.
- (140) Операторите на мрежи развиват дейност в сектора на търговия между държавите членки. Abertis е част от международна група от предприятия, също и жалбоподателят Astra. Следователно мярката за въвеждане, както и за експлоатация и поддръжка на DTT в зона II, засяга търговията между държавите членки.

5.2.3. Закljučения относно наличието на помощ

- (141) С оглед на гореизложените аргументи Комисията счита, че мярката отговаря на критериите, определени в член 107, параграф 1 от ДФЕС. При тези обстоятелства мярката трябва да се счита за държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

5.3. ОЦЕНКА НА СЪВМЕСТИМОСТТА

5.3.1. Общи съображения

- (142) Комисията активно подкрепя прехода от аналогово към цифрово радио- и телевизионно разпространение. Предимствата на цифровата технология бяха подчертани в Плана за действие eEurope 2005 и в двете съобщения относно преминаването към цифрова технология ⁽⁷⁵⁾. Комисията признава също, че преминаването към цифрова технология може да бъде забавено, ако се остави изцяло на пазарните сили.

⁽⁷³⁾ Анализ на телевизионния пазар, представен от Испания в уведомлението за мярката: Обезщетение за вреди поради либерализацията на цифровия дивидент, SA.32619 (2011/N).

⁽⁷⁴⁾ Решение от 29 септември 2000 г. по дело, *Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM) срещу Комисията на Европейските общности*, Recueil, стр. II-3207.

⁽⁷⁵⁾ COM(2002)263 окончателен, *eEurope 2005: Информационно общество за всички*, COM(2003)541 окончателен, *Съобщение на Комисията относно прехода от аналогово към цифрово излъчване (от „цифрово превключване“ към „аналогово излъчване“)* и COM(2005)204 окончателен, *Съобщение на Комисията относно ускоряване на прехода от аналогово към цифрово излъчване*.

- (143) Държавите членки могат да използват помощта за преодоляване на конкретна пазарна неефективност или за осигуряване на социално и регионално сближаване ⁽⁷⁶⁾. Във всеки отделен случай обаче трябва да се докаже, че въпросната помощ е подходящ инструмент за решаване на проблема, че е ограничена до необходимия минимум и не нарушава неоправдано конкуренцията. По подобен начин в съобщението относно преминаването към цифровизация се предвижда, че в конкретната област на цифровизация публичната интервенция би била оправдана при две условия: първо, когато става въпрос за общите интереси, и второ, в случай на пазарна неефективност, т.е. когато само пазарните сили не са достатъчни да осигурят общественото благосъстояние. В него се посочва и че във всеки случай публичната интервенция следва да е подкрепена от сериозен анализ на пазара.
- (144) В съобщението относно преминаването към цифровизация се посочва също че преходът към цифрово радио- и телевизионно разпространение представлява голямо предизвикателство пред сектора, което трябва да се ръководи от пазара. По принцип всяка мрежа трябва да се конкурира въз основа на собствените си преимущества. С оглед съблюдаване на този принцип всяка публична интервенция следва да се стреми към неутралност по отношение на технологията. Изключения от този принцип могат да бъдат предвидени единствено ако интервенцията е насочена към конкретна неефективност или нестабилност на пазара и в същото време е подходяща, необходима и пропорционална за преодоляването на тези затруднения.
- (145) Ако бъдат оставени на пазара, с оглед на неравностойното им социално положение, съществува риск не всички части от населението да могат да се възползват от предимствата на цифровата телевизия. Предвид този проблем на социалното сближаване държавите членки могат да поискат да предприемат необходимите мерки за осигуряване на достъп до цифрова телевизия на всички граждани след изключването на аналоговата телевизия. Тъй като преминаването към цифрова технология е свързано с разходи за потребителите и изисква промяна на навиците, държавите членки могат да поискат да подпомогнат по-специално групите на обществото в неравностойно положение, като например възрастни хора, домакинства с ниски доходи или хората, живеещи в периферните региони.
- (146) В няколко решения за държавна помощ, които се основават на съобщенията относно преминаването към цифрова технология, Комисията е приложила правилата за държавните помощи в този сектор ⁽⁷⁷⁾. Държавите членки имат няколко възможности за отпускане на публично финансиране за преминаването към цифровизация, за да гарантират, че всички географски райони продължават да имат достатъчно телевизионно покритие. Това включва финансиране за разгръщане на предавателна мрежа в райони, в които в противен случай телевизионното покритие би било недостатъчно ⁽⁷⁸⁾. Такова финансиране обаче може да бъде предоставено само ако не води до неоправдано нарушаване на конкуренцията между технологиите или предприятията и е ограничена до необходимия минимум.

5.3.2. Правни основания за оценка на съвместимостта на предвидената мярка

- (147) Испания се позовава на член 107, параграф 3, буква в) и член 106, параграф 2 от ДФЕС, за да оправдае мярката, ако бъде установено, че тя представлява държавна помощ в съответствие с член 107, параграф 1 от ДФЕС. По-долу Комисията оценява съвместимостта на мярката в контекста на тези разпоредби, като отчита гореизложените общи съображения.

5.3.3. Член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС

- (148) За да установи съвместимост на мярката съгласно член 107, параграф 3, буква в), Комисията претегля положителните и отрицателните въздействия на помощта. При прилагане на теста за балансиране Комисията оценява следните въпроси:

- (1) Насочена ли е помощта към ясно определена цел от общ интерес?
- (2) Разработена ли е помощта, така че да постига цел от общ интерес, т.е. насочена ли е към пазарна неефективност или друга цел? По-специално:
 - а) дали мярката за помощ е целесъобразен инструмент, т.е. дали има други, по-подходящи инструменти?

⁽⁷⁶⁾ Вж. *По-малка и по-ефективна целева държавна помощ; пътна карта за реформа на държавната помощ 2005—2009*, COM(2005)107 окончателен.

⁽⁷⁷⁾ Вж., наред с други, N622/03 Digitalisierungsfonds — Австрия (ОВ С 228, 17.9.2005 г., стр. 12); C25/04 Въвеждане на цифрова наземна телевизия (DVB-T) в провинция Берлин-Бранденбург — Германия (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 14); C24/04 Цифрова наземна телевизия в Швеция (ОВ L 112, 30.4.2007 г., стр. 77); C52/05 Цифрови декодери, Италия (ОВ L 147, 8.6.2007 г., стр. 1); N270/06 Субсидии за цифрови декодери с API — Италия (ОВ С 80, 13.4.2007 г., стр. 3); N107/07 Субсидии за IdTV — Италия (ОВ С 246, 20.10.2007 г., стр. 2); C34/06 Въвеждане на наземна цифрова телевизия (DVB-T) в провинция Северен Рейн-Вестфалия (ОВ L 236, 3.9.2008 г., стр. 10); SA.28685 Captación de Televisión Digital en Cantabria — Испания (ОВ С 119, 24.4.2012 г., стр. 1).

⁽⁷⁸⁾ Вж. параграф 132 от Решение на Комисията C25/04, Въвеждане на цифрова наземна телевизия (DVB-T) в провинция Берлин-Бранденбург — Германия (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 14).

- б) има ли стимулиращо въздействие, т.е. помощта променя ли поведението на предприятията?
- в) дали мярката за помощ е пропорционална т.е. може ли същата промяна в поведението да се постигне с по-малко помощ?
- (3) Ограничено ли е нарушаването на конкуренцията и въздействието върху търговията, така че общата равностойност да бъде положителна?

5.3.3.1. Цел от общ интерес

- (149) Схемата за помощ е насочена към ускоряване процеса на преминаване към цифрова технология в Испания и осигуряване на непрекъснатост на телевизионното приемане за жителите на определени отдалечени и селски райони. В този смисъл мярката има за цел да позволи на хората, живеещи в тези райони, да гледат телевизия. Достъпът до медии, включително телевизионни предавания, е важен за гражданите за упражняването на конституционното им право на достъп до информация. Комисията признава значението на ползите от цифровото предаване в Плана за действие „eEurope 2005“⁽⁷⁹⁾, както и в двете си съобщения относно прехода от аналогово към цифрово излъчване⁽⁸⁰⁾. В своето Съобщение i2010 — *Европейско информационно общество за растеж и заетост*⁽⁸¹⁾, Комисията подчертава, че запланираното изключване на аналоговата наземна телевизия до 2012 г. ще подобри достъпа до спектъра в Европа. Тъй като цифровото радио- и телевизионно разпространение използва спектъра по-ефективно, то освобождава спектърен капацитет за други потребители, например новите услуги за радио- и телевизионно разпространение и мобилна телефония, което на свой ред ще стимулира иновациите и растежа в телевизионната индустрия и електронната съобщителна индустрия.
- (150) Поради това се заключава, че мярката е насочена към ясно определена цел от общ интерес.

5.3.3.2. Ясно определена помощ

Пазарна неефективност

- (151) Както е посочено от Испания, общопризнато е, че съществува риск не всички групи от населението да могат да се възползват от предимствата на цифровата телевизия (проблемът за социалното и регионалното сближаване). Пазарна неефективност може да съществува там, където пазарните участници не отчитат в достатъчна степен положителните въздействия върху обществото като цяло на преминаването към цифрова технология, тъй като нямат икономически стимул за това (странични ползи). Освен това, с оглед на социалното сближаване, държавите членки могат да поискат да осигурят достъп до цифрова телевизия на всички граждани след изключването на аналоговата телевизия и следователно могат да обмислят и мерки за гарантиране на достатъчно телевизионно покритие за всички географски райони.
- (152) В решението за откриване Комисията признава, че е налице пазарна неефективност в това, че радио- и телевизионните оператори не са склонни да поемат допълнителните разходи за разширяване на покритието, надвишаващи законоустановените им задължения. Нещо повече, нито сателитните платформи, нито частните домакинства са направили инвестиции за осигуряване на приемането на цифрови канали чрез сателит от всички жители на зона II. Поради това Комисията признава, че ако цифровото покритие бъде изцяло оставено на пазарните сили хората, чието обичайно местопребиване е в селски район, могат да бъдат напълно изключени от приемането на цифров телевизионен сигнал, и че публичната интервенция може да бъде ползотворна чрез финансово подпомагане на отделните лица.

Технологична неутралност, целесъобразност и пропорционалност на мярката

- (153) В случаите на преминаване към цифрова технология принципът на технологична неутралност е ясно заложен в няколко решения на Комисията⁽⁸²⁾. Той е потвърден от Общия съд и Съда⁽⁸³⁾.

⁽⁷⁹⁾ COM(2002)263 окончателен, *eEurope 2005: Информационно общество за всички*.

⁽⁸⁰⁾ COM(2003)541 окончателен, *Съобщение относно прехода от аналогово към цифрово излъчване (от „цифрово превключване“ към „аналогово изключване“)* и COM(2005)204 окончателен, *Съобщение на Комисията относно ускоряване на прехода от аналогово към цифрово излъчване*.

⁽⁸¹⁾ COM(2005)229 окончателен, 1 юни 2005 г.

⁽⁸²⁾ Вж. бележка под линия 77 по-горе.

⁽⁸³⁾ Решение от 6 октомври 2009 г. по дело *FAB Fernsehen aus Berlin GmbH/Комисия*, T-8/06, Сборник, стр. II-00196; Решение от 15 септември 2011 г. по дело *Германия/Комисия*, C-544/09P, все още непубликувано; Решение от 15 юни 2010 г. по дело *Mediaset SpA/Комисия*, T-177/07, Сборник, стр. II-02341; и Решение от 28 юли 2011 г. по дело *Mediaset SpA/Комисия*, C-403/10 P.

- (154) Обикновено изборът на технология следва да се определя чрез неутрален по отношение на технологията търг, какъвто е бил случаят в други държави членки ⁽⁸⁴⁾. При липса на такъв търг изборът на конкретна технология може да бъде приет, ако е обоснован от констатациите на предварително проучване, които доказват, че по отношение на качество и цена би могло да бъде избрано само едно технологично решение ⁽⁸⁵⁾. Тежестта на доказване се поема от държавата членка, която трябва да покаже, че това проучване е достатъчно надеждно и е осъществено по възможно най-независим начин ⁽⁸⁶⁾.
- (155) Както беше подчертано в раздел 2.2., преобладаващата част от търговете не са били неутрални по отношение на технологията, тъй като в тях се посочват, или изрично чрез определянето на предмета на търга, или по подразбиране в описанието на техническите спецификации, наземна технология и DTT. Само операторите на DTT биха могли да изпълнят тези изисквания (и на практика в търговете са участвали само такива оператори). Испания твърди, че посочването на DTT в търга или спецификациите, които се отнасят до оборудване и предавателни центрове за DTT, не означава, че използването на тези центрове е задължително за участниците. Тези посочвания не може основателно да се тълкуват като указания от Испания. Във всеки случай, дори ако това е правилното тълкуване, подобен формален довод пренебрегва икономическата реалност. Участието в търг изисква много ресурси и следователно е скъпо струващо за всеки участник. Разделянето на интервенцията в зона II на няколко отделни тръжни процедури е умножило разходите, чийто размер се превръща в съществена бариера за навлизане за всеки участник, които иска да покрие цялата зона II. Комбинацията от интервенции на централното правителство в полза на технологията DTT, обяснени в параграфи 88 и 89, конкретното посочване на DTT в търговете и необходимостта от участие в стотици различни тръжни процедури изпращат ясен сигнал до операторите на други платформи, че участието в такива търгове не е икономически оправдано. Поради това се заключава, че в огромното мнозинство от случаите това посочване прави конкуренцията на оператори на други платформи невъзможна ⁽⁸⁷⁾.
- (156) Представеното от Испания предварително проучване, разгледано в параграф 52, не доказва в достатъчна степен преимуществата на наземната платформа над сателитната. Напротив, в проучването се заключава, че изборът на конкретно технологично решение за разширяване на покритието следва да се анализира за всеки регион поотделно, като се отчетат топографските и демографските особености на всеки от тях. Това заключение вместо това подкрепя необходимостта от провеждане на неутрален по отношение на технологията търг за определяне на най-подходящата платформа.
- (157) В хода на разследването някои от автономните области представиха вътрешни изчисления, съпоставящи разходите за разширяване на покритието при използване на двете технологии. Въпреки това, в допълнение към несигурността относно датата на тези изчисления, никое от тях не е достатъчно подробно и надеждно, за да обоснове избора на наземна технология за разширяване на покритието. Нещо повече, никое от тях не е изготвено от независим експерт.
- (158) По отношение на двете проучвания на разходите, представени от Abertis, следва да се отбележи, че те са проведени през 2010 г., дълго след привеждането в действие на мерките, предмет на разследване. Независимо дали те могат да се считат за независими или достатъчно надеждни, фактът, че те следват оспорваните мерки означава, че проучванията не могат да бъдат цитирани в подкрепа на довода, че испанското правителство не е провело неутрален по отношение на технологията търг. Освен това резултатите от тези проучвания са в противоречие с оценките на разходите, представени от Astra, които показват, че сателитната технология е по-рентабилна.
- (159) В допълнение мярката, предмет на разследване, не може да се счита за подходяща.
- (160) Фактът, че някои домакинства в зона II имат достъп до свободно приемани канали чрез сателит ⁽⁸⁸⁾ показва, че наземната технология невинаги е най-ефикасната и подходяща платформа. Отбелязва се също, че сателитното решение е използвано в някои други държави членки ⁽⁸⁹⁾.

⁽⁸⁴⁾ Вж. бележка под линия 12.

⁽⁸⁵⁾ Такова проучване е послужило като обосновка за избора на конкретна технология в случай, свързан с широколентов достъп. Вж. Решение на Комисията N222/06 — *Помощ за преодоляване на цифровото разделение в Сардиния* (ОВ С 68, 24.3.2007 г., стр. 6).

⁽⁸⁶⁾ Обединеното кралство избира DTT за предоставяне на местна телевизия въз основа на предварително проучване, осъществено от неговия регулатор OFCOM, и предварително допитване до пазарните участници. Въз основа на това Комисията не е настояла за провеждане на неутрален по отношение на технологията търг. SA.33980 (2012/N) — *Местна телевизия в Обединеното кралство*, http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/244689/244689_1425664_116_2.pdf.

⁽⁸⁷⁾ Въпреки че при първоначалния търг в Кантабрия, който е неутрален по отношение на технологията, три консорциума са подали оферта, основана на сателитно решение (Castilla-La-Mancha Telecom, Telefónica и Astra), никое от тези предприятия — или друг оператор на платформа, различна от DTT — не е участвало отново в някой от следващите търгове.

⁽⁸⁸⁾ Hispasat, притежаван съвместно от Abertis и испанското правителство, предоставя услуги в някои автономни области в части от зона II. В Канарските острови например 16 села, разположени в зона II, имат достъп до свободно приемана телевизия чрез сателит. В Кастилия и Леон същото е валидно за около 9000 души. Тъй като Abertis е натоварено с контрола на сателитните приемници на всички наземни обекти и не допуска други сателитни оператори да се свързват с тези приемници, само Hispasat може да предлага услуги за пренос на DTT за захранване на наземните кули.

⁽⁸⁹⁾ Например Франция, Обединеното кралство, Италия, Словакия.

- (161) Освен това фактът, че Astra се състезава и печели неутралния по отношение на технологията търг за разширяване на покритието на цифровата телевизия в Кантабрия, предполага най-малкото, че сателитната платформа може да осигурява тази услуга ⁽⁹⁰⁾.
- (162) Дали мярката е подходяща все още е под въпрос. Въпреки че преходът от аналогова към цифрова наземна телевизия в 800 MHz-овата лента приключи в Испания на 3 април 2010 г., през 2011 г. беше взето решение да се предложат на търг честотите от 800 MHz-овата лента. Като резултат е необходимо радио- и телевизионното разпространение да бъде прехвърлено към други канали в диапазона под 790 MHz не по-късно от 1 януари 2014 г. Тъй като това поражда допълнителни разходи, на 5 ноември 2011 г. Испания изпрати уведомление за две мерки за домакинства и радио- и телевизионни оператори с бюджет от 600—800 млн. EUR в зона I (все още не е изпратено уведомление за мерки за зона II) ⁽⁹¹⁾. Такива разходи не биха възникнали при избор на други платформи (IPTV, кабелна или сателитна).
- (163) Нещо повече, беше подчертано, че мобилните честоти от четвърто поколение LTE интерферира със сигналите на DTT, в резултат на което домакинствата трябва да купуват скъпи филтри, за да защитят своя DTT сигнал от LTE вълни ⁽⁹²⁾. Не може да се изключи възможността подобни интерференции да са по-основен проблем, който подкопава бъдещата целесъобразност на наземното радио- и телевизионно разпространение, особено в контекста на по-голямото и по-широко разгръщане на NGA мрежите.
- (164) Испания изложи два други довода в подкрепа на становището, че сателитното предаване би било по-скъпо от DTT. Първо, в споразуменията с определени доставчици радио- и телевизионните оператори имат териториални ограничения. За сателитната технология осигуряването на такъв достъп под условие би било по-скъпо. Второ, сателитната технология няма да бъде пригодена за излъчване на голям брой регионални канали. Тези твърдения не са подкрепени с доказателства и са в противоречие с факта, че договорът на Astra с Кантабрия е съдържал професионална система за достъп под условие. Освен това според изчисленията на разходите на Astra сателитна технология отново би била по-евтина дори да е необходимо сключването на отделни споразумения с всеки един от испанските региони. По отношение на регионалното радио- и телевизионно разпространение Astra твърди, че посоченият от испанското правителство брой от 1 380 канала е твърде завишен ⁽⁹³⁾. И отново според изчисленията на предприятието сателитният вариант би бил по-евтин дори и при включване на регионалните и местните канали.
- (165) Налице са също данни, че регионалните правителства са знаели, че съществува технологична алтернатива за разширяване освен наземната платформа. Разследването разкри, че в началото на процеса някои региони са се срещнали с представители на Astra. На тези срещи Astra им е представило предложение за сателитно решение, което обаче не е допълнително проучено от регионалните правителства.
- (166) По отношение на пропорционалността целесъобразно за централното правителство би било при замислянето на интервенцията в зона II първо да направи съпоставка на разходите (или да проведе търг) на национално равнище. Тъй като основният разход на сателитната мрежа произтича от сателитния капацитет, тази платформа работи със значителни икономии от мащаба ⁽⁹⁴⁾. Преговорите на Astra с регионалните правителства показват, че предприятието е предложило значително понижение на цените, ако договорът бъде сключен съвместно с няколко региона. Следователно при провеждането на национален търг би могло да се очаква допълнително намаление. Вместо това чрез осъществяването на децентрализирани и нехармонизирани мерки, понякога дори и на общинско равнище, технология с такива икономии от мащаба вече е поставена в твърде неблагоприятно положение. В резултат на това общият размер на държавната помощ, необходима за осигуряване на цифрови телевизионни услуги за домакинствата в зона II, се увеличава. Макар Испания да е компетентна да определя своята административна организация при предоставянето на финансиране от централното правителство, вместо да настоява за използването на DTT, испанското правителство би могло поне да насърчи автономните области да вземат предвид при тръжните процедури възможните рентабилни решения за икономия на разходи, предлагани от определени платформи.
- (167) В заключение Комисията счита, че мярката, предмет на разследване, не е съобразена с принципа на технологична неутралност. Както бе обяснено по-горе, мярката не е пропорционална и не е подходящ инструмент за осигуряване на покритие на свободно приеманите канали за жителите на зона II.

Експлоатация и поддръжка на мрежите

- (168) По отношение на текущото финансиране, отпускано за експлоатация и поддръжка на субсидираните мрежи, то не може да се счита за неутрално по отношение на технологията, тъй като е свързано с помощта за въвеждане. То е насочено към запазване на центровете, които разпространяват сигнал чрез наземни платформи. Следователно тази помощ също е несъвместима.

⁽⁹⁰⁾ Както е подчертано допълнително от решението на националния съд. Вж. по-горе бележката под линия на стр. 7.

⁽⁹¹⁾ Вж. бележка под линия 13.

⁽⁹²⁾ <http://stakeholders.ofcom.org.uk/consultations/second-coexistence-consultation/>.

⁽⁹³⁾ Според оценките на Astra общият брой на местните канали, разпространявани към момента, се ограничава до 415.

⁽⁹⁴⁾ Сателитният сигнал може да се разпространява на цялата територия на Испания. В случай на наземна платформа обаче географското разширяване изисква инсталирането на допълнителни ретранслатори и/или релейни кули.

- (169) За всяка бъдеща помощ за експлоатация и поддръжка трябва да бъде изпратено уведомление и тя трябва и да е в съответствие с принципа на технологична неутралност.

5.3.3.3. Избягване на неоправданото нарушаване

- (170) Въпреки че публичните интервенции могат да бъдат оправдани с оглед на съществуването на определена пазарна неефективност и възможни проблеми със сближаването, начинът, по който е изготвена мярката, поражда неоправдано нарушаване на конкуренцията.

Заклучения във връзка с член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС

- (171) Заклучава се, че мярката, предмет на разследване, включително текущата помощ, не е подходящ, необходим и пропорционален инструмент за отстраняване на установената пазарна неефективност.

5.3.4. Член 106, параграф 2 от ДФЕС

- (172) Изключението съгласно член 106, параграф 2, което може да се приложи по отношение на държавните компенсации за разходите за предоставяне на обществена услуга, не може да бъде ползвано нито в настоящия случай като цяло, нито в случая на Страната на баските в частност. Комисията счита, че националните (или регионалните) органи трябва ясно да определят УОИИ и да ги възложат на конкретно предприятие. Според направената оценка в параграфи 119—122 се счита, че испанските и баските органи не определят ясно експлоатацията на наземната платформа като обществена услуга.

5.3.5. Съществуваща помощ

- (173) Abertis предполага, че разгръщането на наземна мрежа за радио- и телевизионно разпространение в зона II е финансирано почти изцяло от испанските региони с публични средства въз основа на законодателство, датиращо от 1982 г., т.е. преди датата на присъединяването на Испания към Европейската икономическа общност през 1986 г. Следователно според Abertis схемата може да се счита за част от текущо публично финансиране на експлоатацията на местните наземни мрежи и следователно може да се счита за съществуваща помощ.
- (174) Финансирането на разширяването на наземната мрежа от регионите действително започва в началото на осемдесетте години, но по това време на пазара няма частни радио- и телевизионни оператори. Следователно разширената инфраструктура е обслужвала само нуждите на обществените радио- и телевизионни оператори, които във всеки случай са били натоварени със задължението да предоставят своя сигнал на преобладаващата част от населението. В допълнение по това време наземната телевизия е единствената платформа за предаване на телевизионен сигнал в Испания. Като резултат разширяването на единствената налична мрежа не е предизвикало нарушаване на конкуренцията с други платформи.
- (175) След това развитието на законодателството и технологиите води до нови платформи за радио- и телевизионно разпространение и нови пазарни участници, по-специално частни радио- и телевизионни оператори. Тъй като получателят и общите условия на публично финансиране са се променили значително, мярката, предмет на разследване не може да се разглежда като промяна от чисто формален или административен характер. Тя е по-скоро изменение, което засяга самата същност на първоначалната схема и следователно трябва да се разглежда като нова схема за помощ⁽⁹⁵⁾. Във всеки случай преминаването от аналогова към цифрова телевизия става възможно единствено благодарение на неотдавнашния напредък на технологиите и поради това е нов феномен. Поради това Испания е следвало да изпрати уведомление за тази помощ.

5.4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (176) Счита се, че финансирането, предоставено от Испания (включително помощта, отпусната на испанските автономни области и местните корпорации) на операторите на наземната мрежа за модернизирание и цифровизация на техните

⁽⁹⁵⁾ Решение от 30 април 2002 г. по съединени дела Гибралтар/Комисия, T-195/01 и T-207/01, Recueil, стр. II-2309, точки 109—111.

мрежи с цел предоставяне на свободно приемани телевизионни канали в зона II, представлява помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Помощта не е съвместима с общия пазар, доколкото не са спазени критериите за технологична неутралност. Освен това Комисията не е уведомена за помощта ⁽⁹⁶⁾ съгласно изискванията на член 108, параграф 3 от ДФЕС и тя е неправомерно приложена без разрешението на Комисията. Следователно тя трябва да бъде възстановена от операторите на наземни мрежи.

- (177) В допълнение Комисията счита, че текущата помощ за експлоатация и поддръжка на цифровизираната мрежа, предоставена без търгове или вследствие на търгове, които не са неутрални по отношение на технологията, също е несъвместима. Освен това Комисията не е уведомена за тази помощ съгласно изискванията на член 108, параграф 3 от ДФЕС и тя е неправомерно приложена без разрешението на Комисията.
- (178) За всяка бъдеща държавна помощ за поддръжка и експлоатация трябва да бъде изпратено уведомление и тя трябва да е в съответствие с принципа на технологична неутралност.

6. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

6.1. НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПРЕМАХВАНЕ НА ПОМОЩТА

- (179) В съответствие с ДФЕС и установената съдебна практика на Съда, Комисията е компетентна да реши, че съответната държава трябва да отмени или измени мярка за помощ ⁽⁹⁷⁾, когато е установено, че тя е несъвместима с вътрешния пазар. Съдът също така нееднократно е постановявал, че задължението на дадена държава да отмени помощ, счетена от Комисията за несъвместима с вътрешния пазар, има за цел да възстанови съществуващото преди това положение ⁽⁹⁸⁾. В този контекст Съдът е установил, че тази цел е постигната, когато получателят е изплатил сумите, предоставени чрез неправомерна помощ, като по този начин се откаже от предимството, от което се е ползвал пред конкурентите на пазара, и се възстанови положението, предхождащо плащането на помощта ⁽⁹⁹⁾.
- (180) В съответствие с тази съдебна практика член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета ⁽¹⁰⁰⁾ гласи, че „Когато са взети отрицателни решения в случаи с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от получателя“.
- (181) Следователно предвид факта, че финансирането на модернизацията и цифровизацията на наземната платформа и последващата поддръжка и експлоатация, предоставено в Испания след годините 2008—2009, е неправомерна и несъвместима помощ, от Испания следва да се изисква да възстанови несъвместимата помощ, за да се възстанови положението, съществувало на пазара преди предоставянето на помощта.

6.2. ПОЛУЧАТЕЛИ НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ И КОЛИЧЕСТВЕНО ИЗРАЖЕНИЕ НА ПОМОЩТА

- (182) Операторите на платформи са преки получатели, когато те директно получават средства за модернизиране и разширяване на своите мрежи и/или за експлоатация и поддръжка. В случаите, когато помощта е била изплатена на публични предприятия, които в последствие провеждат търгове за разширяване на покритието, избраният оператор на платформа се счита за косвен получател. Неправомерната и несъвместима помощ се възстановява от операторите на платформи независимо дали са преки или косвени получатели.

6.2.1. Категоризиране на търговете

- (183) В случаите, когато неправомерната помощ е била предоставена след търг за разширяване на покритието, който не е неутрален по отношение на технологията, държавата членка трябва да определи търговете като попадащи в категорията доставка на хардуер или разширяване на покритието при условията, посочени по-долу.
- (184) Търговете за разширяване на покритието натоварват одобреното предприятие със задачата да осигури (включително и да изгради) функционираща мрежа за цифрова наземна телевизия. За тази цел необходимите задачи включват проектиране и инженеринг на мрежата, пренос на сигнала, разполагане на мрежата и доставка на необходимото оборудване.

⁽⁹⁶⁾ С изключение на Мурсия, която изпрати уведомление за мярката, след като тя вече е приложена.

⁽⁹⁷⁾ Решение от 12 юли 1973 г. по дело *Комисия/Германия*, C-70/72, Recueil, стр. 00813, точка 13.

⁽⁹⁸⁾ Решение от 14 септември 1994 г. по съединени дела *Испания/Комисия*, C-278/92, C-279/92 и C-280/92, Recueil, стр. I-4103, точка 75.

⁽⁹⁹⁾ Решение от 24 юни 1976 г. по дело *Белгия/Комисия*, C-75/97, Recueil, стр. I-3705, точки 64—65.

⁽¹⁰⁰⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

- (185) При търговете за доставка на хардуер от спечелилото предприятие се изисква да осигури необходимото оборудване за модернизиране на мрежата. За тази цел необходимите задачи включват доставка, инсталиране и привеждане в експлоатация на оборудването, както и обучение на персонала. За търговете за доставка на оборудване не се изисква възстановяване.
- (186) След категоризиране на търговете за разширяване на покритието Испания трябва да възстанови помощта в случаите, в които търгът не отговаря на две кумулативни условия: 1) търгът се отнася до разширяване на покритието на цифровата телевизия (а не цифровата наземна телевизия) и/или съдържа клауза за технологична неутралност, и 2) техническите спецификации на търга допускат технологии, различни от наземните. Ако Испания счита, че други търгове освен онези, които според самата Комисия са неутрални по отношение на технологията, отговарят на двете условия, тя ще предостави на Комисията съответните тържни документи.

Пример

Сред търговете, разгледани от Комисията, организираният от автономната област Естремадура търг се предлага като пример за процедура за разширяване на покритието, която не е неутрална по отношение на технологията⁽¹⁰¹⁾. Въпреки заглавието на търга, което се отнася само до доставка на хардуер, всъщност предметът на търга включва проектиране и разгръщане на мрежата⁽¹⁰²⁾. Поради спецификациите търгът не е неутрален по отношение на технологията⁽¹⁰³⁾, независимо от въвеждането на клауза, която на пръв поглед е клауза за технологична неутралност⁽¹⁰⁴⁾.

Друг пример за търг за разширяване на покритието, който не е неутрален по отношение на технологията, е организираният от публичното предприятие (AICCM) в автономна област Мадрид⁽¹⁰⁵⁾. В този случай и заглавието, и съдържанието на търга показват, че това е търг за разширяване⁽¹⁰⁶⁾, насочен само към наземната платформа⁽¹⁰⁷⁾.

⁽¹⁰¹⁾ Доставка, инсталиране и пуск на необходимото оборудване за предоставяне на услугата за пренос и разпространение на DTT за 6 национални мултиплекса (държавна глобална мрежа, едноточотна предавателна мрежа) и мултиплекс на автономна област, на места в Естремадура, в рамките на етап II от Националния план за преход към DTT. Дело SU-28/2009.

⁽¹⁰²⁾ Доставка, инсталиране и пуск на необходимото оборудване за предоставяне на услугата за пренос и разпространение на DTT за 6 национални мултиплекса (Red Global Estatal (държавна глобална мрежа), Red de Frecuencia Unica (едноточотна предавателна мрежа)) и мултиплекс на автономна област (по-нататък наричани RGE, SFN и AUT), на места в рамките на етап II от Националния план за преход към DTT. Това включва следните дейности: а) проектиране на техническото разпространение и разпределителните мрежи, които ще поддържат услугата; б) планиране на доставките на необходимото оборудване за предложената мрежа; в) разгръщане на мрежата, включително инсталиране и пуск на необходимото оборудване и инфраструктура. Доставките се извършват до степен на готовност за ползване.

⁽¹⁰³⁾ Страница 2, параграф 5 — „Основната цел, която трябва да се постигне, е разширяване и гарантиране на възможно най-близък до 100 % процент на покритие на наземната цифрова телевизия (DTT) за всички граждани в областите, които попадат в етап II на Естремадура. Няма поставени ограничения по отношение на мрежовата архитектура или технологията/технологиите, които ще се използват, при условие че са изпълнени минималните установени изисквания.“

Страница 10, параграф 7 — Участниците в търга следва да включат в офертите си архитектурата на предложената разпределителна мрежа, която трябва да съответства на мрежата за радио- и телевизионно разпространение. За всеки мултиплекс се търси най-доброто решение за тази услуга, винаги при спазване на критериите за икономическа и технологична оптимизация.

⁽¹⁰⁴⁾ Други търгове, които според Комисията попадат в същата категория, са търг 2009/000127, организиран от Junta de Andalucía, и търг S-004/10/10, организиран от Junta de Extremadura.

⁽¹⁰⁵⁾ Технически спецификации за договор за „Изготвяне на проекти, доставка, инсталиране и пуск на необходимите инфраструктура и комуникации за разширяване покритието на сигнала на цифровата наземна телевизия (DTT) в автономна област Мадрид.“ Сключва се чрез обикновена опростена процедура на база на множество критерии. Дело ECON/000572/2008.

⁽¹⁰⁶⁾ стр. 3, параграф 3 — „(...) доставка, инсталиране и пуск на необходимите инфраструктура и комуникации за разширяване покритието на сигнала на цифровата наземна телевизия (DTT) в автономна област Мадрид, включително всички дейности, свързани с изпълнението на свързаните технически проекти, замервания, поддръжка, експлоатация и управление на инсталациите, съставляващи услугата за разполагане на инфраструктурата и работата, необходима за разпространение на институционална информация за популяризиране на цифровата наземна телевизия.“

стр. 9, параграф 8 — „Предложената мрежа за радио- и телевизионно разпространение за осигуряване на покритие на цифровата наземна телевизия, основана на графика за изключване и наличния бюджет, ще бъде указана.“

⁽¹⁰⁷⁾ стр. 4, параграфи 2 и 8 — „Основната цел, която трябва да се постигне с изпълнението на описаните по-долу дейности, е разширяване и гарантиране на възможно най-близък до 100 % процент на покритие на наземната цифрова телевизия (DTT) за всички граждани в автономна област Мадрид. За улеснение на приемането на DTT в районите на покритие се препоръчва централите за радио- и телевизионно разпространение да имат обекти, съвместими с посоката на съществуващите сателитни чинии в сградите, така че да не е необходимо гражданите да поставят нови или да пренасочват съществуващите антени. Следователно в предлаганото решение участниците трябва да посочат как ще се справят с този проблем.“ стр. 12, параграф 4 — „Микроизлъчвател/микропредавател ще бъде проектиран в съответствие със следните спецификации“.

- (187) Търговете се категоризират не само според заглавието, а преди всичко според съдържанието, тъй като само заглавието не позволява да се определи ясно техният обхват.
- (188) След това помощта, отпусната вследствие на търговете за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията, ще бъде предмет на възстановяване.

6.2.2. Получатели на държавна помощ и възстановяване

- (189) По-долу са представени различни категории получатели на държавна помощ. Въз основа на получената информация от Испания в таблиците са описани автономните области и приблизителните категории помощи. Тъй като Испания не е предоставила пълна информация относно получателите на помощта, тя трябва да категоризира получателите в различните гореописани категории и да представи на Комисията съответните подкрепящи доказателства. Както вече бе подчертано в параграф 138, режимът сам по себе си е дискриминационен.
- (190) В допълнение преобладаващата част от търговете за разширяване, прегледани от Комисията, са категоризирани като несъответстващи на принципа на технологична неутралност. Независимо от това Комисията също доказва, че не може да се изключи неутралност на търга по отношение на технологията в изключителни отделни случаи.

Следователно Испания трябва да посочи конкретни търгове, които са неутрални по отношение на технологията, и да представи достатъчни доказателства за това въз основа на условията, определени в параграф 186 по-горе.

- (191) В случаите, когато автономните области са организирали търгове за разширяване на покритието, които не са технологично неутрални, какъвто е случаят на Естремадура, посочен в горния пример, спечелилите такива търгове са преки получатели на неправомерна помощ, която е предмет на възстановяване. Сумата за възстановяване е равна на цялата сума, получена от спечелилите търгове за разширяване. Въз основа на получената информация от Испания Комисията е установила, че такива търгове са провели (най-малко) автономните области Андалусия, Естремадура, Мурсия, Ла Риоха и Валенсия.

Предприятия, от които се изисква възстановяване	Възстановяване	Метод на отпускане на помощта	Автономна област
Преки получатели Спечелил(и) търг(ове) за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията, организирани от автономните области	Пълен размер на получената сума по линия на търговете за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията	Прехвърляне на средства към получателите, избрани чрез търг	— Андалусия — Естремадура — Мурсия — Ла Риоха — Валенсия

- (192) В случаите, когато неправомерна помощ за модернизирание на наземната мрежа е предоставена на градски съвети, извършващи дейност на оператори на мрежи, градските съвети са преки получатели на помощта. Сумата за възстановяване е равна на цялата сума, получена от градските съвети от централните и регионалните органи за разширяване на покритието на техните мрежи. Въз основа на получената информация от Испания Комисията е установила, че това е приложимо най-малко за градските съвети в автономните области Андалусия, Канарски острови, Естремадура и Мурсия (списъкът не е изчерпателен).

Предприятия, от които се изисква възстановяване	Възстановяване	Метод на отпускане на помощта	Автономна област
Преки получатели Градски съвети, извършващи дейност на оператори на мрежи	Пълен размер на получената сума от органите за разширяване на покритието	Прехвърляне на средства на получателя	— Андалусия — Канарски острови — Естремадура — Мурсия

Пример

В Мурсия с помощта на паричните средства, получени от регионалните органи и МПТТ, градските съвети са организирали почти всички 143 установени тръжни процедури. При условие че не са *de minimis*, те попадат в тази категория.

- (193) В случаите на автономните области, когато разширяването на покритието на мрежата е осъществено от публично предприятие, извършващо дейност на оператор на мрежа, такова предприятие се счита за пряк получател и от него се изисква възстановяване. Според констатациите на Комисията в тази категория попадат Aragón Telecom, Gestión de Infraestructuras Públicas de Telecomunicaciones del Principado de Asturias, S.A., Multimedia de les Illes Balears S.A., Instituto Tecnológico de Canarias, Sociedad Regional de Cantabria I+D+I (IDICAN), Fundación Centro Tecnológico en Logística Integral de Cantabria (CTL), Promoción de Viviendas, Infraestructuras y Logística, S.A в Кастилия и Леон (Provilsa), Redes de Telecomunicación Galegas Retegal, S.A. (Retegal), Obras Publicas y Telecomunicaciones De Navarra, S.A. (Opnatel), Itelazpi S.A., Centre de Telecomunicacions i Tecnologies de la Informació (CTTI) в Каталония и Agencia de Informática y Comunicaciones de la Comunidad de Madrid (AICCM). Сумата за възстановяване е пълният размер на средствата, получени от органите за разширяването.
- (194) В тези случаи обаче не се изключва възможността публичните предприятия сами да са осъществили част от разширяването, а част от него да са възложили на оператори на мрежи чрез търг. В последния случай неправомерната помощ на практика е била прехвърлена на предприятията, които са спечелили търговете, и следователно те са ефективните, макар и косвени, получатели на помощта. Поради това, за да се избегне двойното възстановяване, неправомерната помощ се възстановява от ефективните получатели, т.е. а) от публичните предприятия — за получената сума за разширяване минус средствата, прехвърлени на операторите на мрежи след търгове за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията, и б) от операторите на мрежи — за сумата на възложените поръчки след търг за разширяване на покритието, който не е неутрален по отношение на технологията, организиран от съответното публично предприятие.

Предприятия, от които се изисква възстановяване	Възстановяване	Метод на отпускане на помощта	Автономна област/ публично предприятие/ приблизителна сума, получена от публичното предприятие за разширяване на покритието
Преки получатели Публични предприятия И ако е приложимо	Пълен размер на получената сума от органите за разширяване на покритието (минус средствата, прехвърлени на операторите на мрежи след търгове за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията, ако е приложимо)	Дата на прехвърляне на средствата от органите	— Арагон (Aragón Telecom, 9 млн. EUR) — Астурия (Gestión de Infraestructuras Públicas de Telecomunicaciones del Principado de Asturias SA, 14 млн. EUR) — Балеарски острови (Multimedia de Illes Balears SA, 4 млн. EUR) — Канарски острови (Instituto Tecnológico de Canarias, 3,7 млн. EUR) — Кантабрия (Idican; CTL, 3 млн. EUR) — Кастилия и Леон (Provilsa, 44 млн. EUR)
Косвени получатели Спечелил(и) търгове за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията, организирани от публичното предприятие	Пълен размер на получената сума по линия на търговете за разширяване на покритието, които не са неутрални по отношение на технологията	Прехвърляне на средства към получателите, избрани чрез търга	— Каталония (CTTI, 52 млн. EUR) — Галисия (Retegal, 17 млн. EUR) — Мадрид (AICCM, 3,6 млн. EUR) — Навара (Opnatel, 7 млн. EUR) — Страната на баските (Itelazpi, 10 млн. EUR)

Пример

В случая на Мадрид, където търг, организиран от публичното предприятие (AICSM), е представен като пример за търг за разширяване на покритието, който не е технологично неутрален (виж параграф 186), сумата от 3 622 744 EUR, отпусната на предприятието изпълнител Retevision S.A., трябва да бъде възстановена в пълен размер от Retevision като предприятие, спечелило търг, който не е технологично неутрален, и да бъде приспадната от сумата за възстановяване от AICSM, публичното предприятие, което е прекият получател ⁽¹⁰⁸⁾.

- (195) Текущата помощ е за поддръжка и експлоатация на мрежите за цифрова телевизия. Операторите на тези мрежи са получателите на помощта за поддръжка и експлоатация. Следователно помощта трябва да бъде възстановена от тези оператори на мрежи.
- (196) В случаите когато отделни получатели са получили финансиране до размера на праговете, установени в Регламент (ЕО) № 1998/2006, това финансиране не се счита за държавна помощ, ако са изпълнени всички установени в този регламент условия, и не е предмет на възстановяване.
- (197) Възстановяването се извършва от датата, на която получателите са се ползвали от предимството, т.е. когато помощта е предоставена на получателя, като се дължат лихви до датата на действителното ѝ възстановяване.

7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Комисията установява, че Кралство Испания е приложило неправомерно помощта за операторите на наземната телевизионна платформа за разширяване на покритието на цифровата наземна телевизия в отдалечени и слабо урбанизирани райони на Испания в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Помощта, включително (текущата) помощ за експлоатация и поддръжка, следва да бъде възстановена от операторите на платформи, които са преки и косвени получатели. Това включва местни корпорации, в случаите когато те извършват дейност на оператори на платформи.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ, предоставена на операторите на наземната телевизионна платформа за разгръщане, поддръжка и експлоатация на мрежата за цифрова наземна телевизия в зона II, неправомерно приложена от Испания в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС, е несъвместима с вътрешния пазар, с изключение на помощта, която е предоставена в съответствие с критерия за технологична неутралност.

Член 2

Предоставената индивидуална помощ по схемата, посочена в член 1, не представлява помощ, ако към момента на нейното предоставяне отговаря на условията, определени в правилата, приети в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета ⁽¹⁰⁹⁾, които са приложими към момента на предоставяне на помощта.

Член 3

1. Испания възстановява от операторите на цифрова наземна телевизия несъвместимата помощ, предоставена по схемата, посочена в член 1, независимо дали те са получили помощта пряко или по косвен път.

⁽¹⁰⁸⁾ Други търгове, които според Комисията попадат в същата категория, са, наред с други, две процедури, организирани от Proviſa през март 2009 г., спечелени от Retevision SA и Telvent Energía S.A.; търг SE/CTTI/06/08, организиран от CTTI и спечелен от Abertis S.A., търг Contratación del suministro de la fase II y III para la extensión de la TDT en Aragón, организиран през юни 2009 г. от Aragón Telecom и спечелен от Abertis.

⁽¹⁰⁹⁾ ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1.

2. Върху подлежащите на връщане суми се дължат лихви от датата, на която те са били предоставени на получателите, до датата на тяхното възстановяване.
3. Лихвите се изчисляват с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията ⁽¹¹⁰⁾.
4. Испания анулира всички неизплатени плащания на помощ по схемата, посочена в член 1, считано от датата на уведомяване за настоящото решение.

Член 4

1. Възстановяването на помощта, предоставена по схемата, посочена в член 1, трябва да бъде незабавно и ефективно.
2. Испания осигурява изпълнението на настоящото решение в срок четири месеца от датата, на която е уведомена за него.
3. В срок два месеца след уведомяване за настоящото решение Испания представя на Комисията следната информация:
 - а) списък на получателите на помощта по схемата, посочена в член 1, и общия размер на помощта, получена от всеки един от тях по схемата; разделена по категориите, посочени в раздел 6.2 по-горе;
 - б) общата сума (главница и лихви), която следва да бъде възстановена от всеки получател;
 - в) подробно описание на вече предприетите или предвидените мерки за изпълнение на настоящото решение;
 - г) документи, доказващи, че на получателите е наредено да възстановят помощта.
4. Испания уведомява редовно Комисията за напредъка по националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до пълното възстановяване на помощта, предоставена съгласно схемата, посочена в член 1. При поискване от страна на Комисията Испания незабавно представя информация за вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение. Испания предоставя също подробна информация относно сумите на помощта и лихвите, които вече са възстановени от получателите.

Член 5

Адресат на настоящото решение е Кралство Испания.

Съставено в Брюксел на 19 юни 2013 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

⁽¹¹⁰⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Публични разходи в Зона II за разфръщането на ДТТ, на испанските региони (автономни области, с изключение на Кастилия Ла Манча)

БЮДЖЕТ (в EUR)								
Регион (Автономна област)	МПТТ Преки субсидии (*)	МПТТ Заеми при облекчени условия (*)	Регионални фондове (*)	Местни фондове (*)	Текущи разходи (2009—2011 г.) (*)	Общо средства	Обща сума по организи- рани търгове (**)	Общо публични разходи (***)
АНДАЛУСИЯ	4 668 500,00	1 220 690,00	8 712 873,00	491 203,00	2 250 479,00	15 093 266,00	3 678 242,17	15 093 266,00
АРАГОН	5 900 000,00	8 700 000,00	5 400 000,00	-	5 000 000,00	20 000 000,00	16 281 754,30	20 000 000,00
АСТУРИЯ	-	13 430 787,00	353 535,00	-	2 129 698,00	13 784 322,00	13 784 322,00	13 784 322,00
БАЛЕАРСКИ ОСТРОВИ	-	-	913 034,00	-	763 034,00	913 034,00	3 294 429,02	3 294 429,02
КАНАРСКИ ОСТРОВИ	2 905 766,26	1 130 595,85	1 792 402,57	-	-	5 828 764,68	5 284 331,67	5 828 764,68
КАНТАБРИЯ	3 229 500,00	3 851 949,80	622 449,00	-	860 850,00	7 703 898,80	6 355 613,68	7 703 898,80
КАСТИЛИЯ И ЛЕОН	13 830 850,00	20 316 585,73	10 324 906,71	-	6 716 000,00	37 756 342,44	37 756 342,44	37 756 342,44
КАТАЛОНИЯ	13 838 368,00	26 024 223,00	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	-	39 862 591,00	52 316 794,34	52 316 794,34
СЕУТА	54 000,00	91 786,17	10 000,00	-	НЯМА ДАННИ	155 786,17	50 000,00	155 786,17
ЕСТРЕМАДУРА	2 238 250,00	7 800 000,00	18 718,00	-	-	10 056 968,00	9 549 379,74	10 056 968,00
ГАЛИСИЯ	6 083 300,00	5 000 000,00	6 003 336,00	-	873 000,00	17 086 636,00	12 644 112,98	17 086 636,00
МАДРИД	554 200,00	-	3 068 444,00	-	-	3 622 644,00	3 622 744,00	3 622 644,00
МЕЛИЛА	254 000,00	НЯМА ДАННИ	2 000,00	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	256 000,00	-	256 000,00
МУРСИЯ	135 750,00	-	2 478 700,00	40 188,00	212 371,00	2 654 638,00	2 788 407,32	2 788 407,32

БЮДЖЕТ (в EUR)

Регион (Автономна област)	МПТТ Преки субсидии (*)	МПТТ Заеми при облекчени условия (*)	Регионални фондове (*)	Местни фондове (*)	Текущи разходи (2009—2011 г.) (*)	Общо средства	Обща сума по организирани търгове (**)	Общо публични разходи (***)
НАВАРА	316 850,00	-	6 675 028,00	-	4 256 508,39	6 991 878,00	6 991 878,00	6 991 878,00
ЛА РИОХА	1 229 350,00	3 000 000,00	3 737 425,00	-	944 000,00	7 966 775,00	5 766 775,00	7 966 775,00
ПАИС ВАСКО	2 487 800,00	-	9 802 703,00	2 425 000,00	1 508 308,00	14 715 503,00	179 000,00	14 715 503,00
ВАЛЕНСИЯ	1 822 250,00	13 384 248,94	818 280,30	586 234,17	679 500,00	16 611 013,41	15 412 499,00	16 611 013,41

(*) Суми, съобщени от испанските централни и регионални органи по време на разследването.

(**) Сумата на средствата, прехвърлени към спечелилите участници в търговете, за които е съобщено на Комисията.

(***) Само данните от четири региона (в зелено) позволяват да се определи с точност размера на държавната помощ, тъй като i) декларираната сума на средствата, предоставени от органите и ii) общата сума на средствата, прехвърлени след търговете, която е съобщена на Комисията, съпадат. Поради трудностите за получаване на точна информация от регионите, се счита, че размерът на държавната помощ, предоставена в конкретен регион, е този, който е **по-висок** при двете декларирана суми: i) общата сума на средствата, предоставени от органите или ii) общата сума на средствата, прехвърлени след търговете, за които е съобщено на Комисията.

Информация относно размерите на получената помощ, на помощта за възстановяване и на вече възстановената помощ

Самоличност на получателя	Общ размер на помощта, получена съгласно схемата (*)	Общ размер на помощта за възстановяване (*) (Главница)	Общ размер на вече възстановената помощ (*)	
			Главница	Лихви за възстановяване

(*) Милиони в национална валута

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 2 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА РЕГИОНАЛНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ПАНЕВРО- СРЕДИЗЕМНОМОРСКИТЕ ПРЕФЕРЕНЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД

от 21 май 2014 година

по отношение на молбата на Република Молдова да стане договаряща страна по Регионалната
конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход

(2014/490/ЕС)

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 5, параграф 1 от Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход („конвенцията“) трета страна може да стане договаряща страна по конвенцията, при условие че държавата кандидат или територията кандидат има действащо споразумение за свободна търговия с поне една от договарящите страни, в което се предвиждат преференциални правила за произход.
- (2) На 17 юли 2013 г. Република Молдова представи на депозитаря на конвенцията писмена молба за присъединяване към конвенцията.
- (3) Република Молдова членува в Централноевропейското споразумение за свободна търговия между Албания, Босна и Херцеговина, бившата югославска република Македония, Република Молдова, Черна гора, Сърбия и Косово ⁽²⁾. Следователно Република Молдова има действащо споразумение за свободна търговия с шест договарящи страни по конвенцията и отговаря на условието, поставено в член 5, параграф 1 от конвенцията, за да стане договаряща страна.
- (4) Съгласно член 4, параграф 3, буква б) от конвенцията Съвместният комитет приема с решение покани към трети страни за присъединяване към конвенцията.
- (5) Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн са информирали секретариата на Съвместния комитет, че те не са били в състояние да завършат вътрешните си процедури преди заседанието на 21 май и че в съответствие с член 4, параграф 4 от конвенцията приемането от тях на взетото на това заседание решение е под резерва за приключване на тези процедури,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Отправя се покана към Република Молдова да се присъедини към Регионалната конвенция за паневросредиземноморските преференциални правила за произход.

⁽¹⁾ ОВ L 54, 26.2.2013 г., стр. 4.

⁽²⁾ Това название не засяга позициите по отношение на статута и е съобразено с Резолюция 1244(1999) на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на 1 септември 2014 година.

Съставено в Брюксел на 21 май 2014 година.

За Съвместния комитет

Председател

P.-J. LARRIEU

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG